



LeDroit

LE RÈGLEMENT MUNICIPAL SERA REVU EN PROFONDEUR

GATINEAU VEUT FAIRE MOINS DE BRUIT

PAGE 5

LA GASPÉSIE ET L'ESTRIE EN ALERTE

IRENE MENACE LA CÔTE EST

L'ouragan sera «historique» et pourrait causer jusqu'à 12 milliards de dommages alors que New York sera frappé pour la première fois depuis 1955.

PAGE 18

OTTAVIENNE OU GATINOISE, CHACUNE A SA FAÇON DE SE PRÉSENTER DEVANT L'AUTEL.

LE MARIAGE DES «DEUX SOLITUDES»

D'un côté, c'est l'ivoire, les gros cortèges et le bouffant. De l'autre, le blanc «diamant», les petits services et parfois même les robes courtes.

Philippe Orfali

PAGES 2-3



CONSTRUCTION
RENOVABEC
RENOVATION

Jusqu'à **45%** de rabais sur nos portes/fenêtres.

819 595-1899
www.renovabec.com

2493327 #FBQ : 2588-9486-60

DANS LE CAHIER DES ARTS

**VOTRE RENTRÉE
TÉLÉ ET RADIO** PAGES A2-A3

G

PORTES ET FENÊTRES
GUITARD

www.gestionguitard.com
819 777-6622

2465921

**Galerias
Aylmer**

181, Principale, secteur Aylmer

**Votre destination
retour à l'école!** GAGNEZ VOS ARTICLES SCOLAIRES
1 000\$ À GAGNER

Tirage le 27 août 2011 à 16 h

Nom :

Adresse :

Tél. :

Déposez votre coupon dans la boîte près du Jean Coutu

Le prix pour être plus élevé à l'étranger
2,19 \$ + TAXES le samedi 6 208 18 100006 3



Même dénué de son aspect religieux

Un symbole qui tient la route

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Pour Renée Carpentier et Nicholas Proulx, un couple de Vanier qui scellera bientôt son union, le mariage demeure le symbole ultime de l'engagement, même dépouillé des traditionnels rites religieux.

Après mure réflexion et huit années de fréquentations, dont trois à cohabiter, le couple a décidé de se marier, le 10 septembre prochain. La force de leur union, ils ne la doivent pas à Dieu, mais à eux-mêmes, disent-ils.

Mais le geste n'est pas pour le moins banal.

« C'est un engagement personnel qu'on fait l'un envers l'autre », affirme M^{me} Carpentier.

Le mariage est pour nous la prochaine étape. De nos jours, les



« [Le mariage] un engagement personnel qu'on fait l'un envers l'autre », affirme Renée Carpentier

gens sortent et entrent dans des relations comme ils changent de bobettes... »

Renée et Nicholas ont grandi à un pâté de maisons de distance. Ils sont allés à la même école

primaire, où ils se sont connus, en 3^e année. Leurs liens se sont affermis plus tard alors qu'ils fréquentaient le même groupe scout, à 11 ou 12 ans. Leur amitié s'est intensifiée durant l'adolescence. Et puis, à l'âge de 17 ans, il est devenu clair pour les deux meilleurs amis de l'époque que l'amour les attendait au prochain tournant.

« Ce n'est pas du tout un engagement religieux, poursuit la femme de 25 ans. On a travaillé fort pour faire grandir notre relation. Le crédit nous revient, et non pas à la religion. [Le mariage] démontre qu'on est plus des jeunes de 16 ans qui ne font que se fréquenter. C'est moins par tradition que par engagement personnel que nous avons décidé de nous marier. »

La question des enfants est aussi complètement accessoire. Comme bien des jeunes adultes, la carrière vient en premier, et la famille plus tard.

« Nous sommes encore jeunes, dit-elle. La carrière vient avant les enfants. »

Célébrations clés en main

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Au diable les dépenses : de plus en plus de jeunes mariés se tournent vers les entreprises de planification de mariage – elles préfèrent se faire appeler « coordonnateurs » – pour le grand jour. Une façon de se simplifier la vie, même si cela fait parfois gonfler la facture.

Chez Mariage de Rêve, à Gatineau, on vend... du rêve. À chaque couple sa journée spéciale, planifiée selon leurs désirs, jusqu'à la façon dont sont pliées les serviettes de table.

Et les affaires vont bien : Anne Brunet et son équipe ont coordonné plus de 80 mariages dans la seule saison estivale 2011, soit plus de six noces par week-end.

À chacun son budget : la journée de rêve peut coûter de 2000\$

à 60000\$.

Le mariage clé en main a la cote, jure-t-elle. « Chez nous, on fait la photo, le gâteau, la déco, l'organisation de la journée ; tout est prévu pour faciliter le plus possible la grande journée des jeunes mariés », précise M^{me} Brunet, dont le commerce tient aussi une boutique de robes de mariées.

Un point de vue partagé par Rachel Dompierre, propriétaire avec son mari Serge Gauvreau de Mariage GDS. « En consultant un coordonnateur de mariage, les gens savent que leur journée est entre bonnes mains et que quelqu'un est là pour assurer la progression de la journée », note M^{me} Dompierre, qui estime que le nombre de noces organisées par son entreprise a bondi de plus de 30 % depuis 2010.

Et les mœurs ont aussi changé. « La grosse tendance cette année,

c'est de faire célébrer son mariage par quelqu'un près de la famille, près des époux. Un ami, un parent. On est loin du mariage religieux d'antan », dit M^{me} Brunet.

Depuis 2002, les futurs époux québécois ont en effet le droit de choisir un ami, un membre de la famille ou un notaire comme célébrant de mariage, plutôt qu'un prêtre ou un magistrat.

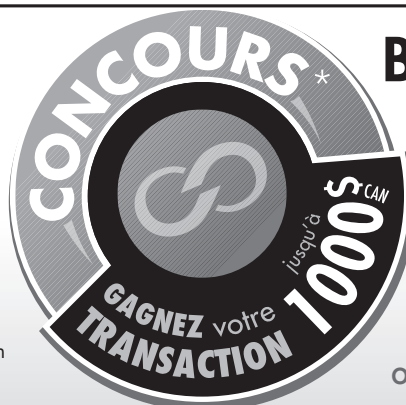
La nouvelle génération n'est pas toujours baptisée, confirmée et croyante, ce qui peut allonger la période requise pour se marier de quelques mois, tout comme la facture du mariage, de quelques dollars. La croissance des mariages interculturels semble également accentuer cette tendance.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Besoin de monnaie étrangère?

* Certaines conditions s'appliquent. Les détails du concours sont disponibles à la succursale de Hull. Le tirage aura lieu le 3 octobre 2011 à 10h. Le gagnant doit se soumettre à une épreuve mathématique afin de réclamer son prix. Un gagnant seulement.



Bureau de change

142, Prom. du Portage (Phase IV)
Gatineau (secteur Hull) QC

Tél. : 819-595-6980



Banque Alterna

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 15h30



Des deux côtés de la rivière, on célèbre le grand jour de façons différentes

Le mariage des « deux solitudes »

Les Ottaviennes aiment l'ivoire, les gros cortèges et le bouffant. Les Gatinoises, le blanc « diamant », les petits services et parfois même les robes courtes. À chacune des deux solitudes sa façon de se présenter devant l'autel.



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Dans ses commerces de l'avenue Carling, à Ottawa, et de la rue Notre-Dame, à Gatineau, la designer de robes de mariée Dominique Levesque en voit de toutes les couleurs. En affaires depuis 2000, la couturière constate, chaque jour, qu'on se marie différemment, qu'on soit du Québec ou de l'Ontario.

D'abord, les Ontariens sont bien plus nombreux à convoler en justes noces que les Québécois, bien que le nombre de

sont de plus en plus nombreux à se marier... mais pas de la même façon qu'à Ottawa.

« Évidemment, ce n'est pas une science exacte. À chaque mariée ses préférences propres, ses goûts personnels, ses exigences », indique la native d'Ottawa, formée à l'Académie de dessin de mode de Richard Robinson.

« C'est souvent surprenant de voir que certaines robes qui se vendent moins bien à Gatineau deviennent extrêmement populaires lorsqu'on les déplace dans nos locaux d'Ottawa. »

Plus jeune, prête à dépenser plus pour le grand jour et disposant d'un cortège relativement imposant, les clientes ontariennes de M^{me} Levesque ont tendance à préparer leur mariage dans les plus petits détails, estime-t-elle. Peut-être un peu plus que

Les Québécois et Québécoises semblent attendre un peu plus avant de s'épouser; les clientes gatinoises de M^{me} Levesque sont généralement plus âgées. Elles sont souvent à la recherche de robes discrètes, plus simples, et – pourquoi pas! – courtes.

« C'est une nouveauté cette année, beaucoup de mariées cherchent des robes courtes. Elles veulent une plus grande mobilité dans leurs mouvements, plus de confort. D'autres, à Ottawa, se procurent une deuxième robe, courte, pour aller avec la robe plus longue de la cérémonie », dit-elle.

Le mariage en hausse au Québec

Anne Brunet, de Mariage de Rêve, une entreprise gatinoise, a organisé quelque 80 mariages cet été, soit près de six cérémonies et soirées par week-end. « Les Gatinois sont de plus

« Évidemment, ce n'est pas une science exacte. À chaque mariée ses préférences propres, ses goûts personnels, ses exigences. »

– Dominique Levesque, designer

licences de mariages émises en Ontario ait chuté considérablement, depuis quelques années.

En 2007, 64 300 couples ontariens ont uni leur destinée, contre 48 379 en 2010. Pendant la même période, le nombre de mariages célébrés au Québec passait de 22 147 à 23 161. Une hausse de 9,5% par rapport au creux historique de 2003.

Dominique Levesque assure qu'en Outaouais aussi, les gens

leurs consœurs québécoises.

« L'aspect plus traditionnel est très important chez plusieurs de nos clientes. Les robes sont souvent plus élaborées du côté ontarien, donc souvent plus chères. Et on se rend compte que les cortèges grossissent ces dernières années. J'ai récemment habillé dix demoiselles d'honneur pour une seule cérémonie! »

Les prix des robes de M^{me} Levesque oscillent entre 300 et 2300\$.

en plus nombreux à se marier, avance-t-elle. Nous croyons que ça a beaucoup à voir avec le récent jugement de la Cour supérieure (portant sur les unions libres). » Dans la cause Lola contre Eric, la Cour a confirmé que les conjoints de fait ne bénéficiaient pas des mêmes avantages que les couples mariés, notamment au moment de leur séparation.

Les couples homosexuels, auto-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Lorsque vient le temps de se marier, les Ottaviennes et les Gatinoises le font différemment, affirme la couturière Dominique Levesque. Les cérémonies – et les robes – sont plus imposantes en Ontario.

risés à se marier depuis 2004, sont également, en partie, à l'origine de cette hausse. Le Québec

demeure malgré tout la province où l'on se marie le moins au Canada.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

De plus en plus de jeunes couples se tournent vers des « coordonnateurs » de mariage, comme l'entreprise Mariage de Rêve d'Anne Brunet. Une façon de se simplifier la vie, même si cela fait gonfler la facture.

DES MARIAGES TOUJOURS NOMBREUX

ONTARIO *

2007 > 64 300

2008 > 61 866

2009 > 56 129

2010 > 48 379

2011 > 43 379

(au 15 août)

*population en 2010: 13,2 millions

QUÉBEC *

2007 > 22 147

2008 > 22 053

2009 > 22 588

2010 > 23 161

*population en 2010: 7,9 millions

Sources: Ministère des Services gouvernementaux de l'Ontario, Institut de la statistique du Québec

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?

613-562-0333

nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 47

Ensoleillé, alternance de
soleil et de nuages en
après-midi.

Max. 26 Min. 16

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 hPublicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	18	Horoscope A19	
Arts	29	Loteries	30
Détente A18		Nécrologie	39
Économie A21		Petites annonces	31
Éditorial	18	Sports	43
Forum	19	Statistiques	47

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Avez-vous déjà reçu des soins de santé
dans une autre province que la vôtre ?

Oui — 65% Non — 35%

72 votes

Assassinée derrière le Cégep de l'Outaouais, mardi

Valérie Leblanc est morte
d'un traumatisme crânienLOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.comL'autopsie pratiquée sur le corps de
Valérie Leblanc, cette étudiante du
Cégep de l'Outaouais sauvagement
assassinée dans le boisé situé derrière
le campus Gabrielle-Roy, mardi, révèle
que la jeune femme est décédée à la suite
d'un violent traumatisme crânien.Le sergent Jean-Paul LeMay, de la
police de Gatineau, a indiqué hier
qu'aucun autre détail sur la condition
de la victime ne sera dévoilé pour le
moment « par respect pour la famille ». Les
policiers ont quitté la scène de crime en
fin de journée, après une dernière battue
organisée dans les environs du parc de la
Gatineau, où la macabre découverte a eu lieu.M^{me} Leblanc a été retrouvée mutilée
et brûlée par des étudiants qui mar-
chaient dans le sentier de la Commis-
sion de la capitale nationale, un endroit
très fréquenté par des marcheurs, des
cyclistes et autres amateurs de sports
de plein air.Les policiers ont recueilli plusieurs
témoignages et demandent à la popu-
lation de les avertir de déplacements
suspects survenus dans les environs
entre 8 h et 13 h, mardi. Le meurtrier
est toujours au large.

Enquête parallèle

Une enquête parallèle sur les quatre
jeunes passants qui ont découvert le
corps se poursuit. Ces derniers ne sont
pas suspects dans l'affaire de meurtre,
mais les policiers ont de bonnes raisons
de croire qu'ils ont manipulé le corps
après la découverte. Des accusations
d'outrage à un cadavre et d'entrave au
travail des policiers pourraient être
portées contre eux. Le sergent LeMay
indique que leurs gestes pourraient
nuire à l'enquête sur le meurtre.Ces passants, dont certains sont d'âge
mineur, ont expliqué mercredi qu'ils
avaient vu le corps vers 13 h, mais
qu'ils avaient d'abord cru à une mise
en scène de reconstitution de crime

MARTIN ROY, LeDroit

Les policiers ont quitté la scène de crime, hier, après une dernière battue organisée
dans les environs du parc de la Gatineau, où la macabre découverte a eu lieu.préparée dans le cadre du programme
de techniques policières, offert au
cégep. Le groupe n'a pas alerté les poli-
ciers sur le coup, mais certains se sont
ravisés vers 15h30, retournant sur les
lieux de leur découverte pour consta-
ter finalement qu'il ne s'agissait pas
d'un mannequin faisant partie d'une
reconstitution. C'est à ce moment, plus
de deux heures après la découverte ini-
tiale, que l'un d'eux a alerté le service
de police. Ce délai expliquerait cette
volonté de déposer des accusations
d'entrave au travail des policiers.Une autre accusation d'outrage à un
cadavre pourrait être dirigée contre
certains d'entre eux, puisque le corps
de la victime a été « manipulé » de façon
inappropriée après la découverte, a
rappelé le sergent LeMay.Les brûlures qu'a subies la jeune
Valérie ne sont pas reliées à cette pré-
tendue manipulation déshonorante,
qui pourrait de plus s'avérer un obsta-
cle à la compréhension des enquêteurs
concernant le meurtre en tant que tel.« Par la nature de notre enquête, oui,
cela complique la tâche des policiers,
affirme le sergent LeMay. Cela fait par-tie des défis qui nous attendent dans
cette enquête-là. »Une étudiante du campus prénom-
mée Charlotte a dit avoir informé les
enquêteurs qu'elle avait aperçu un
homme sortir du boisé, en direction du
stationnement derrière le cégep, vers
12h30, le jour du meurtre. « Je ne peux
pas vraiment le décrire, mais si je le
voyais, je le reconnaîtrais. »La police de Gatineau n'a pas voulu
en dire davantage sur la façon dont
M^{me} Leblanc a été tuée.La patrouille à vélo de la police de
Gatineau ne sera pas renforcée à cet
endroit précis, explique le policier, qui
conseille aux gens qui s'y promènent de
demeurer vigilants et accompagnés.Une forte présence policière a été pré-
sente toute la semaine, et un poste de
commandement (ouvert de 11 h à 17 h
ce week-end) a été érigé pour recueillir
les informations du public. « On dit
que les meilleurs yeux de la police, ce
sont ceux de la population », a lancé le
policier en fin de point de presse, hier
matin. Une ligne dédiée à cette affaire
(819-243-2345, poste 6677) est toujours
ouverte.

RBQ 5624-7570-01

Venez découvrir style et qualité
au **COEUR** du centre-ville!

QUARTIERVILLE

Projet signé:

Joroma



À partir de 169 999\$



819 827-4088 | info@joroma.com | Quartierville.com

Révision des règlements sur le bruit excessif

Gatineau entend limiter la pollution sonore



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

La Ville de Gatineau renforcera son règlement contre le bruit ambiant. La musique qui joue à tue-tête, le voisin qui tond le gazon le dimanche, le chien qui aboie en pleine nuit: le bruit est une source perpétuelle d'affrontement entre voisins. Et la Ville repassera toutes ses règles à la loupe.

Pour le conseiller Alain Riel, responsable des dossiers environnementaux au conseil municipal, l'enjeu est clair. «Le bruit est un problème de pollution grandissant avec le temps et l'urbanisation. Il va y avoir des consultations publiques et on va écouter les gens. On va revoir ce règlement et le renforcer, dit-il. Du silencieux modifié en passant par l'air climatisé et les grandes artères de transport, on va toucher et analyser tout, tout.»

Le conseiller Alain Riel ne dit pas jusqu'où il est prêt à aller pour réprimer le bruit excessif.

Mais il ne tique pas quand on lui cite l'exemple de Granby, en Estrie. Le conseil municipal de cette municipalité a fait couler beaucoup d'encre, en 2009, en adoptant un règlement bannissant tout bruit excessif le dimanche. «Oui, on regarde tout, confirme M. Riel. Tout cela sera abordé lors de consultations publiques. Les gens seront invités à nous transmettre leurs commentaires.»

Pour le maire Marc Bureau, la lutte contre la pollution sonore est aussi une question de santé publique. Et il ne fait aucun doute, dans son esprit, que le règlement actuel a besoin d'être rafraîchi. Il date de 2004 et, depuis, la Ville de Gatineau a connu une croissance exponentielle. L'apparition de nouveaux quartiers, de nouveaux axes routiers a rendu la ville plus bruyante que jamais. Et les plaintes des citoyens sont à l'avenant.

«On a des plaintes à propos des terrasses (de bars et restaurants) et dans les quartiers aussi, les gens se plaignent parfois du bruit. On doit refaire notre règlement, la ville ayant beaucoup grandi. C'est pour assurer la qualité de vie. On sait que le bruit est un facteur de santé très

important chez les citoyens», expose le maire Bureau.

Des consultations en 2012

Des consultations publiques sont prévues pour le début de 2012. D'ici là, la Ville de Gatineau complétera une étude. Des experts mesureront le bruit ambiant dans les quartiers résidentiels, à proximité des axes routiers et des grands boulevards. Des tests seront faits le jour, le soir et la nuit, histoire d'avoir une idée globale de la situation. Le bruit aux abords des bars et discothèques sera aussi étudié, afin de vérifier si la réglementation en vigueur est efficace.

«On a déjà plusieurs règlements en place contre le bruit, et pas seulement municipaux, reprend M. Riel. Tu as le code de la sécurité routière (pour les silencieux modifiés, entre autre) et des règlements environnementaux.» Le conseiller Riel espère toutefois que le débat débordera de ce cadre. La vie en société comporte des inconvénients et il suffit parfois d'un peu de savoir-vivre pour régler les problèmes de bruit. «On va toucher assurément à l'aspect du civisme», dit M. Riel.



ARCHIVES, LeDroit

Gatineau veut réviser sa réglementation sur le bruit. «Du silencieux modifié en passant par l'air climatisé et les grandes artères de transport, on va analyser tout», affirme le conseiller Alain Riel.

Réservez votre condo de luxe ou votre penthouse dès maintenant!

De 837 à 2004 pieds carrés
Choix de 1, 2 ou 3 chambres à coucher

Les Condos Château Cartier offrent tous les services d'un centre de villégiature sans sortir de chez vous. Une passerelle relie même votre condo à l'hôtel Château Cartier. Accès au golf, tennis, gym, piscine, spa, resto... Tout est relaxe!

Condos Château Cartier
Une vie de loisirs

LA PHASE II : MAINTENANT EN PRÉ-VENTE!

Bureau des ventes pour la Phase II situé à l'intérieur de l'hôtel Château Cartier

Lundi à mercredi : 13h à 19h / Jeudi : 13h à 17h
Vendredi : Sur rendez-vous / Samedi et dimanche : Midi à 16h

condoschateaucartier.com

Salle Montcalm, 1170, chemin Aylmer, Gatineau J9H 7L3 • 819 966.5798

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 27 AOÛT 2011

Intégration du Centre hospitalier Pierre-Janet au CSSS de Gatineau

La fusion aidera les urgences, croit Yves Bolduc



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Sans promettre de résultats immédiats, le ministre de la Santé, Yves Bolduc, estime que l'intégration du Centre hospitalier Pierre-Janet (CHPJ) au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) devrait «rapidement» avoir un effet sur l'engorgement des salles d'urgence des hôpitaux de Hull et de Gatineau.

De passage dans la région, hier, le ministre Bolduc a annoncé que l'intégration du CHPJ sera effective le 29 janvier prochain. Cet important changement permettra, selon Yves Bolduc, «une meilleure continuité des soins» entre la santé physique et la santé mentale. À l'heure actuelle, de nombreux patients aux prises avec des problèmes de santé mentale engorgent les urgences du CSSSG; les séjours de plus de 48 heures pour ces cas sont particulièrement courants.

«Il n'y aura pas de résultats demain matin, a averti M. Bol-

duc. Mais pour les urgences, il devrait y avoir des résultats assez rapidement, [mais] je ne fais pas de garantie, parce que j'ai appris, comme ministre, que comme un docteur, tu ne peux pas garantir la santé des gens.»

Transition de 3 ans

Si le CSSSG prend en charge les activités du CHPJ dès l'hiver prochain, la période de transition devrait s'étaler sur trois ans, a indiqué le président-directeur général de l'Agence de la santé de l'Outaouais, le Dr Guy Morissette.

Gestionnaires et administrateurs des deux organisations et de l'Agence demeurent convaincus que la population ressortira gagnante de cette fusion.

«Pour une personne qui a besoin de services spécialisés en santé mentale qui est dans une salle d'urgence, juste la mécanique de regarder où cette personne-là devrait se retrouver dans les prochaines six, 12 ou 18 heures commande une concertation des intervenants, a expliqué le Dr Morissette. Si vous êtes ensemble, dans une seule tête pensante, [...] ça va faire en sorte qu'on va peut-être prendre des décisions dix, 12 ou 20 heures plus rapidement



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le ministre québécois de la Santé, Yves Bolduc, était de passage dans la région hier pour annoncer l'intégration du CHPJ au CSSSG. Une mesure qui aidera à désengorger les urgences gatinoises, croit-il.

qu'avant.»

Il reste encore beaucoup de pain sur la planche d'ici au 29 janvier. Les services aux urgences et les suivis intensifs des cas de santé mentale sont les secteurs qui seront «revus en priorité» au cours des prochains mois.

Depuis l'annonce de cette fusion, en mai dernier, des employés du CHPJ ont dit crain-

dre que le CSSSG transfère systématiquement les cas de santé mentale de ses urgences vers Pierre-Janet, sans pour autant qu'il y ait de ressources supplémentaires pour les accueillir. Mais il n'en sera rien, affirme le ministre Bolduc.

«Si vous entendez parler de ça, vous me le direz et je vais redescendre [dans la région], a-t-il

lancé. Ce n'est pas comme ça que ça va se faire.»

Le ministre assure aussi que personne ne perdra son emploi dans le cadre de cette intégration administrative. Les budgets alloués à la santé mentale seront aussi maintenus dans la nouvelle organisation, qui deviendra l'un des trois plus gros CSSS au Québec.



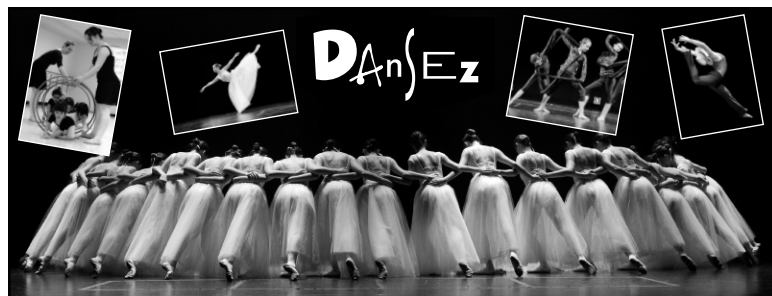
Villa Toyota

La direction de Villa Toyota désire souligner l'excellente performance de M. Jean-Pierre Lemay qui s'est classé représentant du mois pour juillet 2011.

Jean-Pierre profite de cette occasion pour remercier sa clientèle et invite les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer pour l'achat ou location de votre prochain Toyota.

Félicitations Jean-Pierre !

965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077



ÉCOLE DE BALLET

LeDuc

pour l'amour de la danse depuis 1940

Bouts de chou
[Mère et enfant de 2 à 3 ans]

Créativité [Pour les 3 à 5 ans]

Ballet classique [De 6 ans et plus]

Programme intensif

Jazz [10 ans et plus]

Hip-Hop [7 ans et plus]

Moderne

Irish Step Dancing [Style River Dance]

Zumba [Pour adultes]

Inscriptions :
À compter du 17 août 2011
par téléphone entre 13 h et 17 h
ou se présenter
le 31 août ou 1^{er} septembre 2011
entre 17 h et 21 h.

819 771-8560
672, boul. St-Joseph, Hull
www.balletleduc.com



la collecte

CLUB OPTIMISTE SAINT-ANDRÉ-AVELLIN

Mardi 30 août - 14 h à 20 h

Salle des loisirs
352, rue Rossy, Saint-André-Avellin


CAISSE DESJARDINS DE GATINEAU

Mercredi 31 août - 10 h 30 à 20 h

Église Saint-René
(Paroisse Sainte-Trinité)
400, rue Raymond, Gatineau



Cet été, je donne.



Info-collecte: 514 832-0873 • 1 800 343-SANG (7264) • www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Il faut s'attaquer aux problèmes d'hébergement, estime le ministre

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Le ministre de la Santé, Yves Bolduc, estime qu'il est grand temps de s'attaquer aux dizaines de patients qui occupent des lits à l'hôpital pendant de longues semaines en attendant qu'une place se libère pour eux dans une ressource d'hébergement de longue durée.

La question des cas de santé mentale aux urgences n'est pas la seule pièce du casse-tête avec laquelle doivent jongler les gestionnaires du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG), croit le ministre.

L'engorgement des urgences des hôpitaux de Hull et de Gatineau est aussi dû au manque de lits disponibles aux étages pour accueillir les patients de l'urgence qui doivent être hospitalisés sur une unité de soins.

Le printemps dernier, le CSSSG avait même été contraint de demander à la population d'éviter ses urgences pendant 48 heures tellement les taux d'occupation y étaient élevés.

42 patients en attente

En date d'hier, le CSSSG comptait dans ses deux hôpitaux 42 patients qui attendaient une place en hébergement.

Le ministre Bolduc n'est cependant pas prêt à dire qu'il manque de places dans les centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) de la région.

« Il y a des gens qui sont en déficience intellectuelle ou en déficience physique qui se retrouvent dans des institutions de longue durée et ces clientèles-là, habituellement, ont des endroits particuliers avec des ressources particulières pour eux, donc c'est possible qu'il manque des places dans un domaine précis, mais peut-être pas dans les CHSLD. »

Yves Bolduc soutient avoir discuté des besoins en la matière, hier matin, avec les gestionnaires du CSSSG.

Pourrait-il maintenant y avoir des investissements dans la prochaine année pour la création de nouvelles places en Outaouais ? « La réponse, c'est oui, lance le ministre. Sauf qu'il faut ouvrir les bonnes places et il faut être sûr que les ressources soient adéquates. »

» ERRATUM

En page 2 de notre édition d'hier, le titre du texte de bas de page était erroné. Il aurait fallu lire « Martin Lacasse prêt pour être candidat de la Coalition ». Toutes nos excuses.

COMMERCIAL




micHEL noreau
Courtier immobilier

Aylmer, 78, ch. Principale. Superbe bâtisse dans le centre des affaires du secteur patrimonial d'Aylmer. Idéal pour futur restaurant. Grand terrain. Bcp stats. (SIA: 8599124)

RE/MAX RE/MAX (1990) VISION INC.
Agence immobilière, franchisé indépendant et autonome de Remax Québec

819.360.33.33
www.noreau.ca
michel@noreau.ca

FABRICATION DE MEUBLES
PRODUITS DE FINITION POUR INT./EXT.

ÉBÉNISTERIE

Mario Crête

819 607.1201
www.ebenisteriemariocrete.ca

COURS INSCRIVEZ-VOUS!
- Finition de bois
- Métamorphose de mélamine

Venez nous rencontrer au **FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES!**
(Chapiteau des métiers d'art et arts visuels)

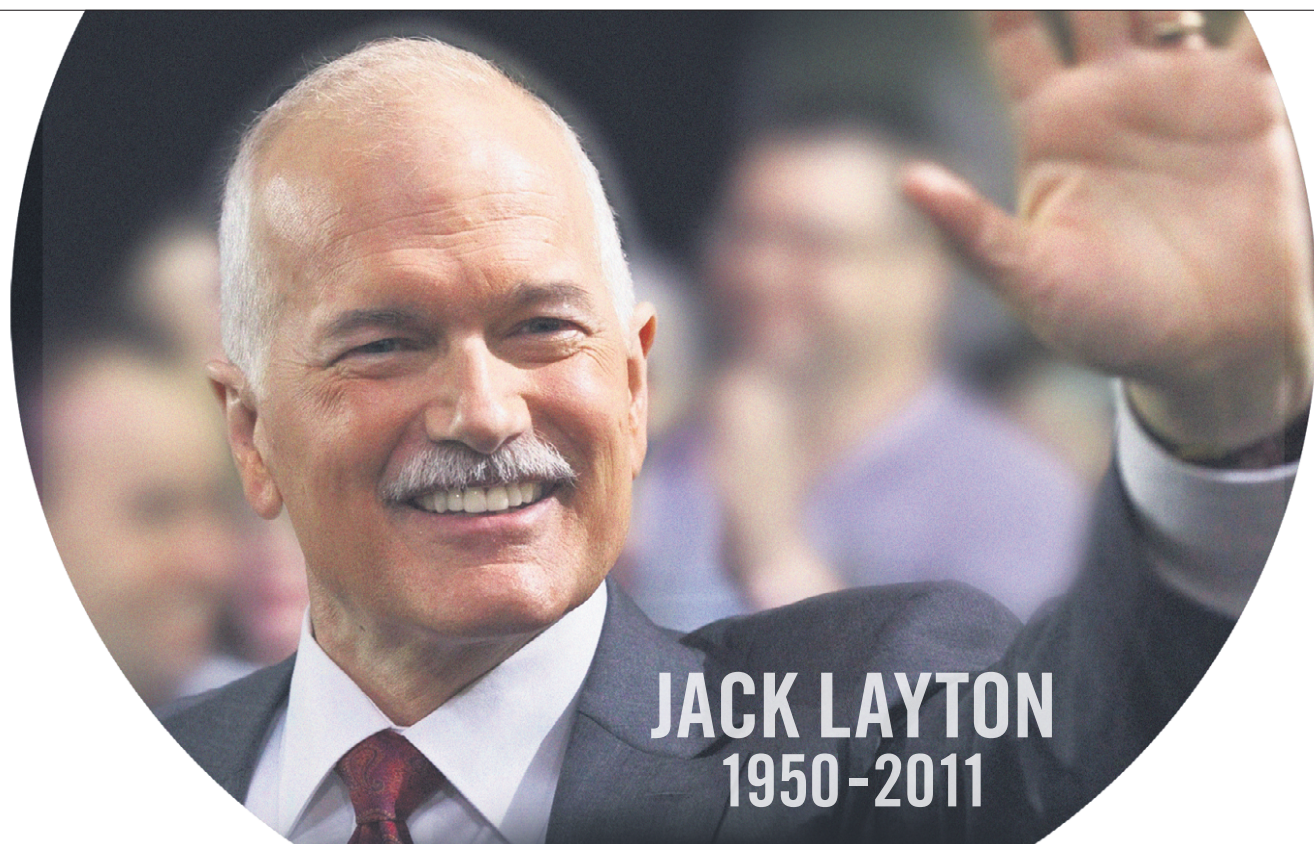
Centre dentaire Melançon & Nguyen
Service de dentisterie générale pour toute la famille



■ Dr Ha Minh Ky Nguyen
■ Dre Renée-Sophie Melançon

Bienvenue aux nouvelles familles!

819.561.1122
195, boul. Gréber, suite 200, Gatineau (Qc) J8T 3R1



JACK LAYTON
1950-2011

ÉMISSIONS SPÉCIALES

FUNÉRAILLES NATIONALES

AUJOURD'HUI SUR TOUTES NOS PLATEFORMES

DÈS 12H30
SUR RDI

DÈS 13H
À LA TÉLÉVISION

Émission spéciale
animée par **Céline Galipeau**
et **Emmanuelle Latraverse**

Réal.-coord.: Dave Shymanski

DÈS 13H
SUR INTERNET

Clavardage et diffusion
en direct
Radio-Canada.ca

DÈS 14H
À LA PREMIÈRE
CHAÎNE RADIO

Émission spéciale
animée par **Joane Prince**
Réal.: Philippe Brazeau



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET



Des améliorations dans une ville en constante évolution

Nouveau Parc-o-bus et terminus des Allumettières

- À l'angle des rues Eardley et Hautes-Rives - secteur Aylmer
- 119 espaces de stationnement
- Point de départ de 6 lignes d'autobus

Améliorations de service dans le quartier du Plateau

- Desserte de nouvelles rues
- Nouvelle ligne 24 et bonification aux parcours des lignes 25 et 26

Place d'Accueil

- Nouveau point de départ de certains voyages à destination du quartier la Sablonnière et du secteur Buckingham

Ajouts de voyages sur l'ensemble du réseau



Commencez la journée du bon pied.
Prenez l'autobus!

TJO.ca

819 770-3242

Partenaire de la mobilité collective depuis **40** ans



DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531

Jean-Paul à Shawville

Tous savent que Jean-Paul Perreault, le président d'Impératif français, ne rate jamais l'occasion de dénoncer vigoureusement les agissements de ceux qui ne respectent pas la langue française, et la Loi 101, au Québec. Et c'est correct. C'est bien correct. C'est le rôle qu'il s'est donné et, comme on dit, si on ne l'avait pas, il faudrait l'inventer.

Mais cette semaine, disons que l'ami Jean-Paul aurait pu prendre des petites vacances plutôt que de s'attaquer au village de Shawville, dans le Pontiac.

On sait tous que Shawville est un village ultra-anglophone. Un petit village où la majorité anglophone et la minorité francophone vivent en harmonie... pourvu que tout se passe en anglais. Bref, qui dit Shawville dit Anglos.

Alors pourquoi Jean-Paul s'en est-il pris à Shawville cette semaine? Après tout, tenter de franciser ce village et sa population est comme tenter de franciser London, en Ontario.

Jean-Paul s'est choqué parce que ce village a lancé sur le web l'horaire et les activités prévues au «Shawville Fair» qui se déroulera du 1^{er} au 5 septembre. Et, sans surprise, le tout est rédigé uniquement en anglais.

Pour avoir une version française, vous devez cliquer sur «français» et une «traduction Google» apparaît. Et on sait tous comment une «traduction Google» peut massacrer la langue de Molière.

Voici d'ailleurs un exemple de ce qu'on peut lire sur le site du «Shawville Fair»:

La phrase «The fair is a great way to come and experience a family fun and orientated fair» devient «La foire est une grande manière de venir éprouver un amusement de famille et une foire orientée».

Ce à quoi Jean-Paul a commenté: «Félicitations encore une fois au village de Shawville, qui a de nouveau raté une belle occasion de faire preuve d'élégance et de respect à l'égard du public francophone et de respecter son appartenance québécoise!».

Et il a raison. Les organisateurs de cette foire auraient dû embaucher un traducteur. Et j'imagine qu'il fallait que ce manque de respect envers les francophones soit souligné et, fidèle à lui-même, Jean-Paul s'en est occupé.

Mais contrairement à Jean-Paul, je ne monterai pas aux barricades parce que le «Shawville Fair» s'affiche uniquement en anglais. «Choisis tes batailles Denis», comme me disait mon père.

Et de toute façon, je ne visiterai jamais cette foire, qu'elle s'annonce uniquement en anglais, en français, en espagnol ou en papou. Parce que, voyez-vous, je ne suis pas grand amateur de

truck pull, de *horse pull* et de *tractor pull*...

.....

Oh, puis j'oubliais. Il y a une autre raison pourquoi je ne visiterai jamais le «Shawville Fair».

Je consultais la liste d'activités à cette foire et, dans sa version 2011, on y a ajouté pas un, pas deux, mais bien 17 nouveaux règlements sur la consommation d'alcool dans le «Beer Garden». Dix-sept! Mais que s'est-il passé l'an dernier au «Shawville Fair» pour que les organisateurs croient nécessaire d'ajouter 17 règlements sur la consommation de bière?

Y a-t-il eu une émeute? Une bagarre générale? Une beuverie sans précédent?

Dans cette liste de 17 nouveaux règlements, on peut lire que toute personne visiblement ivre n'aura pas le droit d'entrer dans le «Beer Garden». Et ceux qui seront ivres à l'intérieur du «Beer Garden» seront expulsés.

On a aussi le règlement 10 qui se lit comme suit: «Permission will be given to the Sûreté du Québec and Security Company to remove anyone fighting and minors caught consuming alcohol».

Traduction Google lue sur le site du «Shawville Fair»: «L'autorisation sera donnée à Sûreté du Québec et à la société de valeurs immobilières d'éliminer le combat de n'importe qui et l'alcool consommant attrapé par mineurs.»

On a traduit «Security Company» par «société de valeurs immobilières»...

Et si la Sûreté du Québec a le droit «d'éliminer le combat de n'importe qui», je suggère à ceux qui combattent une grippe de rester chez eux.

Passons maintenant au règlement numéro 13. En anglais, on peut lire: «Checking of all purses & baby bags, strollers, etc. will be checked for alcohol».

Quoi!? Il y a des parents qui emmènent leurs enfants dans le «Beer Garden»? Et certains auraient, par le passé, dissimulé de l'alcool dans la poussette de leur enfant!?

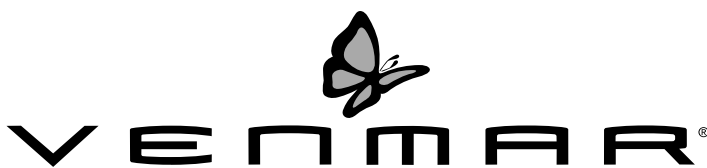
Que se passe-t-il au juste au «Shawville Fair»?

Et en terminant, voici la traduction Google de ce même règlement 13: «La vérification de tous les bourses et sacs de bébé, poussettes, etc. sera examinée pour assurer l'alcool».

Pour assurer l'alcool...? C'est à en perdre son latin, hein mon Jean-Paul?

Et si tu décides de visiter le «Shawville Fair», Jean-Paul – je sais que tu n'y iras pas, mais si jamais tu décides d'y aller – petit conseil: tiens-toi loin du «Beer Garden». Oh! Pardon cher ami. Du «jardin de bière», dis-je bien...

AVIS IMPORTANT



ATTENTION

Êtes-vous propriétaire d'un échangeur d'air fabriqué entre 1983 et 2001 ?

Venmar Ventilation élargit volontairement son Programme d'amélioration de la sécurité. Une série de circonstances inhabituelles pourrait causer une surchauffe du moteur, laquelle peut représenter un risque potentiel d'incendie.

S'agit-il de votre appareil ?

Visitez le
www.venmar.ca
en cliquant sur l'onglet

PROGRAMME D'AMÉLIORATION DE LA SÉCURITÉ
► Est-ce mon appareil ?



ou composez le

1 866 441-4645

Venmar prend les mesures nécessaires pour votre sécurité.

Vitesse, mensonge et embarras à Chelsea

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un jeune conducteur croyant se tirer d'affaire avec un petit mensonge a plutôt attiré les policiers chez lui, où dormaient paisiblement ses parents, cette semaine, à Chelsea.

L'automobiliste de 19 ans roulait à fond de train sur le chemin de la Montagne, le soir du 23 août, croisant deux agents de police qui répondaient à un appel pour une affaire de violence conjugale dans le même secteur. Les policiers ont changé de cap, à la poursuite du chauffard qui filait à plus de 120 km/h dans une zone de 70 km/h. Ce dernier a été rattrapé par l'autopatraille.

Un « appel d'urgence »

Le conducteur a expliqué aux policiers que sa vitesse excessive était motivée par une situation hors de son contrôle, explique l'agent Martin Fournel, de la police de la MRC des Collines. « Les policiers ont intercepté l'individu qui a évoqué un appel d'urgence de sa mère. »

Le conducteur a fait valoir aux agents que la ligne avait coupé pendant qu'il parlait à sa mère au téléphone cellulaire, et que celle-ci était en danger.

Dans leur souci de venir en aide à la femme, les policiers ont indiqué au jeune qu'ils le suivraient jusqu'à la résidence familiale. « L'individu a tenté de convaincre les policiers que ce n'était pas nécessaire », a expliqué l'agent Fournel.

Arrivés sur les lieux de la prétendue scène suspecte, tous

ont bien remarqué qu'aucune lumière n'était allumée dans la maison, et que personne ne se trouvait sur le terrain.

Les policiers, accompagnés du chauffard, se sont rendus jusqu'à la chambre des parents, qui dormaient. Leur

sommeil a été interrompu par la lumière des lampes de poche.

Les policiers ont eu une sérieuse conversation avec le jeune homme, qui a reçu un constat d'infraction pour vitesse excessive. « Un peu

plus tard, complète Martin Fournel, le conducteur nous a rappelés pour s'excuser. »

La voiture, à la lumière des informations obtenues par les policiers, était celle de la mère du jeune, titulaire d'un permis de conduire probatoire.

La police de la MRC des Collines rappelle que ce genre de comportement nuit à l'accessibilité aux services d'urgence dans la population. Des accusations de méfait peuvent être portées contre ceux qui agissent ainsi.

UQO

POUR ACQUÉRIR DE NOUVELLES CONNAISSANCES OU POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

Un éventail de services :

- École de langues et de communication
- Formation continue et sur mesure
- Services d'expertise aux PME
- Stages coopératifs

uqo.ca/dfcp

Téléphone : 819 773-1806

DÉCANAT DE LA FORMATION CONTINUE ET DES PARTENARIATS



De série sur la Legacy 2011

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Lève-glaces électriques
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS



Remise de 750\$ aux diplômés admissibles du collège et de l'université

PZEV
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE
VÉHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Forester, Legacy et Outback disponibles en version PZEV
Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca

2011
PRIX VALEURS RÉSIDUELLES!
alg

Meilleur choix sécurité[†]
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
Legacy 2011

Plus de 1000 km avec un plein[‡]
Rendement énergétique (l/100 km) :
Ville 9,1 ROUTE 6,4 (CVT Lineartronic)[§]
Indice d'octane recommandé : 87

Japonais et plus encore !

Roulez partout, par tous les temps

SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 777-4341
subaruoutaouais.com

Denise Racine
propriétaire



Traction intégrale



SUBARU

Complice de votre été



LEGACY 2.5i 2011

Location à partir de
299\$
par mois/48 mois, taxes en sus

À LA LOCATION[®] :
• Comptant exigé : 1 507,82 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
• Montant total exigé avant le début de location : 2 075,51 \$ (taxes incluses)

À LA LOCATION
0\$ dépôt de sécurité
km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10 \$/km

Meilleur choix sécurité[†]
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
Legacy 2011

Plus de 1000 km avec un plein[‡]
Rendement énergétique (l/100 km) :
Ville 9,1 ROUTE 6,4 (CVT Lineartronic)[§]
Indice d'octane recommandé : 87

POUR LA CIRCULAIRE CORPORATIVE BEST BUY DU 26 AOÛT
Veuillez noter que les erreurs suivantes se sont glissées dans notre circulaire du 26 août au 1^{er} septembre. En page 32, la promotion ajoutée un moniteur HP à l'écran DEL de 27" ne comprend pas le bon produit. Nous aurions dû annoncer un article différent, un moniteur Acer à écran DEL (No Web : 10170345) pour 269,99 \$ avec une économie de 110 \$.

Centre Santé Du Pied
Oignons Douleurs
Corne
ANDRÉ AUDETTE
Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle posturale

- Pour :
- Fasciite plantaire
 - Epine de Lenoir
 - Hallux valgus (oignon)
 - Orteils marteau
 - Déviation des pieds
 - Pronation
 - Métatarsalgie
 - Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull
819 777-2833

À la location, les frais d'assurance au régime des droits personnels et de responsabilité civile sont inclus. Transport et réparation inclus. Immobilisation (prix) versé selon le contrat et les assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs, peck. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par FCU. Il est possible de louer une Subaru Legacy 2011 équipée de la transmission automatique à variation continue et dotée d'un réservoir d'essence d'une capacité de 70 litres. La consommation de carburant réelle variera selon les conditions routières, les habitudes de conduite du conducteur et la charge du véhicule. † Prix valeurs résiduelles 2011 ALG Canada pour la gamme Subaru : première position au classement marque grand public. ‡ Meilleur choix sécurité - pour tous les modèles 2011. Une note « bonne » constitue la meilleure note possible à l'essai de résistance de tout (test de capotage) ainsi que dans des essais de collision frontale déportée à 40 mph (64 km/h), de collision latérale à 31 mph (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mph (32 km/h) réalisées par l'Institut des assurances américaines (IIAS) (www.iihs.org). Un véhicule doit avoir obtenu la note « bonne » aux quatre essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». Pour plus d'information sur ces offres, visitez notre concessionnaire Subaru participant. (Modèle) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 août 2011.

» EN BREF

UNE MAISON MOBILE
INCENDIÉE
À GATINEAU

Un incendie a lourdement endommagé une maison mobile de la 1^{ère} Avenue, à Gatineau, dans la nuit de jeudi à vendredi. Les pompiers ont demandé des renforts à deux autres casernes afin de pouvoir contrôler efficacement les flammes qui s'étendaient à une résidence voisine. L'intervention des pompiers a débuté vers 2 h 45, et la situation était sous contrôle peu avant 6 h. Deux occupants ont pu évacuer les lieux. Les dommages sont évalués à 150 000 \$.

LeDroit

Lors d'un appel au 9-1-1, il avait prétendu être prisonnier d'un coffre de voiture

Un plaisantin passe une nuit au poste de police

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Ce n'est pas parce que l'alcool a fait son effet qu'il est permis de prendre les policiers pour des valises. Un homme de 19 ans l'a appris à ses dépens, dans la nuit de mardi à mercredi.

Un appel provenant d'une possible victime se disant prisonnier dans le coffre d'une voiture a été logé à la centrale 9-1-1, alertant les répartiteurs qui ont tout mis en branle pour retracer le site de l'appel. «L'individu appelait d'un téléphone cellulaire, explique

l'agent Martin Fournel, de la police de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines. Il racontait qu'il était prisonnier dans un coffre de voiture, puis il a raccroché.»

Peu crédible quant à sa volonté de payer la contravention, l'homme a été amené au poste, où il a passé la nuit à dégriser.

Les répartiteurs ont pu retracer le lieu de l'appel, une résidence du chemin Patterson, à Cantley. Une fois sur place, les policiers

ont découvert un homme ivre dans une résidence. Celui-ci, originaire de Azilda, près de Sudbury, était en visite dans la région et personne ne se trouvait dans une quelconque valise de voiture.

Le mauvais coup de téléphone lui a valu une contravention, qu'il n'a pu payer sur les lieux. Peu crédible quant à sa volonté

de payer une fois de retour chez lui, en Ontario, l'homme a été amené au poste de police, où il a passé le reste de la nuit à dégriser. Il a été libéré le lendemain matin, après avoir payé la contravention, sous promesse de ne plus jamais utiliser inutilement le temps de travail des policiers et répartiteurs.

Les services d'urgence, rappelle le porte-parole de la police de la MRC des Collines, ont beaucoup mieux à faire que de venir à la rencontre de blagueurs, alors que des situations vraiment urgentes peuvent survenir au même moment.

**LE HOCKEY
NOTRE RAISON D'ÊTRE**

DES LEADERS

Réservez vos sièges pour la saison du 20^e anniversaire des Sénateurs d'Ottawa! Nous avons une **NOUVELLE ÉQUIPE**, un **NOUVEL ENTRAÎNEUR** et une toute **NOUVELLE ATTITUDE!**

20
1992-2012

LE HOCKEY,
NOTRE RAISON D'ÊTRE.



Mobio
1. Balayez le code à barres
2. Besoin d'un lecteur?
Getmobio.com

ottawasenators.com

Les **NOUVEAUTÉS** pour les titulaires de sièges de saison en 2011-2012 :

- Accès au Match des étoiles 2012 de la LNH
- Zone 20^e anniversaire : assistez à 20 matchs pour seulement 20,00 \$* par match
- Programme d'avantages à la carte : personnalisez les avantages qui comptent le plus pour vous!
- Plans de versements mensuels abordables

Vingt ans de souvenirs. Un siècle d'histoire. Ne manquez pas une seconde.

Visitez le ottawasenators.com
ou appelez au 613-599-0200 (ou sans frais au 1 800-444-7367)
pour réserver vos sièges dès aujourd'hui.

EN COLLABORATION AVEC

Bell | WOLSON CANADIAN | Banque Scotia

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.

*Jusqu'à épuisement des stocks. Frais de remplacement et manutention (FRM) en sus.

Ottawa

En partenariat avec
Tim Hortons[®]

Du 15 septembre
au 15 octobre 2011

Le Grand ménage de la capitale

Propre, verte et fière de l'être!

La Ville d'Ottawa vous invite à faire le ménage d'automne dans votre quartier! Nettoyez les terrains publics près de votre domicile, de votre lieu de travail ou de vos aires de jeu. Aidez à garder Ottawa sans graffiti ni déchet!

DES PRIX À GAGNER!
Inscrivez votre projet de nettoyage avant le 14 septembre et courez la chance de gagner l'un des nombreux PRIX offerts aux participants hâtifs par nos généreux commanditaires.

Des trousse de nettoyage sont disponibles pour les bénévoles inscrits.

Inscription jusqu'au
15 octobre 2011.

1-800-GOT-JUNK?
NORTH AMERICA'S LARGEST JUNK REMOVAL SERVICE

GLAD

CHUM
RADIO OTTAWA
102.1 FM

OTTAWA
CITIZEN

Envir

ottawa.ca/
menage

services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

2011068138

40 ans après la fameuse manifestation « We Demand », sur la colline parlementaire

Le combat continue pour les gais d'Ottawa

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Preuve que la bataille est loin d'être gagnée, la communauté gaie d'Ottawa a dû négocier jusqu'à la taille de l'arc-en-ciel qui apparaît sur une nouvelle murale inaugurée hier au centre-ville.

Symbole de la fierté gaie, l'arc-en-ciel ressort vivement de cette murale peinte en noir et blanc à l'angle des rues Bank et Gilmour.

L'œuvre d'art commémore un moment important de la lutte pour faire reconnaître les droits des homosexuels au Canada : la fameuse manifestation « We Demand » du 28 août 1971 sur la colline parlementaire.

Quarante ans plus tard, un bon bout de chemin a été fait. Mais il reste encore beaucoup d'idées préconçues à combattre, concède Glenn Crawford, président du comité du Village gai d'Ottawa.

M. Crawford confirme avoir subi des pressions pour réduire la taille de l'arc-en-ciel qui apparaît

sur la murale. Visiblement mal à l'aise d'aborder le sujet avec des journalistes, il a refusé de dire d'où provenaient ces pressions.

Il a toutefois confirmé que même le court texte bilingue qui accompagne l'œuvre d'art a fait l'objet de négociations serrées. Tout comme les textes qui apparaissent sur deux bannières représentant l'auteur irlandais Oscar Wilde, au-dessus de la murale.

La Ville d'Ottawa ne voulait pas de texte du tout, raconte M. Crawford. Mais, à force d'insister, le comité du Village gai a fini par obtenir gain de cause... en partie. « Nous avons une inscription plus longue et nous avons dû la réduire à une simple déclaration. [...] C'est malheureux parce que ce n'était pas notre idée de départ », a dit M. Crawford.

Même si plus d'une vingtaine de commerces du centre-ville d'Ottawa arborent maintenant le pavillon arc-en-ciel, l'association doit encore combattre les préjugés. L'an dernier, un projet pour installer des panneaux pour délimiter le Village gai à près d'une dizaine d'intersections de la rue

Bank s'est heurté au refus des commerçants, rappelle-t-il.

La murale inaugurée hier a été réalisée par l'artiste Dan Metcalfe. On y voit l'un des manifestants s'abriter sous un parapluie. C'est que le ciel d'Ottawa était couvert de nuages, le 28 août 1971...

Un jour de pluie

« Ce dont je me rappelle le plus, c'est qu'il pleuvait à plein ciel et que nous étions trempés jusqu'aux os », se rappelle Charlie Hill, aujourd'hui conservateur au Musée des beaux-arts d'Ottawa.

Âgé de 25 ans à l'époque, M. Hill faisait partie de la centaine de manifestants homosexuels à s'être rendus sur la colline parlementaire et en était un des principaux porte-parole.

Ils ont présenté un mémoire intitulé *We Demand*, avec une dizaine de revendications. Ils réclamaient notamment des amendements au Code criminel et aux chartes des droits humains. La communauté gaie voulait lancer le message que la loi fédérale qui décriminalisait certains actes sexuels

en privé, adoptée deux ans plus tôt sous Pierre Trudeau, était insuffisante.

Même si elle avait été peu couverte par les médias, la manifestation « We Demand » a initié un mouvement important, croit Charlie Hill. « Il fallait changer la mentalité des politiciens pour qu'ils en viennent à appuyer les minorités sexuelles. Si on lit le débat autour de la loi de 1969, c'était vraiment choquant ce qui était dit à la Chambre des communes. C'était une blague pour eux. Ils trouvaient cela amusant – ou dégoûtant. »

DÉFILÉ DE LA FIERTÉ GAIE D'OTTAWA

» DIMANCHE

12 H : Manifestation « We Still Demand » devant le parlement

13 H : Début du défilé

Départ au Jardin des provinces, sur la rue Wellington. Il empruntera ensuite les rues Bank et Laurier pour se terminer à l'hôtel de ville.

Source : capitalpride.ca



PATRICK WOODBURY, LeDroit

À l'angle des rues Bank et Gilmour, une murale commémore un moment important de la lutte pour les droits des homosexuels au pays : la manifestation « We Demand » du 28 août 1971 sur la colline parlementaire.

FÉLICITATIONS

Michèle Carrier

Tu as réussi en Santé
Assistances et soins infirmière
auxiliaire

De ta mère, frère
Et grands-parents Langelier

The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa

Avis de réunion

**RÉUNION PUBLIQUE
CONSEIL DES GOUVERNEURS**

Il y aura une réunion publique du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa

mercredi 7 septembre 2011
à 16 h 30

Salon Kaminski
Édifice de la Clinique Parkdale
L'Hôpital d'Ottawa - Campus Civic
737, avenue Parkdale, Ottawa

Le public est invité à suivre les délibérations du Conseil.

Pour plus de renseignements au sujet de cette réunion, veuillez communiquer avec le Bureau du président du Conseil des gouverneurs de L'Hôpital d'Ottawa au 613 738-8400, poste 88245

À propos de L'Hôpital d'Ottawa
L'Hôpital d'Ottawa est l'un des plus importants centres hospitaliers universitaires du Canada. Il offre des services à 1,5 million de résidents d'Ottawa et de l'Est ontarien sur ses trois campus – Riverside, Général et Civic. L'Hôpital d'Ottawa compte des centres ultramodernes spécialisés en oncologie, en cardiologie, en néphrologie, en soins oculaires et en réadaptation.

Le Conseil des gouverneurs est un groupe bénévole chargé de superviser L'Hôpital d'Ottawa au nom de la collectivité. Il veille à ce que l'Hôpital réponde aux besoins de la collectivité en matière de soins de santé.

AZUR
résidences pour aînés

AZUR - RÉSIDENCES POUR AÎNÉS

JARDINS NOTRE-DAME

« Le bonheur à notre portée »

PRIX PROMOTIONNEL
1595\$
par mois*

**Studio,
2 repas par jour,
4 ménages par mois**

informez-vous dès maintenant!

195, boul. St-Joseph
Gatineau, secteur Hull J8Y 0A3
819 778-1747
jardinsnotredame@residencesazur.com

* Cette promotion ne peut être jumelée avec aucune autre offre. Offre en vigueur jusqu'au 31 août 2011. Certaines conditions applicables.

Ici, c'est chez moi ! | residencesazur.com

Le père de la famille décimée d'Alexandria sort du coma

Le père de famille d'Alexandria qui a perdu sa conjointe et ses trois enfants à la suite de l'incendie de leur résidence familiale,

le 12 août dernier, est sorti du coma à l'hôpital Sunnybrook de Toronto.

Martin Desjardins est ressorti confus de cet état, réclamant à diverses reprises sa conjointe, Sarah Cholette, 22 ans, et ses

trois enfants, Chloé, 3 ans, Maxime, 19 mois et Jacob, 9 mois.

Pour l'heure, il n'est toujours pas conscient que sa famille a été décimée.

Martin Desjardins a été gravement brûlé à la suite du brasier,

dont la cause reste indéterminée. Les brûlures, qui couvrent environ 13% de son corps, ont même fait en sorte qu'un tatouage où était inscrit le nom de ses enfants a été effacé de son épaule droite.

LeDroit

Cérémonie commémorative des défunts Liturgie de la parole



Cimetière notre-dame (Ottawa)

Célébrée en l'église Notre-Dame-de-Lourdes
435, Chemin Montréal, Vanier
Présidée par Mgr Terrence Prendergast, s.j.
Archevêque d'Ottawa
Dimanche, 11 septembre 2011 à 14 h

Cimetière de l'espoir (Ottawa)

Célébrée au 4660, rue Bank
(King's Hwy 31) Ottawa
Présidée par Mgr Terrence Prendergast, s.j.
Archevêque d'Ottawa
Dimanche, 18 septembre 2011 à 14 h

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 2011 EN INVENTAIRE



L'ÉVÈNEMENT UN CHOIX GAGNANT!

jusqu'au 31 août 2011

PAIEMENT

AVANT 90 JOURS
sur les modèles sélectionnés*

Liquidation à des prix
jamais vus
d'ici le 31 août

Sorento 2012



Financement à
0% pour 36 mois
+ 1 250\$ de
remise en argent

*Transport et préparation inclus + taxe.

Sportage 2011



La posséder à partir de
23 760 \$
- 3 000 \$ économies en argent
20 760\$* prix d'achat au comptant

OU

Financement à
0% pour 24 mois
+ 1 500\$ de remise en argent

Modèles SP5518 et SP55A8
*Transport et préparation inclus + taxe.

Faites rapidement votre
choix parmi les 22 modèles
neufs en inventaire

4 Forte 2 Sorento
2 Optima 6 Soul
4 Rio 4 Sportage

Incluant 5 véhicules de démonstration avec bas kilométrage

AUCUNE OFFRE
RAISONNABLE NE SERA
REFUSÉE PENDANT CETTE
GRANDE LIQUIDATION

PANDORA®
DES MOMENTS INOUBLIABLES



Les billes en argent sterling à partir de 30 \$



Cadeau avec achat • Septembre 9 au 11

Recevez un bracelet avec fermoir PANDORA (d'une valeur de 80 \$ CAD) à l'achat de 150 \$ ou plus* de produit(s) PANDORA.

*Avant taxes. Les billes montrées sur le bracelet sont vendues séparément. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Limite d'un article promotionnel par client.

EPOCHS

Les Promenades de l'Outaouais
1100 Blvd. Maloney Ouest
Gatineau (Quebec)
819.568.3131

Centre Rideau
50 rue Rideau
Ottawa (Ontario)
819.238.8272

Certains des bijoux montrés sont protégés par le brevet des États-Unis numéro 7 007 507 • © • Tous droits réservés • PANDORA.NET

Aylmer Kia

500 ch. McConnell
Secteur Aylmer
819-682-1444

www.aylmerkia.com



Russell embauche l'ex-dg de Clarence- Rockland

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

À peine a-t-il démissionné de son poste de directeur général de Clarence-Rockland, après des mois de querelle avec le maire et ses conseillers, que Daniel Gatien se trouve un emploi au sein la municipalité voisine, Russell, où il agira à titre d'agent de développement économique.

M. Gatien dit ainsi vouloir tourner la page. «Il s'agit d'un nouveau défi stimulant. Il y a un grand potentiel à exploiter dans la municipalité de Russell, surtout à cause de sa proximité avec l'autoroute 417», a-t-il déclaré.

En embauchant M. Gatien, la Municipalité crée du même coup le poste de directeur du développement économique au sein de la municipalité, une décision prise par les membres du conseil municipal, hier matin.

«Nous croyons sincèrement que cette addition à notre équipe fera en sorte de nous mener à bon port. La Municipalité de Russell vit présentement une ère remplie d'opportunités grâce aux investissements dans nos infrastructures de bases tels l'eau et les égouts. Au début de notre mandat, nous avons confié la tâche à la direction générale de la municipalité de maximiser la rentabilité de ces investissements avec son équipe et faire en sorte que l'exploitation qui s'en suivrait nous mènerait à un niveau de développement commercial et industriel d'envergure», a expliqué le maire de Russell, Jean-Paul St-Pierre.

Un mandat « ambitieux »

M. Gatien sera responsable de la gestion du développement économique de la municipalité en tentant notamment d'amener de nouveaux commerces dans la localité.

«Le mandat émis par les membres du conseil est ambitieux, mais certainement réalisable à mes yeux. Sans pour autant ignorer nos contraintes financières, l'arrivée de M. Gatien au sein de l'équipe de gestion administrative de la Municipalité de Russell favorisera l'atteinte de cet objectif. Ses connaissances, son réseau de contacts ainsi que son expertise quant à la gestion de la croissance économique font en sorte que M. Gatien deviendra un atout essentiel vers la croissance durable à long terme pour nos résidents», ajoute le directeur général de Russell, Jean Leduc.



Cessez d'utiliser une technologie dépassée...



Avant les lecteurs MP3



Avant la correction de la vue au laser

Optez pour le LASIK!

À partir de **490\$** par œil*
Financement disponible

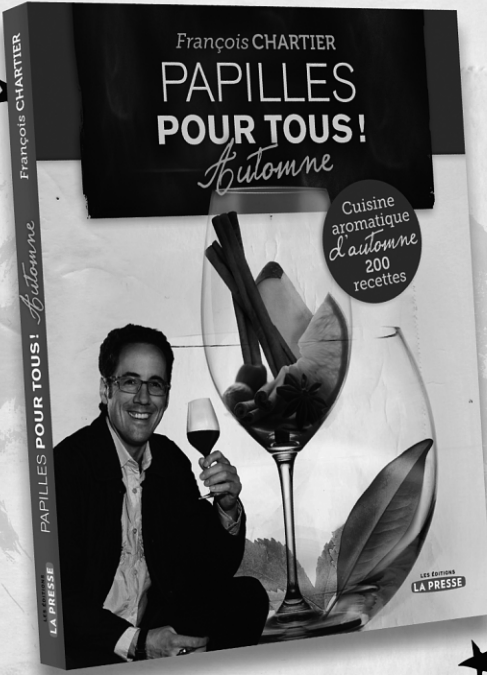
Consultation GRATUITE : 1 866 980-9888
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

LASIK 100 % laser disponible

* Les prix sont sujets à changement sans préavis. Les prix varient selon la prescription. Applicable à une chirurgie des deux yeux seulement.


➔ **François Chartier**
Près de 200 recettes qui changeront votre quotidien!



« François s'est proposé de chercher de nouvelles combinaisons et il a déniché de nouveaux mariages, révolutionnaires. »
Ferran Adrià et Juli Soler. restaurant **elBulli**

LES ÉDITIONS **LA PRESSE**

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca



Boutique



Agathe L'Amour

PRIX FOLIE


**40% de 40%
et 50% de 50%**

194, Boul. St-Joseph (secteur Hull)
Ouvert du mardi au samedi
de midi à 17 heures

MAINTENANT DÉPOSITAIRE
DES COLLECTIONS

LACOSTE
à notre boutique
du 131 boul. St-Joseph

**Informez-vous au
819 770-5434** poste 2



Centre de formation en entreprise et récupération de l'Outaouais

INSCRIPTION SCOLAIRE 2011-2012

*Votre enfant est en situation de décrochage scolaire?
Votre enfant désirerait mieux se préparer
au marché de l'emploi?
Votre enfant souhaiterait obtenir un certificat du
Ministère de l'Éducation?*

L'équipe du CFER Outaouais peut vous aider!

Le Centre de formation en entreprise et récupération de l'Outaouais est une école-entreprise sans but lucratif offrant aux jeunes, âgés entre 15 et 18 ans, une formation orientée vers l'emploi. Le programme offre, à travers le volet scolaire, des cours de français, de mathématiques, de connaissance de soi, de sciences-humaines, de développement durable ainsi que des ateliers d'insertion sociale et professionnelle. Pour sa part, le volet entreprise permet aux étudiants de vivre une expérience réelle de travail dans le but de développer, chez ces derniers, des habiletés, des aptitudes, des connaissances et une attitude positive face au travail et à la vie en générale. Cette formation permet aux jeunes d'intégrer éventuellement le marché du travail et / ou de s'orienter vers un retour aux études.

Cette formation est offerte à qui?

Jeunes (filles et garçons) âgés entre 15 et 18 ans
Étudiants décrocheurs et / ou à risque de décrochage scolaire :

- Difficultés d'apprentissage (doubleurs);
- Retards scolaires significatifs;
- Cheminement scolaire particulier.

Attestation 1^{ère} année : Relevé de compétences émis par la Commission scolaire des Draveurs.

Certification Ministérielle 2^{ème} année : Certificat en entreprise et récupération émis par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

**Pour information
Natalie Bélanger
(819) 770-0103 poste 202**

JOYEUX 65^{ème} ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



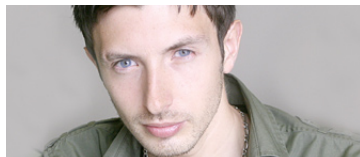
Jean & Yolande Comeau

À vous chers parents,
félicitations pour vos noces de diamant.
Vous êtes des parents exceptionnels, vous êtes notre fierté.

Vos enfants, Serge, Danielle
Marc & Josée, vos petits-enfants et
arrière-petits-enfants.
On vous aime xoxo

Rallye Roses des Sables, dès le 6 octobre prochain

Deux Gatinoises à l'assaut des dunes du Maroc



ANTHONY VERDOT
collaboration spéciale

Les Gatinoises Stéphanie Gauthier et Josée Marinier, toutes deux âgées de 30 ans, se sont lancé un défi.

Le 6 octobre prochain, pendant dix jours, cette entrepreneure dans le domaine de la beauté et cette chargée de projets au gouvernement fédéral se lanceront dans l'aventure du Trophée Roses des Sables, un rallye de plus de 6000 km reliant la France et le sud du Maroc. Évasion, dépassement de soi et solidarité sont au programme de cette odyssee 100% féminine.

Ce trophée est issu de la pure tradition des rallyes raids africains. Les femmes peuvent, au choix, monter à bord d'un 4 x 4, d'une jeep, d'un buggy, d'un quad ou bien encore d'une moto dans un seul but: terminer l'étape de la journée à l'aide seulement d'un carnet de bord, d'une carte et d'une boussole. La vitesse n'entre pas en jeu. Seuls comptent la maîtrise de la conduite, l'aspect humanitaire et le sens de l'orientation.

«Voici un an que l'on se prépare activement pour cette épopée. On a dû lever des fonds, trouver des commanditaires, récolter les vivres pour les enfants du désert. [...] Nous avons aussi eu une formation de conduite avec notre jeep et nous avons appris à nous servir d'une boussole», raconte Josée Marinier, la copilote de cette Équipe 55.

Au-delà de cette expérience hors



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Josée Marinier et Stéphanie Gauthier participeront au rallye Rose des Sables, en octobre prochain.

du commun, le Trophée Roses des Sables est aussi une aventure humanitaire. Chaque équipe québécoise doit apporter au minimum 100 livres de matériel avec elle afin d'aider les populations qui les accueilleront. Les équipes européennes doivent quant à elles emmener 120 livres.

«Nous leur donnerons de quoi passer l'hiver et de quoi vivre mieux, et eux partageront leur vie et leur maison avec nous. Nous avons amassé beaucoup plus de 120 livres de biens pour ces familles. Nous sommes bien fières de ça», explique Stéphanie Gauthier.

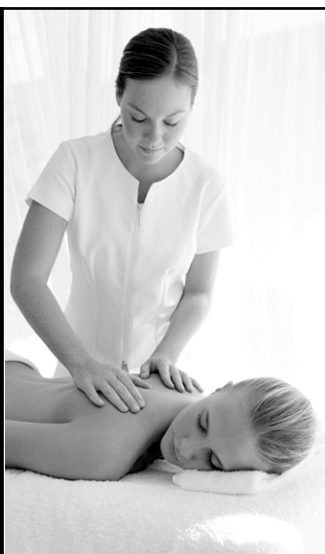
Orientation et endurance

Durant cette compétition, les participantes mettront entre

autres leur orientation à l'épreuve. Elles devront franchir des dunes et traverser la traditionnelle étape marathon, lors de laquelle les 154 équipes seront en totale autonomie pendant deux jours. À l'heure actuelle, 70 équipes québécoises sont inscrites au Trophée Rose des Sables, mais il est possible de se joindre à cette aventure jusqu'au 6 septembre.

Le slogan du trophée, Action-Partage-Solidarité, rythmera tout le programme. «On a rencontré les équipes québécoises des années antérieures et nous avons même communiqué avec une des équipes qui participera en 2012. Nous pouvons alors parler de nos expériences et améliorer l'aspect humanitaire de cette odyssee», se réjouit déjà Josée Marinier.

NOS ANNÉES D'EXPÉRIENCE SONT L'ASSURANCE DE VOTRE SUCCÈS



Massothérapie
Orthothérapie
Hydrothérapie



TOUCHEZ L'AVENIR

Formation professionnelle

Temps plein - Temps partiel
Semi-privée - à distance

Demandez notre trousse d'information gratuite
au 819.772-8682 ou 1.877.772.8682

Visitez aussi notre site internet au : www.orthoacademie.com

Académie de Massage et d'Orthothérapie
Gatineau, Québec



Depuis 1988

PAS D'AGENT, PLUS D'ARGENT.

ÉPARGNEZ DES MILLIERS DE DOLLARS EN COMMISSION AVEC NOTRE ÉQUIPE DÉVOUÉE À VOTRE SERVICE.



Forfait à partir
de **699,95\$**

duproprio.com | 1-866-387-7677

- ▶ Matériel de vente professionnel
- ▶ Assistance juridique
- ▶ Assistance à l'évaluation
- ▶ Outils de vente performants
- ▶ Site web comptant plus de 3 millions de visites par mois



duProprio

AVEC VOUS,
SANS COMMISSION

» EN BREF

LE POMPIER EN CHEF D'OTTAWA SE DISTINGUE

Le chef du Service des incendies d'Ottawa, John deHooge, est le premier Canadien à terminer le programme «Executive Leaders», au Center for Homeland Defense and Security (CHDS), de la Naval Postgraduate School. Le chef deHooge faisait partie d'un groupe de 31 participants provenant de diverses organisations, notamment du département de la Sécurité intérieure (Homeland Security) des États-Unis. «Nous félicitons le chef deHooge pour cet accomplissement hors du commun», a souligné le maire Jim Watson, hier.

FONDS ADDITIONNELS POUR LES SOINS PALLIATIFS À OTTAWA

Deux centres de soins palliatifs d'Ottawa recevront un coup de main de Queen's Park. La Maison de Roger recevra près de 180 000 \$ de plus par an, portant ainsi la contribution annuelle de la province à un peu plus de 1 million \$. L'Hospice at Maycourt obtiendra 270 000 \$ de plus par an, portant son financement annuel à 800 000 \$. Ces sommes serviront au soutien aux malades en phase terminale, afin d'améliorer «leur dignité et leur confort», a déclaré la ministre de la Santé, Deb Matthews.

LeDroit

Formation continue

pour adultes et entreprises

Des **FORMATIONS INTENSIVES** menant à des **EMPLOIS PAYANTS!**

INSCRIS-TOI maintenant!

125, boul. Sacré-Coeur
Gatineau (secteur Hull)

819.770.4012
poste 4520 et 4575

Emploi Québec
Outaouais



MON RETOUR AU
CÉGEP

Un service
offert aux adultes
et aux entreprises



SURVEILLEZ
toute la programmation
sur le web

[cegepoutaouais.qc.ca/
formationcontinue](http://cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue)

CÉGEP
DE L'OUTAOUAIS

AEC Attestation
d'études
collégiales

Mécanique du bâtiment
Août 2011 • 24 mois

**Architecture et
gestion de réseaux**
Septembre 2011 • 19 mois

Bureautique
Septembre 2011 • 9 mois

Programmeur analyste
Septembre 2011 • 19 mois

NOUVEAU

Assurance de dommages
Octobre 2011 • 12 mois

2011-2012 Programmes temps plein

HYUNDAI^{MC}



TUSCON GLS 2012

AUTOROUTE
6,6L/100 KM*

0% FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR 48 MOIS



SONATA GLS 2012

AUTOROUTE
7,4L/100 KM*

0% FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR 48 MOIS



Elantra GLS 2012

AUTOROUTE
4,9L/100 KM*

(manuelle à 5 vitesses)

3,59% FINANCEMENT À L'ACHAT
POUR, 24, 36, 48, 60 ET 84 MOIS

MC les noms, logos, noms de produits, noms de caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Offre d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule.

HULL HYUNDAI^{MC}

1135, Boul. St-Joseph, Gatineau
(secteur Hull) 819 770-7768

www.hullhyundai.ca

GARANTIE
5 ANS

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitée**
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLÔMÉS

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Affaires et politique

Le message de changement et d'austérité budgétaire que livre l'ex-député François Legault résonne positivement dans plusieurs cercles de l'électorat. Huit années de régime libéral sous Jean Charest ont fait leur part de mécontents et l'ancien péquiste Legault tente de fédérer cette insatisfaction en posant un à un les jalons d'un mouvement qui pourrait bien se métamorphoser en parti politique lors des prochaines élections au Québec.

M. Legault était en Outaouais, jeudi. Il a rencontré des conseillers municipaux et d'autres membres de la classe politique, ainsi que des représentants du milieu d'affaires. Sa rhétorique de centre droit semble plaire tout particulièrement à cette catégorie de gens; Martin Lacasse est d'ailleurs sorti enthousiaste de sa rencontre avec M. Legault. L'ancien président de la Chambre de commerce de Gatineau et propriétaire des magasins Rona l'Entrepôt de l'Outaouais a même déclaré qu'il était prêt à se porter candidat auprès de lui. L'objectif? «Faire le ménage, brasser les commissions scolaires et les grands syndicats», selon M. Lacasse.

S'il devait concrétiser ce nouvel objectif personnel, Martin Lacasse ne serait pas le premier homme d'affaires à tenter sa chance en politique. Gatineau a eu Robert «Bob» Labine (et son partenaire, Claude Bérard, comme conseiller municipal). Hull a eu Gilles Rocheleau. Et Ottawa, plus récemment, a eu Larry O'Brien.

Plusieurs citoyens sont sensibles aux messages de ces personnes qui ont connu le succès en affaires. Ils en viennent un peu à conclure que s'ils ont si bien su diriger leurs entreprises vers la prospérité, ils sauront le faire aussi lorsqu'ils dirigeront le gouvernement.

Larry O'Brien a séduit les électeurs d'Ottawa, en 2006, avec son aura de succès dans le secteur de la haute technologie. Parti de nulle part, il a savamment misé sur le fait qu'il n'était pas un professionnel de la politique, lui, contrairement à ses deux adversaires, Bob Chiarelli et Alex Munter. Il a récolté presque un vote sur deux.

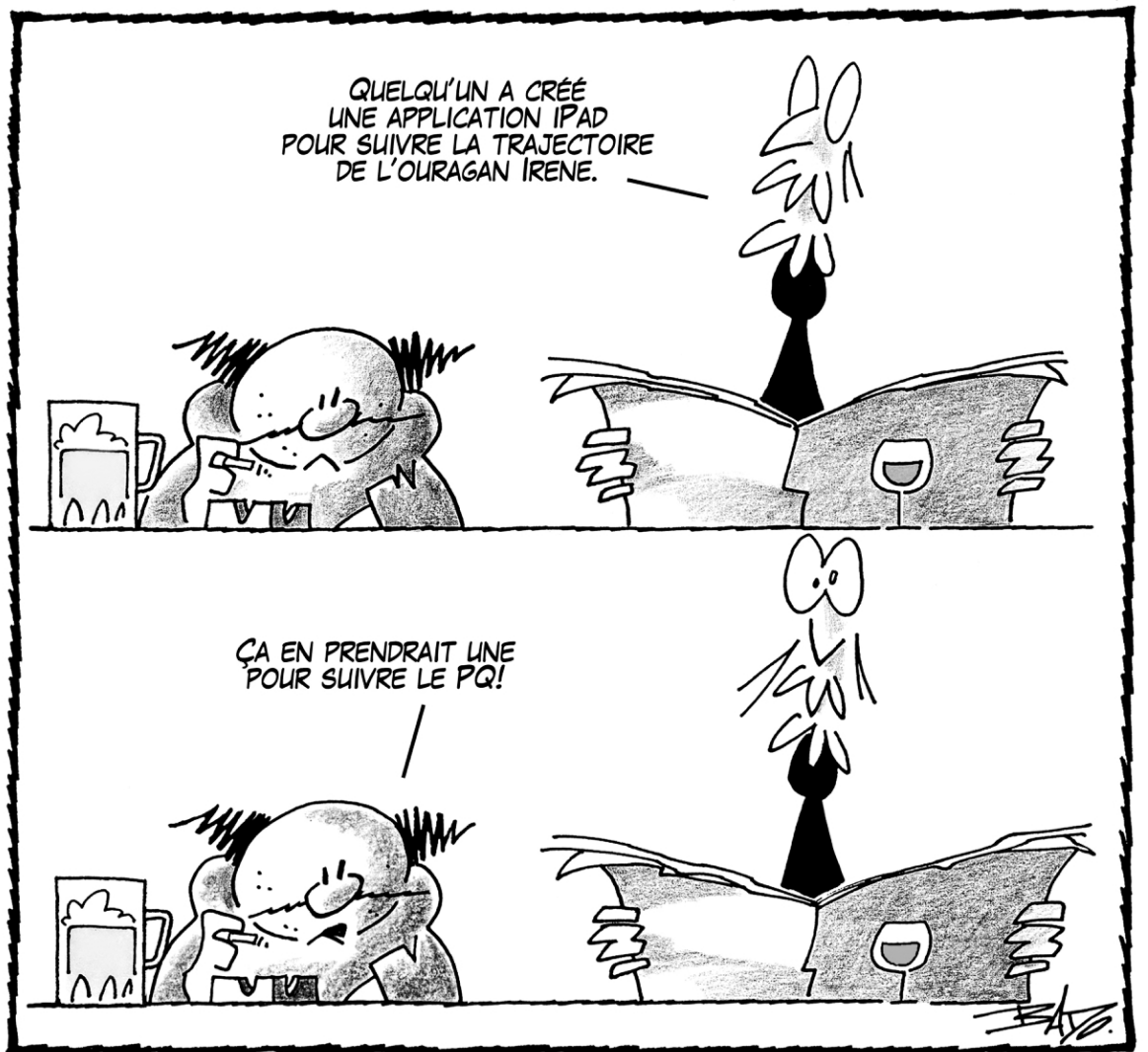
Rapidement, Larry O'Brien a déchanté. Il a réalisé que les solutions d'affaires s'appliquaient difficilement à des problématiques complexes comme celles de la pauvreté, de la pénurie de logement abordable, etc. Il a vite été confron-

té au fait qu'un maire ne mène pas un conseil municipal comme un président dirige une entreprise. Il n'a qu'un vote à la table et les élus ne sont pas ses employés. Et même ses «employés», qui forment la fonction publique, n'obéissent pas au pied et à l'œil aux diktats du maire. Il y a des niveaux de complexité qui se conjuguent pour rendre toute initiative périlleuse: syndicats, philosophies politiques, interventions passées, niveaux hiérarchiques, «relative» indépendance de la fonction publique, méandres budgétaires, processus démocratiques, consultations publiques, etc.

Alors quand M. Lacasse parle de «brasser les commissions scolaires et les grands syndicats» — on peut ajouter Hydro-Québec et la réforme des Agences régionales de santé et des services sociaux, qui sont dans la mire de François Legault —, le patron gatinois de Rona ne réalise sans doute pas à quel point il s'attaque à de puissantes organisations qui peuvent quasiment paralyser l'appareil de l'État si elles sont poussées à bout. Il ne suffit pas de dire «au pied!» pour que toute la machine bureaucratique soit au garde-à-vous.

M. Legault, lui, en est bien conscient. Haut gestionnaire chez Air Transat avant de devenir l'un des ténors du Parti québécois, il a quand même une longue expérience des grandes organisations et des gouvernements. Il a été successivement ministre de l'Industrie, de l'Éducation puis de la Santé. Il tient un langage bien différent de Martin Lacasse: plus aguerri, plus prudent, plus pragmatique aussi. Les cibles sont les mêmes mais M. Legault sait bien qu'il ne faut pas les prendre de front pendant qu'il est encore en train de bâtir sa Coalition pour l'avenir du Québec. Pas question de tout de suite braquer le milieu de la santé et de l'éducation, les deux plus grandes dépenses de l'État québécois. En procédant ainsi, M. Legault montre sa maîtrise du langage politique.

Avant de se lancer à l'assaut, François Legault a un parti à bâtir de toutes pièces. Ça ne se fait pas en faisant peur au monde mais en tenant un discours aux accents de changements. Car les changements que Jean Charest se disait prêt à faire en 2003, les Québécois les attendent encore. Et que la Coalition pour l'avenir du Québec veut s'arranger pour leur offrir.



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

QU'EST-CE QUE LE MARIAGE?

Pour vous, le mariage constitue-t-il une tradition religieuse, une célébration laïque ou une institution désuète?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Non à la hausse

La ministre de l'Éducation du Québec, Line Beauchamp, répète un mensonge au sujet de la «juste part» de la hausse des frais de scolarité. Elle donne en exemple les années 1960 où la part des étudiants était, selon elle, «juste». L'Institut de recherche et d'informations socio-économiques publiait en mai une étude sur l'état du financement universitaire et révélait plusieurs mythes. Parmi eux, celui de la juste part. En 1978, un étudiant universitaire devait travailler quatre semaines de 40 heures pour payer ses frais de scolarité. Le salaire minimum était alors de 3,37\$. Aujourd'hui, un étudiant doit en travailler au moins 6,7, et même si le salaire minimum a presque triplé, à 9,65\$ l'heure. C'est ça la juste part de la ministre? Et que dire dans trois ans, lorsque les frais auront atteint «la moyenne canadienne», il leur faudra au moins 12 semaines de travail pour y arriver. C'est à la société entière d'aider les étudiants à compléter leurs études et des frais raisonnables sont la seule voie possible. D'autres pays ont fait ce choix. Je ne veux pas que le Québec vise une parité avec les

autres provinces canadiennes, mais fasse le choix d'une éducation accessible au plus grand nombre.

Pierre Label,
Gatineau

La victime, une femme

Mercredi matin, j'entends à la radio qu'un cadavre a été découvert dans un boisé derrière le Cégep de l'Outaouais. La police n'a alors donné aucun détail, mais il ne faisait aucun doute dans mon esprit qu'il s'agissait d'une jeune femme. Ce n'est que trois heures plus tard que j'ai appris que la victime était une étudiante du collège, âgée de 18 ans. Pourquoi était-il si clair dans mon esprit (et dans celui de bien d'autres, j'en suis sûr) que la victime était une jeune femme? N'est-ce pas le signe qu'il faille s'interroger sur la façon dont la société perçoit les jeunes femmes? Ce meurtre est une tragédie effroyable, et mes pensées accompagnent la famille et les amis de la victime.

Gregory White,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx
Promotion Caroline Portelance

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé
Dir. adj. Michelle O'Neil
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Bourassa « mortifié » de parler de son cancer

« Maudit métier de fou ! Aller raconter tes bobos à des journalistes... » C'est Robert Bourassa qui a tenu ces propos à l'automne 1990, après avoir été contraint, en conférence de presse, de donner des détails sur les traitements contre le cancer qu'il avait reçus à Washington.

« Il était vraiment dépité, ça l'avait mortifié », raconte son ancien conseiller Jean-Claude Rivest.

Robert Bourassa détestait que l'on traite de ces questions en public. « Quand il avait la grippe, il ne fallait pas le dire, raconte Rivest. Être obligé de s'expliquer, c'était terrible pour lui ».

Il est extrêmement difficile pour un politicien occupant de si hautes fonctions de confesser à son entourage, et encore plus aux médias, qu'il est malade. Le chef doit être fort, ou en donner l'impression... C'est peut-être la raison pour laquelle Jack Layton s'excusait de sa maladie auprès de ses adjoints dans les derniers mois de sa vie.

Dans le cas de Claude Béchar, le lien d'amitié avec ses collaborateurs immédiats était tellement fort qu'il les a informés immédiatement. Mais Robert Bourassa était beaucoup plus jaloux de sa vie privée. Malgré un diagnostic en juillet 1990, il a attendu à son départ pour Washington, au début septembre, pour révéler à ses principaux adjoints qu'on lui avait découvert un mélanome. Au plus fort de la crise d'Oka, qui a secoué le Québec à l'été 1990, même John Parisella, son chef de cabinet, ignorait qu'il avait un cancer. Ronald Poupart, l'un de ses principaux conseillers, dit ne l'avoir appris qu'une heure avant la conférence de presse confirmant la nouvelle.

En plus de garder le silence, M. Bourassa a retardé ses traitements à Washington. Ce n'est

qu'au démantèlement des barrières obstruant les accès au pont Mercier, le 29 août, qu'il s'est senti libre d'aller se faire traiter. Et ce n'est qu'après son retour de Washington qu'il a informé ses députés, à leur réunion de Bécancour le 27 septembre. Il a autorisé la publication d'un premier bilan de santé, le 3 octobre.

René Lévesque avait agi différemment après son hospitalisation à l'Enfant-Jésus, en janvier 1985. Il avait demandé à ses médecins de rencontrer la presse, ce qui avait fait taire toutes les spéculations.

Ronald Poupart, estime que M. Bourassa aurait dû prévenir son entourage plus tôt. « S'il s'était confié à John Parisella, ce dernier aurait mis une barrière pour ce que j'appellerais les insignifiances pour lui permettre de se reposer un peu. Peut-être que c'est quelqu'un d'autre qui aurait géré la crise d'Oka ».

Poupart estime que le stress de la vie politique est trop dur pour un politicien aux prises avec un cancer grave. « Je suis convaincu que M. Layton aurait peut-être vécu plus longtemps s'il n'avait pas vécu le stress de la campagne électorale ».

Jones et Layton

C'est ce que semble avoir conclu la chef du Parti libéral de Terre-Neuve, Yvonne Jones, qui a démissionné de ses fonctions le 9 août dernier, deux mois avant les prochaines élections provinciales. Atteinte d'un cancer du sein depuis un an, M^{me} Jones a expliqué que son état était stable, mais que la faiblesse de son système immunitaire la privait de l'énergie nécessaire pour faire une campagne électorale. Ses médecins lui ont conseillé de consacrer toutes ses énergies à sa santé. Elle a suivi leur conseil.

On ne saura jamais quels conseils les médecins de Jack Layton lui ont donné avant les dernières élections, mais il a opté pour une autre voie que celle de M^{me} Jones. M. Layton n'a jamais caché sa lutte contre le cancer, mais on ne sait pas quelle était la gravité de ce cancer lorsqu'il a décidé de se lancer en campagne électorale le printemps dernier.

« Démissionner ? »

Mais quand donc faut-il dévoiler sa maladie, et à quel moment faut-il démissionner de ses fonctions ?

Dans tous les cas, la question est angoissante, parce qu'elle a des conséquences sur le travail, sur la personne malade, ainsi que sur sa famille. « C'est une question de survie, explique un autre proche de Robert Bourassa. Ils n'ont pas le droit d'arrêter d'espérer ». Et M. Bourassa a espéré jusqu'à la fin.

Dans certains cas, lorsqu'ils sont beaucoup plus jeunes, comme Claude Béchar, il est impossible de donner trop de détails sur la progression de la maladie, à cause des enfants qui suivent souvent les nouvelles dans les journaux ou à la télévision. Mais dans tous les cas, la réponse dépend de la personnalité du patient.

Les anciens adjoints de Robert Bourassa racontent que même une fois la chose connue, le sujet demeurait un peu tabou.

Jean-Claude Rivest : « Moi, je ne lui en ai jamais parlé, sauf lorsqu'il m'en parlait. Je faisais comme si... et je pense qu'il l'appréciait. Il en parlait peu, sauf à l'occasion lorsqu'on arrivait avec nos problèmes, il lui arrivait de dire : 'tu sais, avec l'épée de Damoclès qui me pend au-dessus de la tête, c'est bien relatif' ».

Ce n'est que beaucoup plus tard que le chef libéral a vrai-



ARCHIVES, LeDroit

Robert Bourassa, discret sur sa vie privée, avait gardé le secret sur sa maladie pendant plusieurs mois. Il est décédé le 2 octobre 1996.

ment abordé le sujet avec Rivest. « C'était probablement en 1992. Il m'a demandé : 'penses-tu que je devrais démissionner ?'. Andrée et les enfants voulaient qu'il revienne à la maison. Je lui ai dit : 'puisque tu me poses la question, je vais te le dire. Actuellement, tu es à Québec, dans ton bureau. Mais suppose que tu as démissionné et que tu es assis sur ton perron, à penser à ton problème... Tandis qu'ici, Gérard D. Lévesque va t'appeler, il va te parler des finances pendant 20 minutes, et pendant ces 20 minutes-là, tu n'y penseras plus.' »

C'est le même raisonnement qui a amené Claude Béchar à demeurer en poste jusqu'au 3 septembre 2010. Jean Charest, qui l'aimait beaucoup, l'avait imploré de laisser ses fonctions et de prendre du repos. Mais Béchar a espéré jusqu'à la fin. Et il a expliqué qu'il était beaucoup plus heureux au travail qu'à s'inquiéter de sa santé à la maison.

Claude Béchar a démissionné le 3 septembre, quatre jours avant sa mort, le 7 septembre.

Robert Bourassa est demeuré en fonction jusqu'au 11 janvier 1994. Il est décédé le 2 octobre 1996.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Éviter les urgences ? Inacceptable !

À Denis Beaudoin,
Directeur du CSSSG,

L'été qui s'achève aura encore une fois été marqué par des débordements dans les urgences de vos hôpitaux. Pire encore, par votre appel aux citoyens d'éviter les urgences (« Urgences : Le DG du CSSSG s'attend à un été meilleur que les années précédentes », *LeDroit*, 9 juin).

Notre réseau de la santé est mal en point et les urgences des hôpitaux sont la soupape de notre réseau sous pression constante et croissante. L'achalandage dans les urgences témoigne du manque d'alternatives qu'ont les patients

quand vient le temps de recevoir des soins.

Au Québec, comme dans la majorité des provinces canadiennes, nous avons fait le choix de désigner les médecins comme la seule et unique porte d'entrée du réseau public. En Outaouais, environ 100 000 citoyens n'ont pas accès à un médecin. Lorsque malades, ils doivent trouver une autre porte d'entrée. Il ne reste que deux options : les cliniques sans rendez-vous et les urgences. Sachant qu'il n'y a que trois cliniques sans rendez-vous et qu'il est souvent ardu d'y obtenir un rendez-vous, plusieurs ne voient

d'autres options que l'urgence. C'est compréhensible.

Il est inacceptable de demander à la population d'éviter les urgences. Les patients qui souffrent n'ont pas le choix.

Vos appels à la retenue contribuent à exclure, culpabiliser et mettre en danger les personnes les plus vulnérables qui ont réellement besoin de soins, « ceux qui n'osent pas déranger ». De plus vous entretenez l'idée fautive (mais tellement répandue) que la cause de l'engorgement des urgences réside dans un « abus » du système, ce qui est faux.

M. Beaudoin, vous devriez plu-

tôt ne rien dire et laissez les gens venir, et ensuite faites confiance à vos infirmières de triage qui informeront les patients de ce qu'ils doi-

vent faire et des temps d'attente.

François Marchand,
Christian Legeais,
Action santé Outaouais

RACONTEZ-NOUS VOTRE 11 SEPTEMBRE 2001

Faites-nous savoir comment les attentats terroristes ont changé le monde, votre monde ? Partagez avec nous vos souvenirs, vos impressions et vos sentiments sur ce triste anniversaire et les 10 années qui ont suivi.

LE PAYS ET LE MONDE

La côte est américaine menacée

Irene continue à faire trembler

L'ouragan Irene sera « historique » et pourrait causer jusqu'à 12 milliards de dollars de dommages. New York sera frappé pour la première fois depuis 1955. La tempête arrivera au Québec demain soir et pourrait causer des inondations en Gaspésie et en Estrie.

MATHIEU PERREAULT
La Presse

Le pire a été évité. L'ouragan Irene n'a pas gagné en puissance hier : il a au contraire été rétrogradé de 3 à 2 dans l'échelle de Saffir-Simpson, qui compte cinq degrés. Mais la côte est américaine s'attendait hier à de multiples inondations parce que Irene pourrait garder sa force d'ouragan jusqu'à New York.

Irene frappera la côte est en milieu de journée aujourd'hui, avant de s'affaiblir et de toucher la Nouvelle-Angleterre, puis le Canada. Citée par l'AFP, la firme de modélisation météorologique Kinetic Analysis prévoyait hier des dommages de 12 milliards de dollars, ce qui ne placerait pas Irene dans le palmarès des dix ouragans les plus coûteux. La première place est occupée par Katrina, qui a fait jusqu'à 200 milliards de dommages en 2005.

Un ouragan « historique »

N'empêche, la NASA estimait hier que le diamètre d'Irene équivalait environ au tiers de la côte atlantique américaine. Le président Barack Obama, en vacances au Massachusetts, a annoncé un ouragan « historique ».

En Caroline du Nord, la Québécoise Isabelle Kretz avait déjà fait ses emplettes de dernière minute, hier. « J'ai vécu Franz en 1997 », explique M^{me} Kretz, qui habite à Raleigh, où elle est travailleuse sociale. « Je ne savais pas à l'époque ce qu'il fallait faire. Aujourd'hui, je suis mieux informée. »

Par exemple, M^{me} Kretz était alors restée à l'étage de sa maison avec ses enfants. « Un voisin était venu me prévenir qu'il fallait descendre au rez-de-chaussée et passer la nuit au milieu de la maison, dans une pièce sans fenêtre. Quand les arbres tombent, il faut être loin des fenêtres. Cette fois, ce sera encore mieux parce que notre maison a un sous-sol. Je n'avais pas fait beaucoup de provisions, seulement un peu d'eau parce que je pensais être en sécurité. Raleigh est à deux heures de la côte, mais les ouragans peuvent changer de trajectoire. Il faut être prêt à tout. Heureusement, un seul arbre était tombé sur le système de chauffage et l'eau n'avait pas été coupée. »

Cette fois, elle a acheté des aliments de base qui ne nécessitent pas de cuisson et des piles pour sa radio. « Le gouverneur n'a déclaré l'état d'urgence que pour les terres à l'est de l'A95, donc pas pour nous. Mais on ne sait jamais. Il y a quelques mois, il y a eu de très grosses tornades à Raleigh et ma radio n'avait pas de piles. On était complètement dans le noir, sans nouvelles. »

Irene, qui a fait cinq morts aux Bahamas, a été rétrogradé à la catégorie 2 de l'échelle de Saffir-Simpson, mais les experts croient qu'il pourrait reprendre de la force jusqu'à regagner l'échelon 3 ce matin, même si les prévisions indiquent le contraire. Les vents devraient friser les 200 km/h, la limite supérieure du niveau 2, quand Irene touchera terre en Caroline du Nord.

Des centaines de milliers de personnes ont été évacuées en Caroline du Nord, en Virginie,



ASSOCIATED PRESS

Des centaines de milliers de personnes ont été évacuées en Caroline du Nord (photo) à l'approche de l'ouragan Irene. Les vents devraient friser les 200 km/h à son arrivée.

dans le Delaware et au New Jersey. Les craintes étaient également grandes pour New York, où le corps des ingénieurs de l'armée américaine prévoit, dans le pire des scénarios, que 6 m d'eau pourraient submerger l'aéroport John-F.-Kennedy et que Wall Street pourrait disparaître sous 2 m d'eau. Les pluies qui accompagnent Irene, « le plus grave danger », selon CNN, provoqueront des inondations dans l'une des régions les plus densément peuplées des États-Unis, jusqu'à Philadelphie, qui arrêtera son métro à partir de

midi aujourd'hui, comme New York. Des dizaines de vols ont été annulés.

Craintes new-yorkaises

Par ailleurs, l'ouragan a incité le maire de la Grosse Pomme, Michael Bloomberg, à ordonner l'évacuation de près de 300 000 personnes dans des zones susceptibles d'être inondées, notamment le sud de Manhattan, Coney Island, Manhattan Beach, Far Rockaway et Broad Channel et les secteurs côtiers de Staten Island.

Jamais un tel ordre n'avait été donné dans l'histoire de New York.

Le dixième de la capacité de raffinage de pétrole du pays est menacé, ce qui laisse craindre une hausse du prix de l'essence.

Washington craint par ailleurs qu'Irene n'endommage encore le monument à George Washington, déjà abîmé par le tremblement de terre de cette semaine.

Avec CNN, AFP, *The New York Times*, *New Scientist* et avec la collaboration spéciale de Richard Héту

Danger d'inondation en Estrie et sur les rives du St-Laurent

MATHIEU PERREAULT
La Presse

Irene ne devrait pas toucher le Québec avec la force d'un ouragan, mais des pluies torrentielles pourraient causer des inondations en début de semaine dans les Cantons-de-l'Est. Des marées anormalement fortes sont aussi possibles en Gaspésie si l'arrivée d'Irene coïncide avec la marée haute.

« À l'ouest de la trajectoire d'Irene,

il y aura beaucoup de pluie », a expliqué hier René Héroux, météorologue à Environnement Canada, au cours d'une conférence de presse téléphonique.

« À l'est, il y aura de forts vents. Comme il a plu beaucoup plus que la normale dans les Cantons-de-l'Est, il est possible qu'il y ait des inondations, et aussi sur les rives du Saint-Laurent. Cent millimètres de pluie de plus, ça ne fait pas du bien. »

La trajectoire d'Irene passe par le nord-ouest du Nouveau-

Brunswick et le centre de la Gaspésie, mais la tempête ne devrait plus avoir alors la force d'un ouragan.

Dommages possibles

Le Canada sera touché demain soir, au plus tard avant l'aube lundi. Comme les marées sont à ce moment de l'année particulièrement fortes, notamment à cause du cycle lunaire, les experts d'Environnement Canada pensent que des dommages pourraient être

causés sur les côtes.

À la Sécurité civile de l'Estrie, on est sur le qui-vive. « On a reçu les informations des experts d'Environnement Canada et nous les avons transmises aux municipalités », explique Christine Savard, de la Sécurité civile. « Nous avons des effectifs disponibles et déployés en Estrie pour les prochains jours. »

Combien ? « Il est prématuré d'estimer la taille des effectifs qui seront nécessaires », dit M^{me} Savard.

Le Québec n'a été touché par un vrai ouragan que deux fois depuis la Deuxième guerre mondiale, en 1954 et 1969, à chaque fois dans l'Est. En 1954, la pluie avait provoqué des inondations dans les couloirs souterrains à Montréal. L'an dernier, l'ouragan Igor a laissé 200 millimètres de pluie dans l'est de Terre-Neuve, ce qui a poussé le Canada à demander à l'Organisation météorologique mondiale que le nom Igor soit retiré de la liste des noms d'ouragans, pour commémorer la dévastation.

Selon un sondage Angus Reid

Le NPD aura de la peine à remplacer Layton

JOËL-DENIS BELLAVANCE
La Presse

La mort de Jack Layton, quelques mois seulement après qu'il eut conduit le NPD à un succès sans précédent aux dernières élections, a provoqué une profonde tristesse aux quatre coins du pays.

Une majorité de Canadiens croient qu'il sera difficile de le remplacer à la tête du NPD, qui forme maintenant l'opposition officielle à la Chambre des communes.

Selon un sondage Angus Reid, pour le compte de *La Presse* et du *Toronto Star* réalisé en ligne auprès de 1005 personnes les 25 et 26 août, 66 % des Canadiens estiment que le NPD sera probablement ou certainement incapable «de trouver un nouveau chef aussi solide que Jack Layton». À peine 20 % des répondants croient le contraire, et 14 % disent ne pas savoir.

«Pour une grande majorité de Canadiens, il sera difficile de remplacer Jack Layton», a commenté hier Jaideep Mukerji, vice-président de la firme Angus Reid. Au Québec, où le NPD a fait une percée historique au dernier scrutin, on est un peu plus optimiste que dans le reste du Canada.

En effet, 34 % des répondants

croient que le successeur de Jack Layton sera aussi solide que lui alors que 55 % estiment le contraire. L'un des favoris pour prendre la relève de M. Layton est Thomas Mulcair, chef adjoint du NPD et député d'Outremont depuis septembre 2007.

Sa réalisation principale

Quelle aura été la principale réalisation de Jack Layton? Une proportion importante des Canadiens (67 %) estime que c'est le rôle qu'il a joué dans l'accession du NPD au rang d'opposition officielle. Certains (55 %) soulignent sa façon différente de faire de la politique tandis que d'autres (48 %) croient que c'est le fait qu'il ait su donner aux jeunes Canadiens le goût de participer aux débats politiques.

Sans surprise, Jack Layton aura été un facteur déterminant dans la décision des électeurs d'appuyer le NPD le 2 mai. Selon notre sondage, 43,7 % des personnes qui ont voté pour le NPD ont été influencées par les qualités de son chef, tandis que 40,5 % ont été séduites par son programme. Seulement 15,7 % affirment avoir d'abord et avant tout appuyé le candidat néo-démocrate de leur circonscription.

Par ailleurs, une très forte majorité de Canadiens appuie la décision du gouvernement Harper



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Selon un sondage Angus Reid, 66 % des Canadiens croient que le NPD sera probablement incapable de trouver un chef aussi solide que Jack Layton.

d'organiser des funérailles d'État pour l'ancien chef du NPD. En effet, 81 % des répondants jugent que cet honneur, réservé normalement aux gouverneurs généraux, aux premiers ministres et aux membres du cabinet fédéral, est tout à fait justifié. Seulement 13 % croient le contraire et 6 % n'ont pas d'opinion.

Cette décision du gouvernement Harper a suscité une certaine polémique dans la presse anglophone.

La marge d'erreur de ce sondage en ligne est de plus ou moins 3,2 points de pourcentage, 19 fois sur 20. Au Québec, où 251 personnes y ont participé, la marge d'erreur est de plus ou moins 6,2 points.

Derniers vœux

Le NPD enfreint la Loi électorale par inadvertance

Le Nouveau Parti démocratique (NPD) a enfreint la Loi électorale par inadvertance en essayant d'honorer l'un des derniers vœux de Jack Layton.

Le défunt chef néo-démocrate avait demandé à ce que les gens fassent un don à l'Institut Broadbent, un groupe de réflexion de gauche créé en juin dernier, plutôt que d'envoyer des fleurs.

Comme l'institut n'a pas encore de statut légal, le site Web du NPD a invité le public à donner par son entremise afin que le parti remette l'argent à l'organisme une fois qu'il sera établi. Le site assurait aux donateurs qu'ils étaient admissibles au crédit d'impôt pour contributions politiques.

Or, la Loi interdit aux partis politiques de solliciter des dons au nom d'une autre entité.

Hier, la direction du NPD était en pourparlers avec les représentants d'Élections Canada afin de résoudre le problème avant les funérailles nationales de Jack Layton, qui auront lieu aujourd'hui.

La formation prévoit aviser les personnes ayant déjà donné qu'elles ne recevraient pas de crédit d'impôt et offrir de rembourser celles qui le désiraient. Jusqu'à présent, environ 130 000 \$ ont été recueillis.

Le NPD a aussi pris des arrangements pour que les futurs dons soient faits à la Fondation Douglas-Coldwell, une œuvre de bienfaisance, qui acheminera éventuellement l'argent à l'Institut Broadbent.

La Presse Canadienne

La Presse Canadienne

Les derniers adieux de la nation à Jack

TORONTO — Des centaines de personnes faisaient la file à l'extérieur de l'hôtel de ville de Toronto, hier matin, pour pouvoir rendre un dernier hommage à Jack Layton.

La dépouille du chef du Nouveau Parti démocratique est exposée dans l'endroit qui l'a mis au monde, politiquement

parlant. M. Layton a commencé sa carrière politique comme conseiller municipal à Toronto, une ville qu'il adorait et pour laquelle il a consacré de nombreuses années de sa vie.

Et cet amour était visiblement réciproque : depuis l'annonce du décès de M. Layton, lundi, la place qui jouxte l'hôtel de ville

a été transformée en mémorial improvisé par les Torontois où les messages d'amour se multiplient.

Tôt hier matin, dignitaires et citoyens ont commencé à défiler devant le cercueil recouvert d'un drapeau du Canada. Si l'on se fie à ce qui s'est produit à Ottawa, le flot de visiteurs ne devrait pas

connaître de pause.

Mercredi et jeudi, des milliers de Canadiens ont rendu hommage à Jack Layton exposé en chapelle ardente dans le foyer de la Chambre des communes.

Les funérailles nationales du chef du NPD auront lieu aujourd'hui, à Toronto.

La Presse Canadienne

La Presse Canadienne

DUPROPRIO EN TOURNÉE

DÉCOUVREZ L'IMMOBILIER SIMPLIFIÉ

Apprenez à vendre votre propriété sans commission!
Ces 60 minutes pourraient vous faire économiser des milliers de dollars!

PROCHAINS ARRÊTS

- ▶ Gatineau le 30 août
- ▶ Lévis le 14 septembre
- ▶ Brossard le 31 août
- ▶ Granby le 27 septembre
- ▶ Victoriaville le 13 septembre

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT :
1 866 387-7677 ou duproprio.com/infosession

 **duProprio**

AVEC VOUS,
SANS COMMISSION



Legault prépare des «gestes radicaux et brutaux», selon Charest

TOKYO — S'il parvient à prendre le pouvoir, François Legault posera «des gestes brutaux et radicaux» qui vont frapper la population de plein fouet, a prévenu hier le premier ministre Jean Charest.

En visite au Japon, M. Charest a mis de côté le langage diplomatique propre aux rencontres avec des dirigeants étrangers pour livrer une charge à fond de train contre le leader de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ) qui trône au sommet des sondages.

En dévoilant son intention de

diriger un parti politique pour la durée d'un seul mandat de gouvernement, François Legault a nécessairement «un agenda caché», a soutenu le premier ministre lors d'un point de presse à Tokyo.

Les raisons d'un seul mandat

«Ça veut dire qu'il se présente et qu'il va convaincre toute une équipe de parlementaires à le suivre dans des décisions tellement brutales et radicales qu'il ne cherchera pas à obtenir un deuxième mandat. Quelles sont

ces décisions? Pourquoi un seul mandat?», a lancé M. Charest.

De l'avis du premier ministre, l'ancien ténor péquiste veut appliquer des politiques innovables et c'est la raison pour laquelle il renonce d'emblée à conserver le pouvoir pour plus d'un mandat de cinq ans.

En outre, le chef libéral accuse l'ancien ministre péquiste d'occulter des coupes massives pour financer des dépenses de milliards de dollars. «Les Québécois ont vraiment intérêt à savoir ce qu'il prépare. C'est

quoi l'agenda caché?», a-t-il soulevé.

Le premier ministre a refusé de spéculer sur les gestes que pourrait poser le dirigeant de la CAQ une fois au pouvoir.

Cependant, il a rappelé que François Legault a servi un gouvernement qui a sabré sans retenue dans les réseaux de la santé et de l'éducation à la fin des années 1990.

Le chef du gouvernement va même jusqu'à soupçonner l'ancien péquiste de préparer la souveraineté du Québec en catimini, en

dépité de son engagement à mettre cette question en veilleuse pour au moins 10 ans.

À tout le moins, M. Legault a révélé son désir de former un parti politique, mettant ainsi fin à un «jeu du chat et de la souris» qui avait trop longtemps duré, a déclaré M. Charest.

Le premier ministre a quitté la capitale japonaise en fin de journée pour se rendre à Kyoto. Il quittera ensuite le Japon pour prendre la tête d'une mission commerciale de près d'une semaine en Chine.

La Presse Canadienne

TELUS^{MD}

SOLDE
Les téléphones
Android^{MC} sont à 0\$.

CETTE OFFRE PREND FIN LE 7 SEPTEMBRE 2011.



Nexus^{MC} S

SOLDE ~~49,99\$~~

0\$

Avec une entente de 3 ans et tout forfait de 50\$

499,99\$

Sans entente

BLANC SEULEMENT CHEZ TELUS



LG Optimus^{MC} Black

SOLDE ~~49,99\$~~

0\$

Avec une entente de 3 ans et tout forfait de 50\$

399,99\$

Sans entente



Motorola DEFY^{MC}

SOLDE ~~49,99\$~~

0\$

Avec une entente de 3 ans

379,99\$

Sans entente

6 GO
de données pour
seulement 30\$*.

Ajoutez cette option de données à un forfait voix de 20\$ ou plus.

Profitez du réseau 4G le plus étendu* au Québec.

telusmobilite.com/soldeandroid

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands participants ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobilite.com

FUTURE SHOP

BEST BUY

Walmart

ASTRAL

BLACK'S

BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau

Promenades de l'Outaouais
819-568-9600

Communication Sergau Inc.
613, boul. Maloney Est
819-595-5151

Galerias de Hull
819-773-8426

* Offre valable du 3 août au 30 septembre 2011 pour les clients nouveaux ou qui renouvellent leur entente. Ne peut être jumelée à aucun autre forfait voix et données ni à aucune autre option de données. TELUS se réserve le droit de modifier les tarifs des forfaits et des appareils en tout temps et sans préavis. † Selon une comparaison entre le réseau HSPA+ partagé de TELUS et la couverture du réseau HSPA+ de Rogers publiée en août 2011. TELUS, le logo TELUS, le futur est simple et telusmobilite.com sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. Android, Android Market, les logos Android et Android Market sont des marques de commerce de Google, Inc. Skype, SkypeIn, SkypeOut, Skype Me et les logos Skype et S et toute autre marque de commerce de Skype Limited ou société apparentée. Les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2011 TELUS.

Curzi lorgne la direction du PQ

TOMMY CHOUINARD
La Presse

QUÉBEC — Le député démissionnaire du PQ Pierre Curzi rentrera au bercail et briguera la direction du parti si Pauline Marois quitte son poste.

Hier, pour la première fois depuis qu'il a claqué la porte du PQ, en juin, le député de Borduas a donné l'heure juste sur ses ambitions.

«S'il y avait une course à la direction, je me porterais candidat», a-t-il affirmé à *La Presse* dans l'une des nombreuses entrevues qu'il a accordées aux médias, hier. Toute cette agitation médiatique a débuté après qu'il eut déclaré à Cyberpresse qu'il envisagerait de revenir dans le giron péquiste si le PQ mettait en œuvre les «changements majeurs» proposés par le député de Marie-Victorin, Bernard Drainville.

Or, il n'est pas question pour lui de réintégrer le caucus tant que M^{me} Marois sera à la tête du parti. «Si M^{me} Marois décide de partir, je serai candidat» pour lui succéder,

a-t-il indiqué. Mais il faudra aussi que «la culture du parti change».

M. Curzi croit comme plusieurs que la réunion des députés péquistes à Saguenay la semaine prochaine sera déterminante pour l'avenir de Pauline Marois. «Pour le moment, les députés semblent solidaires», a-t-il souligné, reconnaissant par la suite que rien n'est encore joué. Il a rappelé les sondages qui laissent présager une débâcle du PQ.

Pierre Curzi se défend de mener une campagne en sous-main pour détrôner Pauline Marois. «Je ne prépare rien. Je n'ai rien fomenté», a-t-il dit.

L'ex-député Camil Bouchard croit que son ami Pierre Curzi «est porteur d'un leadership qui pourrait inspirer les gens. Les Québécois sont en manque de leadership».

Parmi les 10 changements pro-

posés jeudi par Bernard Drainville, deux plaisent en particulier à Pierre Curzi: la réforme du mode de scrutin et le référendum d'initiative populaire. Cette dernière proposition prévoit de laisser à la population le soin de déterminer elle-même le moment où un référendum sur la souveraineté doit avoir lieu. Un référendum se tiendrait si 15% des électeurs signaient une pétition à cet effet.

Intérêts « mafieux »

Par ailleurs, M. Curzi regrette d'avoir affirmé hier que le premier ministre Jean Charest est «entouré d'intérêts financiers, d'intérêts mafieux même» qui l'«influencent», déclaration faite en entrevue au 98,5 FM. «C'est exagéré. C'est un terme, mafieux, qui a dépassé ma pensée», a-t-il dit.



Pierre Curzi

LA PRESSE

HONNEUR AU MÉRITE



Monsieur Ronald Racine

Toute l'équipe de Toyota Gatineau est heureuse de souligner la performance exceptionnelle de Ronald Racine pour les mois de mai, juin et juillet.

Ronald vous invite à venir prendre avantage des nombreux spéciaux.



850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
819 568-0066

ROYAL LEPAGE
Vallée de l'
OUTAOUAIS
Agence immobilière

45 raisons

de vendre ou acheter avec nos courtiers

«Le courtier possède toutes les qualifications requises pour rendre de bons services.»

*1 raison par semaine à découvrir !

<p>VISITE LIBRE</p>  <p>Dim. 28 août 2011 de 14h à 16h.</p> <p>14, DES HÊTRES, GATINEAU (8599242) 424 900 \$ J. DESJARDINS 819 790-1372</p>	<p>VISITE LIBRE</p>  <p>Dim. 28 août 2011 de 14h à 16h.</p> <p>22, DES PRUCHES, L'ANGE-GARDIEN (8589792) 379 900 \$ F. SIROIS 819 246-1000</p>	<p>VISITE LIBRE</p>  <p>Dim. 28 août 2011 de 14h à 16h.</p> <p>37, BOUCHERVILLE, HULL (8562977) 439 900 \$ F. SIROIS 819 246-1000</p>	<p>VISITE LIBRE</p>  <p>Dim. 28 août 2011 de 14h à 16h.</p> <p>110, DU CHÂTEAU, APP. 1607, HULL (8558391) 199 900 \$ F. SIROIS 819 246-1000</p>	<p>HULL</p>  <p>135, JEANNE-D'ARC (8596282) 235 000 \$ M. CORDANI 819 665-0700</p>	<p>VAL-DES-MONTS</p>  <p>19, DENZIL (8597916) 439 900 \$ J. FLEURY 819 671-5152</p>
<p>VAL-DES-MONTS</p>  <p>31, CHAMPAGNE (8583020) 275 000 \$ J. FLEURY 819 671-5152</p>	<p>LA PÊCHE</p>  <p>350, DU LAC-SINCLAIR (8049763) 284 500 \$ D. HÉBERT 819 456-3480</p>	<p>LOW</p>  <p>BORD DE L'EAU, LAC SINCLAIR</p> <p>90, DE LA PÉNINSULE (856453) 199 000 \$ D. HÉBERT 819 456-3480</p>	<p>GATINEAU</p>  <p>59, JEAN-RACINE (8581537) 204 999 \$ R. BLEAU 819-923-2532 J. SPILKIN 613 858-2322</p>	<p>AYLMER</p>  <p>41, DE BRUXELLES, APP. 3 (8577469) 189 999 \$ R. BLEAU 819-923-2532 J. SPILKIN 613 858-2322</p>	<p>CANTLEY</p>  <p>7, IMP. DES FOUGÈRES (8567578) 279 999 \$ R. BLEAU 819-923-2532 J. SPILKIN 613 858-2322</p>
<p>GATINEAU</p>  <p>99, DE ROUVILLE, APP. 55 (8598243) 304 999 \$ R. BLEAU 819-923-2532 J. SPILKIN 613 858-2322</p>	<p>LOW</p>  <p>10, GRÉGOIRE (8536204) 79 900 \$ P. RICHARD 819 790-1389</p>	<p>LOW</p>  <p>4, ECHO LANE (8575490) 129 900 \$ P. RICHARD 819 790-1389</p>	<p>SECTEUR GATINEAU</p>  <p>65, DE SAUTERNES, APP. 1 (8562858) 139 900 \$ L. DUSSAULT 819-778-4117</p>	<p>SECTEUR GATINEAU</p>  <p>222, DE MORENCY, APP. 201 (8593952) 159 900 \$ L. DUSSAULT 819-778-4117</p>	<p>GATINEAU</p>  <p>29, 7E AVENUE O. (8581568) 80 900 \$ M. C. BÉRUBÉ 819 208-8486</p>
<p>GATINEAU</p>  <p>135, HENRI-DUNANT (8595876) 179 900 \$ F. DELISLE 819 360-1309</p>	<p>AYLMER</p>  <p>82, DES BOSQUETS (8597234) 245 000 \$ M. CORDANI 819 665-0700</p>	<p>CANTLEY</p>  <p>11, DE VINOY (8580285) 344 900 \$ E. GAUTHIER 613 852-0148 L. PILON 613 794-6173</p>	<p>GATINEAU</p>  <p>843, DU CHEVAL-BLANC (8570000) 299 900 \$ E. GAUTHIER 613 852-0148 L. PILON 613 794-6173</p>	<p>GATINEAU</p>  <p>86, LE BARON (8536500) 144 900 \$ E. GAUTHIER 613 852-0148 L. PILON 613 794-6173</p>	<p>GATINEAU</p>  <p>41, DE DIEPPE (8571823) 234 000 \$ E. GAUTHIER 613 852-0148 L. PILON 613 794-6173</p>

À GATINEAU

Secteur Aylmer 152, rue Principale 819 684-4000	Secteur Buckingham 568, av. Buckingham 819 281-5000	Secteur Gatineau 500, boul. Gréber 819 561-0223	Secteur Hull 333, boul. St-Joseph 819 770-9221
---	---	---	--

DANS LA RÉGION

Val-des-Monts 1739, route du Carrefour 819 671-0223	Mont-Laurier 426, rue Du Pont 819 440-2890
---	--

27 AOÛT 2011
SOURCE OACIQ

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 27 AOÛT 2011



Croire

que *tout* est possible

Les réussites du Centre-Est ne sont pas le fruit du hasard, elles sont le résultat d'une collaboration hors pair qui s'est insérée dans une vision commune de notre avenir collectif. Je sais que je peux compter sur chacune et chacun d'entre vous qui ne cessez jamais de croire à la réussite de *chaque* élève.

Nous y arriverons parce que nous travaillons en équipe et **nous croyons que tout est possible.**

Bernard Roy,
Directeur de l'éducation, CECCE

QUELQUES FAITS SAILLANTS EN CETTE NOUVELLE RENTRÉE SCOLAIRE :

- Des inscriptions records: **plus de 20 000 élèves!**
- Le CECCE toujours en expansion : **4 projets de construction** en 2011-2012.
- Fusion des écoles élémentaires catholiques **Le Petit Prince** et **Vision-Jeunesse**. Un nom a été choisi : École élémentaire catholique **Horizon-Jeunesse**.
- Ajout de 3 nouveaux groupes Petits pas à trois : **Sainte-Bernadette, Marius-Barbeau** et **Reine-des-Bois**.

Bonne rentrée!



4000, rue Labelle, Ottawa K1J 1A1
(613) 744-2555
ou sans frais 1-888-230-5131

ecolecatholique.ca

DERNIÈRE
CHANCE!KIA
L'ÉVÈNEMENT
UN CHOIX
GAGNANT!

FAITES VITE ! OFFRES PRENANT FIN LE 31 AOÛT

PLUS QUE

5

JOURS

TOP
SAFETY
PICK 2011
INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR
CHOIX
SÉCURITÉmodèle 4u illustré⁹

SOUL 2,0L 2u BM 2011

0%
DE FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À60
MOIS**

PLUS

JUSQU'À
1000\$
D'ÉCONOMIES SUR LE
FINANCEMENTET ~~PAIEMENT~~
AVANT 90 JOURS*ROUTE : 6,3 L/100 km (45 MI/GAL)
VILLE : 7,7 L/100 km (37 MI/GAL)0%
DE FINANCEMENT À
L'ACHAT SUR TOUS NOS
MODÈLES 2011**~~PAIEMENT~~AVANT 90 JOURS
sur les modèles sélectionnés*

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :

PORTS
MP3/USBBLUETOOTH^{MD}TOP
SAFETY
PICK 2011
INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR
CHOIX
SÉCURITÉ

modèle EX luxe illustré

MOTORING
2011
VOITURE DE L'ANNÉE

modèle EX-V6 luxe illustré

7 PLACES

TOP
SAFETY
PICK 2011
INSURANCE INSTITUTE
FOR HIGHWAY SAFETY
MEILLEUR
CHOIX
SÉCURITÉ

modèle SX 2012 illustré

SPORTAGE LX BA 2011

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À

3000\$

D'ÉCONOMIES EN ARGENT*

ROUTE : 6,9 L/100 km (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 km (28 MI/GAL)

RONDO EX 7 PLACES BA 2011

0%
DE FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À60
MOIS**

PLUS

1500\$
D'ÉCONOMIES SUR
LE FINANCEMENT*ET ~~PAIEMENT~~
AVANT 90 JOURS*TOUT
NOUVEAU!

SORENTO LX BA 2012

0%
DE FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À36
MOIS**

PLUS

ÉCONOMIES
EN ARGENT[†]ROUTE : 7,4 L/100 km (38 MI/GAL)
VILLE : 10,6 L/100 km (27 MI/GAL)

Cliquez « J'aime » sur notre page pour en savoir plus : facebook.com/kiaCanada.

5
ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia :

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise



KIA PROGRAMME PRIVILÈGES

Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.



OPTION FLEX DE KIA

Le meilleur du financement ou de la location vous est maintenant offert par Kia. Visitez kia.ca dès aujourd'hui et épargnez avec l'Option Flex.

madd[®]
Sauver des vies. Aider les victimes.

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.

VÉHICULES
D'OCCASION CERTIFIÉS*500⁺
Robots
d'opinionLe Programme
Mobilité
KIA

Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2011/2012 neuf auprès d'un concessionnaire participant au plus tard le 31 août 2011. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mise à jour offerts en option. L'immatriculation, les frais de permis, les assurances et les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. ⁹Le modèle illustré comprend des accessoires optionnels et peut différer de l'illustration montrée. ^{**}Financement à l'achat de 0% sur tous les modèles 2011/2012. Sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Exemple de financement à l'achat de 0% jusqu'à 60/36 mois sur les modèles Soul 2,0L 2u BM 2011 de Kia (S0551B)/Sorento LX BA 2012 (SR75BC), basé sur un prix tout inclus de 20 260 \$/28 165 \$ et acompte ou échange équivalent de 0 \$. Les frais de crédit sont de 0 \$, les paiements mensuels sont de 338 \$/783 \$ pour une obligation totale de 20 260 \$/28 165 \$. Les frais de transport et préparation (1 650 \$), le crédit de 1 000 \$/500 \$ sur le financement, les frais de Recycle Québec (15 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) sont inclus. Les frais de publication au RDPRM (67 \$), immatriculation, assurances, autres taxes applicables et frais de permis en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Voir votre concessionnaire pour tous les détails. [†]L'offre de « Aucun paiement avant 90 jours » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles 2011 de Kia (Les modèles de Sportage/Sorento/Borrego/Sedona 2011 sont exclus). Sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. [‡]Les crédits sur financement (économies en argent) de 500 \$/1 500 \$/1 000 \$ sur les modèles Sorento LX BA 2012 (SR75BC)/Rondo EX 7 PLACES BA 2011 (RN753B)/Soul 2,0L 2u BM 2011 (S0551B) neufs ne sont disponibles qu'au financement à l'achat et conditionnels à l'approbation du crédit. Ces crédits varient selon le modèle et ses accessoires. [§]Le prix d'achat au comptant du Sportage LX BA 2011 (SP75BB) est de 23 060 \$ et comprend un crédit au comptant de 3 000 \$, le tout basé sur un PDSF de 26 060 \$. Les frais de transport et préparation de 1 650 \$, les frais de Recycle Québec de 15 \$ et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) sont inclus. Immatriculation, frais de permis, assurances, et taxes applicables en sus. Disponible chez les concessionnaires participants. [¶]La consommation réelle de carburant de ces véhicules peut varier. Ces estimations sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à L'ÉNERguide, Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. ^{¶¶}Prix du meilleur choix de sécurité accordé par le Insurance Institute for Highway Safety aux Sportage de Kia 2011/Soul de Kia 2011/Sorento de Kia 2011. Ce prix est accordé à tous les modèles Sportage/Sorento construits après mars 2010. Visitez le www.iihs.org pour tous les détails. ^{¶¶¶}Le Sportage 2011 de Kia a mérité le prix de Voiture de l'année 2011 par Motoring à titre de meilleur VUS/MU (moins de 40 000 \$) et Meilleure voiture de l'année toute catégorie. Visitez www.motoringtv.com pour tous les détails. ^{¶¶¶¶}Bluetooth[™] et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux réductions de 500 \$/750 \$ des programme aux diplômés/Mobilité. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de sa parution. Pour plus d'information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia Canada, commanditaire officiel et supporteur des mères contre l'alcool au volant (MADD Canada). KIA est une marque déposée de Kia Motors Corporation.



LOTO QUÉBEC

PRÉSENTE

24^E FESTIVAL^{LE} MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

DU 2 AU 5 SEPTEMBRE 2011
AU PARC DE LA BAIE

VENDREDI 2 SEPTEMBRE

Roger Hodgson
(ex-Supertramp)
et son groupe

David Usher

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

ROCH VOISINE AMERICANA

SCÈNE LOTO-QUÉBEC

SAMEDI 3 SEPTEMBRE

Marc Dupré

et ses invitées spéciales
Annie Villeneuve

et Véronic Dicaire

SOIRÉE MOLSON DRY LUNDI 5 SEPTEMBRE

Les Respectables

Les Trois Accords

Une ambiance unique!
Une expérience fantastique!

- Envolées de montgolfières
- Aires de détente Tim Hortons, avec zone de jeux et de pique-nique
- Feu d'artifice de Michel Quesnel, pharmacien
- Cirque RONA L'entrepôt
- Grand parc d'attractions avec une quarantaine de manèges
- Illumination nocturne
- Finale du Championnat nord-américain d'athlètes de force Tourisme Québec/Ville de Gatineau
- Spectacles variés sur la Scène Festive, la Scène Familiale et la Terrasse Le Party avec entre-autre : Les BB, Patsy Gallant et Jenny Rock. Sam Chicotte, Tactik et Kaboum lors de la journée Télé-Québec. Taktika, Tricot Machine et Martin Giroux!
- Démonstrations de sports extrêmes
- Amuseurs publics

Vente en ligne
jusqu'au 1^{er} septembre

BRACELET-PASSEPORT DE 4 JOURS

39\$*

DUO PASSEPORT-MANÈGES

65\$*

(Booster non inclus)

Également disponible aux entrées pendant l'événement.

ENTRÉE GRATUITE

pour les enfants de 10 ans et moins

(preuve d'âge obligatoire) * quantité limitée

Service d'autobus : détenteur d'un bracelet-passeport, accédez gratuitement au réseau régulier de la STO

Service gratuit de navettes Desjardins (horaire complet au www.montgolfieresgatineau.com)

www.montgolfieresgatineau.com

BISTRO

SAQ

SAQ

Suivez-nous sur Facebook

www.montgolfieresgatineau.com

Info-ligne Bell
1 800 668-8383

PRÉSENTATEUR OFFICIEL



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



PLATINE



Desjardins



OR



ARGENT



PARTENAIRES MÉDIAS



LeDroit



Le Mexique décrète trois jours de deuil national

Plus de 50 victimes dans un attentat

MONTERREY — Le président mexicain Felipe Calderon a décrété trois jours de deuil national, hier, pour les 52 victimes de l'attaque de la veille dans un casino de Monterrey, qualifiant les assaillants de «terroristes» et proposant une récompense de 2,4 millions\$ US pour leur capture.

Le procureur général de l'État de Nuevo Leon, Adrian de la Garza, a affirmé qu'un cartel de la drogue était apparemment responsable de l'attaque, sans préciser lequel.

Felipe Calderon s'en est encore une fois pris aux États-Unis, affirmant que Washington n'en faisait pas assez pour réduire la consommation de drogues sur son territoire et pour freiner le trafic illégal d'armes américaines au Mexique.

Des hommes armés sont entrés dans le casino Royale de Monterrey jeudi après-midi, ordonnant aux clients et aux employés de

sortir. Mais plusieurs des victimes terrifiées se sont plutôt cachées plus loin dans l'édifice, où elles sont mortes au milieu des flammes et de la fumée dans un incendie qui a ravagé le bâtiment.

Felipe Calderon a affirmé qu'il s'agissait de la pire attaque contre des civils innocents dans l'histoire récente du Mexique. Selon lui, l'attaque n'a pas été commise par des criminels de droit commun, mais par de «vrais terroristes» qui ont dépassé toutes les limites.

Le bureau du procureur général fédéral a annoncé que 2,4 millions\$ US seraient offerts pour toute information menant à la capture des responsables de l'attaque.

Les vidéos de surveillance montrent qu'au moins huit hommes armés sont arrivés au casino à bord de quatre voitures. Ils se sont ensuite dirigés vers l'entrée principale en transportant trois

grosses bouteilles, qui contenaient probablement de l'essence, selon le gouverneur Rodrigo Medina. L'attaque n'a duré qu'un peu plus de deux minutes.

M. Medina a indiqué que les enquêteurs interrogeaient 13 témoins et étaient à la recherche du propriétaire et du représentant juridique du casino.

Des proches des victimes ont afflué toute la nuit à la morgue de Monterrey, une métropole moderne située près de la frontière avec les États-Unis. Monterrey est l'un des plus importants centres d'affaires du Mexique, mais aussi le théâtre d'une guerre sans merci entre les cartels du Golfe et des Zetas.

M. Medina a annoncé hier un bilan révisé de 52 morts. La veille, il avait déclaré que 53 personnes étaient mortes au casino Royale. Il a précisé que 33 victimes avaient



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le président mexicain Felipe Calderon et sa femme assistent à une cérémonie devant le casino Royale, où 52 personnes sont mortes jeudi.

été identifiées jusqu'à maintenant.

Le président américain Barack Obama a condamné l'attaque, qu'il a qualifiée de «barbare» et de «répréhensible».

M. Calderon a rendu visite aux blessés, accompagné de la première dame Margarita Zavala

et de plusieurs membres de son cabinet de sécurité. La délégation, entièrement vêtue de noir, a gardé une minute de silence devant les ruines du casino Royale avant de déposer une couronne de fleurs géante dans l'allée qui mène au bâtiment.

Associated Press

HYUNDAI GATINEAU

1245, BOULEVARD LA VÉRENDRYE OUEST
819-246-2555

OUVERT 24/7 : WWW.HYUNDAIGATINEAU.CA

QUI A DIT QUE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT DEVRAIT ÊTRE ENNUYANT?

VOICI LA SONATA HYBRID 2011

Commercialiser une technologie hybride est une chose. Commercialiser une technologie hybride fiable et efficace en est une autre. C'est pourquoi nous sommes sortis des sentiers battus pour créer une motorisation hybride en parallèle grâce à laquelle la Sonata Hybrid peut être propulsée soit par le moteur électrique, soit par le moteur à essence, soit par les deux moteurs en même temps, ce qui permet des économies substantielles, un incroyable silence de roulement et une grande fiabilité, puisque nos piles au polymère-lithium sont garanties 8 ans. Avec une consommation de seulement 4,6 L/100 km sur autoroute et de 5,5 L/100 km en ville, la Sonata Hybrid vous offre ainsi un équilibre parfait entre puissance et efficacité énergétique.

À PARTIR DE 31 679 \$

AUTOROUTE
4,6 L/100 KM*

FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % POUR 60 MOIS[†]

FRAIS, LIVRAISON ET DE DESTINATION INCLUS.

 **HYUNDAI**SM
hyundaicanada.com

 PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLOMÉS

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. • Prix du modèle montré : Sonata Hybrid 2011 avec ensemble Premium, transmission automatique, à partir de 36 179 \$. • Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur la Sonata Hybrid 2011, à partir de 31 679 \$. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité : -31 679 \$ à un taux de 0 % annuel à des mensualités de 527,98 \$ pour 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 31 679,80 \$. Frais de 151 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur). Frais de livraison et de destination de 1 595 \$ pour la Sonata Hybrid 2011 inclues. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RPP/RTA en sus des offres de financement à l'achat. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation du concessionnaire et un plein de carburant. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. • La consommation d'essence de la Sonata Hybrid, transmission automatique (Autoroute 4,6 L/100 km, Ville 5,5 L/100 km) est basée sur les données d'EnergyGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires optionnels. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. • Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix monté. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† Voir le concessionnaire pour les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés et tous les détails du programme de remise aux diplômés et d'entretien.

Modèle Premium 2011 montré*

**5 ANS
GARANTIE^{††}**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.



Desjardins Centre financier aux entreprises

Outaouais

60 000 \$

REMIS DANS LA COMMUNAUTÉ

Avec l'obtention d'un don de 30 000\$ chacun, Le Club des petits déjeuners du Québec secteur Outaouais et la Soupière de l'amitié pourront poursuivre leur mission avec l'aide du Centre financier aux entreprises et ses partenaires.

12^e Classique de golf

du Centre financier
aux entreprises
Desjardins de l'Outaouais
en collaboration avec

rockdétente
94,9 FM



De gauche à droite: Pierre Sicard - Rouge FM, Bruno Charron - LMT Comptables agréés, Julie Pelletier - Construction Gerik, Éric Charron - CFE de l'Outaouais, Jean-Claude Jalbert - CFE Outaouais et Maurice Cousineau - Soupière de l'amitié -volet petits déjeuners



De gauche à droite: Pierre Sicard - Rouge FM, Bruno Charron - LMT Comptables agréés, Éric Charron - CFE de l'Outaouais, Jean-Claude Jalbert - CFE Outaouais et Richard Barbeau- Club des petits déjeuner du Québec

Le Centre financier aux entreprises de l'Outaouais désire remercier ses partenaires :

Majeur

LMT
COMPTABLES AGRÉÉS

OR

ARGENT

COLLABORATEURS : St+Amour style&mode Club Golf Rivermead Les Brasseurs du Temps Sterling
 Cage aux Sports Gatineau La Trappe à Fromage Métro Thurso/Limbour Studio 157
 Casino Lac-Leamy LeDroit Polo-Vélo Subway Outaouais

Ville de
Gatineau
Avis public

**Aux propriétaires de biens mis
sur le carreau**

AVIS est donné, par la soussignée, que les propriétaires des biens décrits ci-dessous, qui ont fait l'objet d'une éviction aux adresses indiquées en regard desdits biens, doivent récupérer leurs biens au plus tard 60 jours après leur éviction. À l'expiration de ce délai, les biens seront considérés abandonnés et la Ville pourra en disposer conformément à la Loi.

Biens provenant du 1066, boulevard Maloney Est, appartement 3
Échéance : 6 septembre 2011

DESCRIPTION

Cuisinière
Divan
Matelas et sommiers
Bureaux à linge
Table de chevet

Biens provenant du 52, rue de Batiscan
Échéance : 6 septembre 2011

DESCRIPTION

Cuisinière
Réfrigérateur
Table de cuisine
Chaises
Sécheuse
Divans
Téléviseur
Table de chevet
Table patio
Autres objets divers

Biens provenant du 832, rue de l'Oasis, appartement A
Échéance : 8 septembre 2011

DESCRIPTION

Cuisinière
Chaises
Laveuse
Sécheuse
Micro-ondes
Divan
Table de salon
Radio / système de son
Matelas et sommiers
Bureaux à linge
Table de chevets
Autres objets divers

Biens provenant du 576, boulevard de la Cité-des-Jeunes, appartement 201
Échéance : 12 septembre 2011

DESCRIPTION

Divan
Fauteuil
Téléviseur
Autres objets divers

Les propriétaires de ces biens sont priés de communiquer avec le **819 243-2345, poste 7603** ou le **819 243-2345, poste 7523** afin de récupérer leurs biens avant la date d'échéance.

Veuillez noter que tous les avis publics du Service du greffe sont publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : www.gatineau.ca/avis_publics.

GATINEAU, ce 27 août 2011

Le greffier adjoint,
M^{re} Andrée Loyer



OTTAWA, ONTARIO
RAW
LIVE TV
EN DIRECT DE
Place Banque ScotiaTM
BEAR 106.9 OTTAWA'S BEST ROCK
JOHN CENA
12 SEPTEMBRE
LUNDI - 20 h 15
BILLETS À PARTIR DE 20 \$
EN VENTE MAINTENANT
COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA**SM
au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque ScotiaTM
aux Boutiques des SénateursSM | ou dans les sports expertsSM d'Ottawa
Les Galeries de Hull
PGSM TM & © 2011 WWE. All Rights Reserved. Talent subject to change.

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE
PAIRE DE BILLETS AUX PREMIÈRES LOGES!**

PREMIER PRIX: Une paire de billets aux premières loges pour voir WWE Raw à la Place Banque Scotia, le lundi 12 septembre à 20 h 15.

SECOND PRIX: Une paire de billets au niveau 200 pour voir WWE Raw à la Place Banque Scotia, le lundi 12 septembre à 20 h 15.

Règlements du concours à scotiabankplace.com.
Le concours se termine le vendredi 2 septembre à 17 h.

Nom _____ Date _____

Adresse _____ Tél. maison _____ Tél. travail _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Signature du participant _____
(ou du parent ou tuteur légal si le participant est un mineur)

CONCOURS - GAGNEZ VOS BILLETS AUX PREMIÈRES LOGES - WWE RAW
Place Banque Scotia, porte 2
1000, promenade Palladium
SSE 2011-0804
Ottawa (Ontario) K2V 1A5 CANADA

LeDroit

En Libye
**Un deuxième
Ottavien tué**

MONTRÉAL — Un deuxième citoyen canadien, ancien résident d'Ottawa, a été tué en Libye, probablement exécuté par le régime, a indiqué hier une organisation de Canadiens d'origine libyenne opposés au régime de Kadhafi, le Canadian Libyan Council (CLC). Il s'agit d'Abdulhamid Darat, qui avait habité à Ottawa jusqu'en 2009, avant de retourner en Libye où il vivait avec sa femme et ses sept enfants, a précisé le CLC.

Il y a quelques jours, les rebelles entrés dans Tripoli ont découvert plusieurs dizaines de corps de gens exécutés récemment par balles dans le dépôt d'une prison, a-t-il poursuivi. M. Darat a été identifié parmi eux.

C'est le deuxième citoyen canadien tué en Libye dans le contexte du conflit entre partisans et adversaires du colonel Kadhafi.

Bombardements à Tripoli

Par ailleurs, l'OTAN a bombardé, hier, un grand bunker à Syrte, la ville natale de Mouammar Kadhafi et son dernier grand bastion dans le nord de la Libye, tandis qu'à Tripoli, les rebelles traquaient les forces kadhafistes et recherchaient leur maître, faisant craindre que des exactions ne soient commises.

La capitale restait tendue. Les rebelles, qui contrôlent en grande partie Tripoli, étaient à la recherche de loyalistes dans le quartier d'Abou Salim, où se sont déroulés de très violents combats la veille.

Il s'agissait néanmoins de la journée la plus calme pour la capitale hier depuis l'arrivée des rebelles, même si les forces restées fidèles au colonel Kadhafi bombardaient l'aéroport contrôlé par l'insurrection. Des tirs sporadiques continuaient de retentir dans la ville.

Agence France-Presse
avec La Presse Canadienne

*Ateliers
d'ébénisterie*

**Pour inscriptions ou renseignements: Par téléphone : 819 827-0419
Par courriel : atelierdescascades@bellnet.ca**

CALENDRIER DES ATELIERS *Automne 2011*

SAMEDI	DURÉE	THÈMES
10 septembre	6 h	Décapage
24 septembre	6 h	Coloration et vernissage
8 octobre	6 h	Initiation au tournage
22 octobre	6 h	Aiguillage d'outils d'atelier
5 et 19 novembre	12 h	Finis ancestraux transfert d'image sur bois
3 décembre	6 h	La toupie en toute sécurité
17 décembre	6 h	Portes à panneaux soulevés

La description détaillée des ateliers et des coûts est disponible à l'adresse email : atelierdescascades@bellnet.ca ou en composant le 819 827-0419.

CLAUDE RAINVILLE
ÉBÉNISTE-ARTISAN
Chroniqueur au Droit

19, chemin du Mont-des-Cascades
Cantley, Québec
819 827-0419

Chèques-cadeaux disponibles



ARTS *et* spectacles

PERRO A SA MAISON D'ÉDITION

MONTREAL - L'auteur d'Amos Daragon, Bryan Perro, dirigera sa propre maison d'édition: Perro éditeur. Comme auteur, il espérait gouverner les destinées de ces personnages et avait aussi envie de promouvoir l'oeuvre d'autres auteurs. Par ailleurs, *Amos Daragon, Le sanctuaire des Braves I*, arrivera en librairie le 6 octobre. La Presse Canadienne

IN TREATMENT EN VERSION FRANÇAISE

MONTREAL - La série dramatique *In Treatment* sera adaptée au Québec par TV5 et Séries+. La version québécoise, intitulée *En thérapie*, sera écrite par Nadine Bismuth et mettra en vedette François Papineau dans le rôle du thérapeute. Élise Guillbault, Macha Limonchik, Sébastien Ricard, Pascale Bussières, Alexandre Goyette et Bénédicte Décary font partie de la distribution. Le tournage doit débuter en janvier sous la direction de Pierre Gang. Produite par La Presse Télé, *En thérapie* sera en ondes en septembre 2012 sur TV5 et en septembre 2013 sur Séries+. La Presse Canadienne

Sur la scène du Festival folk d'Ottawa demain

La recette du folk selon Joseph Arthur

ANTHONY VERDOT
averdot@ledroit.com

La recette du folk est simple. Son alchimie est maîtrisée. Il faut y mettre un peu de velours pour la voix, un soupçon d'envolée lyrique pour l'émotion, mais aussi une guitare et des cordes pour la musique. Saupoudrer le tout avec une bonne dose de talent et vous obtenez Joseph Arthur.

L'artiste est tombé «dans la soupe» dès son plus jeune âge. Avec sa voix timbrée, son sens certain pour la mélodie et son don pour la guitare acoustique, le chanteur était destiné à une belle carrière musicale. L'Américain, qui vient de sortir son plus récent – et 13e – album, *The Graduation Ceremony*, débarque dans la capitale pour le Festival folk ce dimanche.

«C'est la première fois que je vais chanter au Festival folk d'Ottawa. Je suis heureux d'y participer car il est d'une grande renommée et je vais pouvoir rencontrer mon public ottavien» confie-t-il.

Il faut dire que le chanteur y est attendu. Longtemps souhaité, Joseph Arthur n'avait jamais pu honorer de sa présence le festival. C'est chose faite pour cette édition. Auprès de Levon Helm Band, Serena Ryder, Lynn Miles, ou bien encore de Tom Morello de Rage Against the Machine, l'artiste promet un spectacle à la croisée de ses vies. «Je chanterai des nouvelles chansons bien entendu, mais je veux en conserver certaines de mon ancien répertoire. La scène permet ce retour dans le passé. Mon choix définitif se fera pendant

selon l'inspiration de l'instant», raconte le chanteur.

Le dernier album de l'artiste, *The Graduation Ceremony*, est plus particulièrement un hommage à un instant de sa vie. «J'ai nommé ce dernier ainsi par rapport à une piste précise du disque: *Love never asks you to lie*. Elle rend hommage à nos années d'insouciance, celles où nos vies prennent une direction ou une autre.»

Fort du succès de ce 13e album, de ses différentes rencontres artistiques – avec, notamment, Ben Harper – ou bien encore de ses collaborations avec ses amis The Lonely Astronauts, l'artiste se prépare à monter sur scène. Mais cette fois-ci, tout seul.

«Depuis 2007, je partage la scène avec mes amis du groupe The Lonely Astronauts. Ils m'assistent et jouent auprès de moi à chaque concert ou presque. Ça ne sera pas le cas lors du festival, car je viens partager avec le public mon album solo», déclare Joseph Arthur.

Mystérieux, poétique, talentueux, l'artiste joue alors au jeu des ultimes confessions avant d'entamer la dernière ligne droite des répétitions. «Dans le monde de la musique, la chose que je considère avoir le mieux réussi jusqu'à aujourd'hui est seulement d'avoir survécu dans ce monde où il est si dur de se faire une place au soleil.»

POUR Y ALLER

OÙ? Parc Hog's Back
QUAND? Demain, 18h30
RENSEIGNEMENTS? 613-230-8234, www.ottawafolk.com



PHOTO DE COURTOISIE

Longtemps souhaité, Joseph Arthur fait maintenant partie de la programmation du Festival folk d'Ottawa.

» EN BREF

LA CHINE CENSURE LADY GAGA, KATY PERRY, LES BACKSTREET BOYS

PÉKIN — Le ministère de la Culture chinois a ordonné à des sites de téléchargement musicaux de retirer des morceaux de Lady Gaga, Katy Perry, du groupe Backstreet Boys et d'autres grandes vedettes de la chanson d'ici deux semaines sous peine de sanctions. Le ministère a publié une liste de 100 chansons, incluant *Judas* de Lady Gaga et *Last Friday Night* de Katy Perry, qui devront impérativement disparaître de Internet en Chine. Ces pièces n'avaient pas été préalablement soumises au gouvernement en vue du

processus — obligatoire — de sélection, soutiennent les autorités. Six chansons tirées de l'album *Born This Way*, de Lady Gaga et la balade *I Want It That Way*, que les Backstreet Boys ont sortie il y a 12 ans, sont également visées. Des dizaines de chansons pop en provenance de Hong Kong et de Taïwan ainsi que quelques chansons occidentales à succès risquent également de passer à la trappe. Le ministère de la Culture a déclaré que cette mesure était destinée à préserver la «sécurité culturelle nationale» de la Chine. Les sites Internet visés ont jusqu'au 15 septembre pour supprimer les chansons.

Associated Press



Foire
Gourmande
Outaouais - Est ontarien

- Dégustation de produits régionaux
- Une soixantaine de producteurs sur place
- Démonstrations culinaires et activités pour toute la famille

Marina de Montebello (Québec) / Centre
communautaire Lefavre (Ontario)
Info : 819.281.7676 / 613.632.5156

Visitez : foiregourmande.com

SAVOUREZ...
D'UNE RIVE À L'AUTRE!

- 2 traversiers piétonniers gratuits pour vous amener d'un site à l'autre

Le dimanche 28 août 2011 de 10h à 17h

Merci à nos partenaires :

Conférence régionale des élus de l'Outaouais, Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, La Fondation Trillium de l'Ontario, Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec, Développement économique et touristique de Prescott et Russell, Développement économique Canada, Société de développement communautaire de Prescott et Russell, Caisse populaire Desjardins de la Petite-Nation et Réseau de développement économique et d'employabilité de l'Ontario

Martin Deschamps chantera aux funérailles de Layton

MÉLANIE MARQUIS
La Presse Canadienne

MONTRÉAL - Martin Deschamps ressent une nervosité inhabituelle à l'idée de chanter à la cérémonie des funérailles de Jack Layton.

«Quand je vais donner des performances, je ne suis pas très nerveux, mais cette fois-ci, c'est quelque chose de très solennel et de très important pour moi», a confié le chanteur, joint vendredi matin par téléphone à la veille d'une performance qui sera présentée en direct d'un océan à

l'autre.

«Je vais le faire avec tout mon cœur et je vais essayer de chanter du mieux possible malgré les émotions qui vont être partout dans cette salle et partout en moi.»

Le rockeur a confié qu'il a accepté sans hésiter l'invitation lancée par les membres de l'équipe du défunt chef de l'opposition - ce dernier a lui-même formulé le souhait que Martin Deschamps prenne part à ses obsèques, au dire du chanteur.

Martin Deschamps a cepen-

dant précisé qu'il chanterait pour des raisons personnelles et non politiques. Car s'il adhère naturellement aux valeurs d'espoir et d'entraide véhiculées par Jack Layton tout au long de sa carrière, le rockeur tient surtout à rendre un dernier hommage à l'homme, pour qui il avait beaucoup de respect.

«C'est un grand honneur pour moi d'avoir été invité à cet événement-là. J'admire beaucoup M. Layton, son optimisme et sa façon de communiquer ses idées. Je suis très touché par cette invitation.»

Le musicien a eu l'occasion de rencontrer Jack Layton à quelques reprises. La première fois, c'était au bar Le bal du Léopard, dans le quartier Limoilou de Québec. Il se souvient avoir approché le politicien pour fraterniser, mais aussi pour discuter avec lui du paysage musical québécois.

«J'ai été très honoré de le rencontrer, mais j'étais aussi curieux à savoir s'il connaissait un peu ce qui se passait au niveau musical au Québec. Il m'a dit «Évidemment, M. Deschamps, je vous



ARCHIVES, La Presse

Martin Deschamps chantera aux funérailles de Jack Layton.

connais!». J'étais heureux que M. Layton sache qui j'étais, que j'étais un chanteur rock.»

Martin Deschamps interprétera deux pièces tirées de son album «Le piano et la voix», qu'il avait personnellement offert à M. Layton sur le plateau de tournage de l'émission «Tout le monde en parle», lieu de leur deuxième rencontre.

«Quelques jours plus tard, j'avais un message qui me disait

à quel point il aimait l'album et comment il avait trouvé notre deuxième rencontre «le fun», se souvient-il.

Les chansons *C'est beau le monde* et *Croire*, a fait valoir l'auteur-compositeur-interprète, sont à l'image de Jack Layton. «Je pense que ces chansons-là reflétaient tellement l'espoir que M. Layton avait, ses idées, sa philosophie.»

Son décès représente une perte considérable pour les Québécois, selon Martin Deschamps. «Je considère que M. Layton était pas mal notre «plus cool» politicien. Je vais faire de mon mieux, je vais y mettre tout mon cœur et je vais penser aux Québécois qui l'aimaient aussi en même temps», a conclu le chanteur, qui s'envolera tout de suite après sa performance à Toronto afin de présenter un spectacle à Batiscan, près de Trois-Rivières.

Les funérailles de Jack Layton seront célébrées aujourd'hui au Roy Thompson Hall de Toronto à 14 h.

Résultats des tirages du : 2011-08-26

LOTO QUÉBEC

Max 06 11 12 14 35 43 44 COMPL. (C) 42

Power 5 5 8 9 D

Quotidienne 3 818 4 0119 **La Mini** 674784

Ebanco 04 10 14 17 19 23 24 28 29 31 16 21
33 37 38 39 41 43 47 52 53 55 28 30 36

Triples

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 5134742
21 - JUIN - 45 - SAGITTAIRE

Signer votre billet de loterie, c'est important, ça prouve qu'il vous appartient! Acheter, signer, jouer.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

FEMMES CÉLIBATAIRES RECHERCHÉES

Alexandre

Ludger

Benjamin

Maxime

Bryan

Simon

Jacques

Daniel

L'Amour est dans le pré

VOUS ÊTES UNE FEMME CÉLIBATAIRE?
Dans le cadre de la nouvelle télé-réalité, des agriculteurs sont à la recherche de la perle rare et ne demandent qu'à vous rencontrer. Faites leur connaissance sur le vtele.ca

Le plaisir de divertir

Cours de Chant Populaire - pour tout âge

- Contrôle du souffle
- Placement de la voix
- Diction (Français et Anglais)
- Interprétation, présence en scène
- Édification d'un répertoire et portfolio
- Préparation de tournée et compétitions

Élaine Courteau 819-561-3929
Chanteuse et pianiste professionnelle

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

TU VEUX BIEN CESSER DE ME PRÉSENTER COMME «LA P'TITE DAME» !!

QU'EST-CE QUE TU VEUX QUE JE DISE ?

«LA DAME QUI A RÉCEMMENT PERDU DEUX KILOS ET QUI ESPÈRE EN PERDRE ENCORE DIX !»

BLONDINETTE

HERB, ES-TU FÂCHÉ CONTRE MOI POUR QUELQUE CHOSE ?

OUI, SI TU VEUX SAVOIR !! POURQUOI TU NE RÉPONDS JAMAIS À MES MESSAGES SUR FACEBOOK ?

POURQUOI FAIRE ? ON SE PARLE POUR VRAI À CHAQUE JOUR, VOYONS !

ÇA PARÂIT QUE TU N'AS RIEN SAISI DE L'ÉTIQUETTE SUR FACEBOOK !

J'EN PERDS VRAIMENT DES BOUTS AVEC LES NOUVELLES TECHNOLOGIES !

BEN

GRAND-P'PA? EST-CE QU'IL Y AVAIT DES ORDINATEURS QUAND TU ÉTAIS PETIT ?

BIEN SÛR.

MAIS ILS ÉTAIENT TRÈS GROS ET NE FAISAIENT QUE TRÈS PEU DE CHOSSES...

AUJOURD'HUI, ILS SONT TRÈS PETITS.

AUJOURD'HUI, C'EST TOI QUI ES PLUS GROS ET NE FAIT PRESQUE RIEN.

HA HA HA



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

	101-114	AVIS
	201-260	MARCHANDISES
	301-326	SERVICES
	332-374	EXPERTS

	380-390	SERVICES DIVERS
	401-424	EMPLOIS
	501-544	LOGEMENTS
	551-578	PROPRIÉTÉS

	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES
	701-730	VÉHICULES
	AVIS	NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT
LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au compte. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

CENTRE des aînés de Rivière inc. invite les membres anciens et nouveaux à s'inscrire au Centre Communautaire Limbour 288 de Beauport le 7 septembre 2011. Les portes ouvriront à 12h30, 819-243-4342 ou Raymond: 819-568-5396. Bienvenue à tous!

CLUB de danse pour célibataires de Gatineau, 195 Maloney O., débutant le 12 août à 20h30. Tenue de ville, Marjo 819-246-8448.

La ligue de Hockey 4As de Gatineau recherche des joueurs suppléants de 30 ans et plus pour sa saison 2011-2012 qui se déroulera à l'aréna Beauport les lundis et jeudis à 22h et 23h, dès le 8 sept. L'inscription se tiendra le mardi 6 sept. de 19h à 21h à l'aréna Beauport (23 rue Alexandre, secteur Gatineau). Info.: Jean-Guy Leclair, 819-665-3610; Massimo Rigoni, 819-743-7519

LIGUE hockey balle féminin 16 ans et plus, recherche équipe ou joueuses, www.lhbadj.com ou 819-246-8867.

LIGUE hockey balle masculin 16 ans et plus, recherche équipe ou joueurs, www.lhbadj.com ou 819-246-8867.

202 ENCANS ET MARCHÉS AUX PUCES

ENCAN

Succession
Cantley, 69 St-Andrew, sam. 27 août 10h30, outillages, souffleuses, pneus, GMC 4 x 4, tout doit être vendu.

LES P'TITS TRÉSORS DE JULIE, ouvert du mercredi au samedi de 10h à 15h, jouets, articles de bébé, bibelots, meubles usagés, nourriture pour animaux Nutri-Zoo avec livraison à domicile gratuite, 413 Victoria, Thurso, 819-661-8067.

SAMEDI 3 sept. 10h, 843 route 148, vêtements, électronique, véhicules, sofas, bureaux/chaises outils, jouets, etc., tout doit partir, 819-281-5509.

204 VENTES GARAGE
BROCANTE du Marché Notre-Dame, vente d'objets usagés, tous les samedis, 8h30 à 15h, 330 Notre-Dame. Info et réservation de tables: 819-643-9990

CANTLEY, 20 Hamilton, 26 au 28 août, antique et divers articles.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 10e-4e Avenue ouest, 27 28 août de 8h à 16h, plusieurs familles

GATINEAU, 11 Dansereau, garderie, meubles, 27 août, si pluie 28 août.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 144 Côtéville, vente déménagement, sam. seulement, décorations, articles ext., air clim mobile et beaucoup plus!

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga vente, jouets, articles de pêche et autres, vend. 26 et sam. 27 août.

GATINEAU, 611 Hurd, plusieurs familles, de tout pour tous, sam. et dim.

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, 218 Mont-Bleu: vêtements pour enfant de marque, vêtements d'hiver, jouet, etc... équipement de bureau, le samedi 27 août, de 8h à 16h.

HULL, 262 ch. Freeman, sam. 27 août de 8h à 15h (ou dim. si pluie), MEGA vente collective: meubles, cadres (peinture), acc. de cuisine, vêtements large et petit, cuivre, abris, tente.

HULL, 35 Moussette, coin Brodeur, sam. 27 août, 9h à 16h. Vaiselle, beaux vêtements 18 ans et +, etc., 3 familles. Si pluie remise au dimanche.

NOUVELLE ANNONCE!
SAM. et DIM., 237 de Lausanne (près de La Cité)

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÈC., POÈLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

3 RÉFRIG. avec givre, 24 po, fonctionnent bien, 75\$ ch., 819-775-8964.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

BUREAU d'ordinateur en coin, fini mélancolie couleur acajou et noir, avec plateau pour clavier. Comme neuf! Avec meuble de rangement 2 tiroirs + 1 tiroir-filrière. 29 po haut, 24 po profondeur, 62 po largeur. 225\$ nég., 819-771-8293.

CAUSEUSE Vic-Line moderne, brune, 200\$. 613-612-5732.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

NOUVELLE ANNONCE!
POÈLE 200\$, réfrig. 295\$, marque Inglis, 819-776-9809

NOUVELLE ANNONCE!
POÈLE blanc et noir 95\$, demi lit d'enfant de transition 50\$, 819-771-7947

UNITÉ murale amande, banc en anisico, 2 fauteuil Ikea, BBQ Napoléon, cadres, (819)771-3182

VENTE de déménagement, tout à 50\$ ou presque, 3 réfrig., 2 lits; le samedi 27 août, 504 Ste-Thérèse, 13h à 18h. 819-743-7519

228 ANIMAUX

2 BOSTONS Terriers, 2 schnauzers et 1 épagneul, 1 bichon maltais, 1 cacatois, 1 hérisson, 2 hymaliens, 819-243-1118.

NOUVELLE ANNONCE!
2 GEIKO, léopard, aquarium inclus, 100\$, (819)771-4396



BULLMASTIFFS, enregistrés, vaccinés, tatoués, fauves ou bringés, 950\$, 819-568-2781

CHIOTS Pitbull, 2 femelles 225\$ et 1 mâle 200\$. Diane au 819-923-3587.

RECHERCHE toiletteur(se), avec exp. pour nouvelle animalerie à Cantley, 819-827-3354.

TRÈS beaux «morky» (bichon maltais/yorkshire), mâle, femelle, très petits, vaccinés, vermifugés, 325\$, 819-587-2342.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN A1 à vendre, balles rondes, coeurs durs, bon prix, 819-918-4127

PENSION pour chien
★ aubergecanine.ca ★ 819-983-6665

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARGO Conquest 8X8, reconditionné, A1. Faites l'essai sur place. S.M. Thurso, 819-985-2400.

PÊCHE à la truite et omble chevalier, excellent, fin de semaine du travail, tout inclus, 259\$/personne, 1h45 de Gatineau, www.pourvoirieboismenu.com, 1-866-751-2420.

VISEZ JUSTE! Salle de tire, service d'armurerie sur les lieux. armesafeux.m.thurso Pour rendez-vous, ouvert 7 jours, 819-985-2400.

236 BICYCLETES

NOUVELLE ANNONCE!
TRICYCLE d'adulte presque neuf, 350\$ nég., 819-931-0635

238 PISCINES ET SPAS

NOUVELLE ANNONCE!
PISCINE hors-terre, 27 pi, ronde, avec acc., 700\$ nég., 819-643-2916.

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

TRIPORTEUR et quadripporteur à vendre, meilleur offre pour vente rapide, 819-439-6710.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant à vendre, 819-772-9999 après 11h.

FAILLITE, équipement de restaurant complet, hotte, chaises, friteuse, poêle, malaxeur ect. 819-775-1557.

254 MATÉRIAUX

45 POUTRELLES de 16 pi. x 12 po., neufs, 750\$, lots de 2 po. x 10 po., de 10 à 16 pi., usagés, 819-775-8048

CÈDRES locaux de première qualité, séchés au four, 1 x 6 po, 5/4 x 6, 2 x 6, 4 x 4, 6 x 6, 150 Freeman porte 104, 819-775-8048.

254 MATÉRIAUX

NOUVELLE ANNONCE!
PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

2009, QUADRIPORTEUR-CELEBRITY DX SPORT, comme neuf, valeur: 3,300\$, demande 1,600\$, 819-281-7836.

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Cèdres cultivés 6 à 12 pi haut, 2\$/pi. Frank 819-682-3162

ARBRES pins écossais (scotch pine), 40 po de haut, 4\$. Graines d'ail à vendre. 613-565-2143.

ARGO Conquest 8X8, reconditionné, A1. Faites l'essai sur place. S.M. Thurso, 819-985-2400.

CALIBRE 22, pompe Savage; calibre 250-3000, levier, Savage; calibre 12, juxtaposés Simson Shul. Service complet, vérifié A1. Philippe, 819-985-2400

ENSEMBLE de salon, de s/manger, lit simple, poêle, réfrig., 819-360-3175

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOTS de porte patio, thermo, peuvent servir pour veranda ou serre, 35\$ la pièce, 819-775-8048

SCIERIE mobile Wood-Mizer LT-40, 2005, hydraulique avec cœur, li-meuse et avoyeur, payé 46,000\$, demande 25,500\$, 819-665-5428.

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
Comme neuf, 135 Eddy
819-595-4898

VENTE de succession, tout doit être vendu, sam. et dim. 27 et 28 août, au 580 rue Charles Desnoyers, Gatineau

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-760-7777.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE romans québécois (Michel David, D'Essiembre, Monette...), à prix raisonnable, 819-210-7585

302 ARGENT DISPONIBLE

ACHAT, balance d'hypothèque + bonus \$, refinancement, 1ère et 2e hypothèque, achat 0\$, 819-639-5222.

ATTENTION
2/3^e hypothèque
Prêts hypothécaires privés
- Bon ou mauvais crédit,
- Aucun frais à débours
- Aucune évaluation requise
- Plusieurs solutions alternatives disponibles
- Débours dans les 48 heures
Appelez-nous maintenant:
819-790-1693

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-665-3392

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débutent la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitée. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

COURS de musique pour tous les niveaux: piano, guitare, clarinette, flûte traversière, flûte à bec, saxophone, Louise 819-243-5591



COURS de peinture à l'huile. Débutant ou initié. Inscriptions au 819-643-3852. helenedenis.com

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE

NOUVELLE ANNONCE!
COURS de piano, Gatineau, professeur qualifié, 30\$/heure, 819-568-3487

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAI ENFANTS

2 ANS +, 125\$/sem., remboursement anticipé, 819-246-7023, 819-360-3733

3 PLACES, 18 mois +, 22\$/jour, boul. Maloney Est, 819 439 6129.

CHEZ Jojo, secteur Cheval-Blanc, 1 à 5 ans, 26\$/jour avec reçu, programme éducatif, menu santé, 819-893-3960

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.exceliori.com

GARDERAIIS bébés, 2 mois et +, 20 ans d'exp., non-fumeur, 819-205-1442

GARDERIE à 7\$, 2 places, 3 ans et +, secteur Montée Paiement/Davidson. Sachka, 819-439-4503.

GARDERIE chez Sylvie, place pour enfants 12 mois et +, avec reçu. Service de dépannage, lun. au ven., ainsi qu'à l'heure et à la journée, Manoir des Trembles, Hull, 819-771-1526.

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 1 place pour le 12 sept. 2011, pour enfant 1 an et +. 819-663-6367.

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 1 place pour poupon, secteur Hautes-Plaines, de 7h30 à 16h: 819-778-0588.

GARDERIE privée, centre-ville Hull, 7h30 à 17h00, endroit sans animaux et non fumeur, 25\$/jour, 613-301-4453.

GARDERIE privée, milieu familial, 0 à 5 ans, secteur La Gappe. Francine et Marie-Ève au 819-243-1824.

GARDERIE privée, secteur Davidson Est, 25\$/jour, 6h30 à 17h, 2 places. 12 ans d'exp. Inf., Lise, 819-643-5286

GATINEAU, garderie éducative, secteur l'Hôpital, 2 places, 18 mois +, 130\$/sem. avec reçus, 819-246-0587

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, nouvelle garderie privée, 0 à 5 ans, 125\$/sem., 819-503-0448.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, reçus, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeu, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non-fumeuse. Rachel au 819-503-3785.

OUVERTURE en sept. - Aylmer, milieu familial, repas chauds et 2 collations, déjeuners disponibles. Activités éducatives. 6h30 à 17h. 30\$/jour avec reçu. Chanèle, après 17h: 613-302-8625.

PRÉMATERNELLE, secteur Gatineau, places disp. septembre 2011, ofrons programmes éducatifs: cours de karaté et de musique, 819-205-0809.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

NOUVEAU massage oriental, 819-777-1888 ★ 50\$/60minutes
689 St-Joseph, #105, 2e étage, Hull

POUR hommes, massages professionnels, reçus. Robert, 819-661-5361.

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SPÉCIAL! Pose d'ongles ou remplissage à 30\$. Manon, anciennement Bronzeage l'Oasis. Offre aussi cours pour pose d'ongles, 819-598-9394.

380 AGENCES DE RENCONTRE

CÉLIBATAIRE? Service personnalisé de rencontre, FEMME-HOMME professionnel(le)? Agence sérieuse pour gens sérieux. Silvy Lemay, 819-743-0231. www.faucontrouve.com

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

Vous êtes une femme célibataire à la recherche d'un homme qui est prêt à s'engager ?

Dans le cadre de l'émission «L'amour est dans le pré», huit (8) agriculteurs célibataires sont à la recherche de la perle rare et ne demandent qu'à vous rencontrer ! Consultez leurs profils sans plus tarder sur le site de www.vtele.ca, sur la page de l'émission, et prenez les devants en écrivant à votre candidat coup de cœur ! Vous pourriez faire une rencontre qui pourrait changer le cours de votre vie !

384 ÉSOTÉRISME

30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534

Claudette et Francine, 45 ans d'exp. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, 1-900-451-5276

GERMAINE est de retour, tirage de tarots sur rendez-vous, (819)503-1180.

JO SOLEIL, voyante téléphonique, 1-900-789-3010, 3,99\$/min. 18 ans+ carte de crédit, 514-250-3010 #3010

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. conférence - www.madameB.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

ATTENTION
Emploi temps plein
Salaires moyens de 20\$/h
Bonus et incitatifs
Candidats bilingues requis
Sans expérience, formation fournie!!
613-907-1533

BARMAID, bilingue, avec exp., le jeud et vendredi soir pour Club Le Pigale, vous présentez au 99 boul. Gréber, entre 12h et 8h, demandez le gérant.

BESOIN des conseillers(ères), revenu jusqu'à 3,000\$/mois pour les produits Inovacure, faites votre propre horaire, 819-893-3933.

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777

59, rue Marengère Gatineau
Gratuit - bilingue - confidentiel

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND : 13 au 16 octobre 2011
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
13 et 14 octobre 2011 : 15 h à 23 h
15 et 16 octobre 2011 : 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION ET INFORMATION : mardi au jeudi entre 14 h et 17 h
819 643-4957

408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Gatineau et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

CAISSIÈRE recherchée avec exp. pour commerce de nettoyeur et couture, à temps plein, 819-772-4440.

NOUVELLE ANNONCE!
\$\$\$ CAMELEO recherché, bienvenue aux étudiants, temps partiel, distribution de dépliant, porte-à-porte, quartier résidentiel, Gatineau et Aylmer, 819-712-2882.

NOUVELLE ANNONCE!
CHAUFFEUR de camion 10 roues, pompeur, 819-777-6112, 819-775-6355

CHAUFFEUR DE camion pompeur demandé, avec expérience dans le domaine, pour une entreprise d'excavation. Téléphoner à Jocelyne au 819-671-7738.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

CHERCHE bardeleur et journalier avec expérience, Toiture Langelier, 819-664-9331.

COMMENCEZ MAINTENANT Ouvertures multiples Vous cherchez pour un emploi? **Salaires moyens de 18.75\$/h** **EXPÉRIENCE NON REQUISE** Formation fournie Appelez: 613-321-4275

DOMAINE DES TREMBLES, RÉSIDENCE ALLEGRO

est à la recherche de :

- Préposé(e) aux bénéficiaires,
- Infirmier(ère) auxiliaire et
- Préposé(e) à la salle à manger.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au **819 777-1233** ou par courriel receptionhdt@residencesallegro.com

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!



COMMIS département de production et d'estimation

Nature du travail : Entretenir une communication avec les contremaîtres de chantiers, responsables des quantités estimées par rapport à la production, produire rapports mensuels, produire des bons de commande, calculer les prix pour matériaux de construction, entrer de données
Exigences et compétences requises: Excellentes aptitudes en communication verbale et écrite (français et anglais), honnête, ponctuel et responsable, capacité de démontrer un bon sens d'initiative, capable de travailler individuellement et en équipe, connaissance de base en informatique (Word, Excel, Outlook) et l'entrée de données. Horaire de travail : Du lundi au vendredi
Contacter Luc par courriel lharron@potvinconst.com ou par téléphone au 613-446-2203 poste 236

COMMIS pour dépanneur, jour, soir et fin de sem., plusieurs postes disponibles. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 boul. Maloney Est, 819-663-2022.

COMPAGNIE de conciergerie recherche nettoyeur (h/f) pour quarts du matin au centre-ville d'Ottawa, avec cote de sécurité, doit parler l'anglais. Contactez Donna ou Claudia au 613-742-7079.

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec expérience pour camion à benne. Tél. 613-746-0514, téléc. 613-746-5124

Recherche une **RÉCEPTIONNISTE BILINGUE**

Avec expérience pour travailler dans un bureau d'optométristes dynamiques. Temps plein.

S.V.P. envoyer C.V. par télécopieur au 613-236-1887

email : Jobs@mcleodoptometryclinic.ca ou au 323 McLeod, Ottawa, On K2P 1A2, **L'attention du Dr. Thomas Noël**

Les régions vous offrent... du plaisir tout l'été
RUBRIQUE 379
1 800 267-9555 • 613 562-0222

379 LA RÉGION VOUS OFFRE



Bowman - Camping Lac Escalier
Terrains avec 3 services, camping sauvage et chalets: jour, semaine, mois, saison. Bonne pêche, plage et activités. 819-454-2179, 819-281-6595

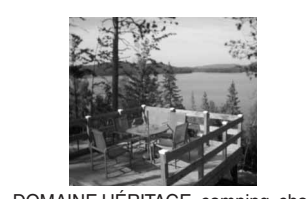


Camp mi plein air/mi équitation avec hébergement. 4h/équitation/jour, activités diverses: rallye de tirs, chasse au trésor G.P.S. Kayak, talents, chambres 4 personnes et+encore! 819-422-3287.



CHASSE ET PÊCHE, chalets équipés camping rustique et saisonnier avec services. Belle plage. 819-597-2617. www.pourvoiriemstlouis.com

379 LA RÉGION VOUS OFFRE



DOMAINE HÉRITAGE, camping, chalets luxueux et roulettes à louer, plage sablonneuse, vue magnifique du Lac des Sables, pêche, sentier pédestre. Info: Jacquelin Côté, 819-767-3030.



LA PETITE ROUGE, centre de vacances 5 étoiles. Propreté remarquable! Forfait tout inclus: chalet, repas et canot-kayak-pédalo sur plage privée. www.petiterouge.com; 1-888-426-2191



L'endroit IDÉAL pour d'agréables vacances en couple, famille ou ami(e)s. Quiétude, décor enchanteur, installations de QUALITÉ et très PROPRES à prix ABORDABLE! 4 fois gagnant du prix touriste Québec. 1-888-757-2329. www.pavillonoriginal.qc.ca

379 LA RÉGION VOUS OFFRE



NORD DU BASKATONG
Chalets, camping, plage, bateau, etc. www.auberge-gatineau.com
1-800-804-4734



PAVILLON RICHER INC.
Lac Échouani, chemin Lépine-Clova, pourvoirie à droits exclusifs, chasse, pêche et villégiature, location chalets, chaloupes, moteurs, repas disponibles sur demande. www.pavillonricher.com
819-449-1613



Terrains disponibles:
achetez ou louez 819-454-2210
www.campinglacvert.com

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

Poussière
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

NOUVEAU!

ABORDABLE ENTRETIEN MÉNAGER AVEC 15 ANS D'EXPÉRIENCE SATISFACTION GARANTIE PRODUITS INCLUS ET SERVICE PERSONNALISÉ, 819-893-2288

BESOIN d'une personne de confiance pour faire votre ménage? Marilyn: 819-246-6826

ENTRETIEN MÉNAGER 3M Résidentiel et commercial 819-661-5554

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN Miss Clean, service efficace, abordable 819-671-2721.

FÉRAIS ménage à domicile, à bon prix, Hull et environs, (819)483-1967

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, Gatineau et les environs. Manon au 819-669-1749 ou 819-664-6078.

NOUVELLE ANNONCE!
JE vous offre mes services. J'ai de nombreuses années d'expérience et je suis honnête et fiable. 819-439-4908

NETTOYAGE pour maison privée, contactez Diane 819-643-9072.

NOUVELLE compagnie d'entretien ménager. Spécial 15\$/h avec produits fournis. M'essayer, c'est m'adopter! Demandez Manon au 819-598-9394.

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★ ★ ★

TRAVAUX + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941.

NOUVELLE ANNONCE!
TRIMAGE de haie de cèdres pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

343 EXCAVATION

#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetcedarfarm.com ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

CÈDRES MULTI COUPES. taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

CIME Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, mur. Estimation gratuite, 819-918-4876.

ENVIRO-CÈDRES

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

EXCAVATION, pavé uni, mur de soutien, pose gazon, taille de cèdres, abattage et émondage, bon prix garanti. Estimation gratuite, 819-665-5791.

Groupe VERT PLUS.ca

- Fertilisation - Aération - Vers blancs
- Pavés unis - Murets - Bordures
- Plantation - Fontaine - Chute d'eau

Toujours plus VERT 100% garanti
819-682-8868 www.groupevertplus.ca

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 40 ans d'exp. G. Chanterre: installation de pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose de gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGIE 613-323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

JACQUES HOULE SERVICE INC. Air climatisé mural, vente, installation (évaluation gratuite) et réparation de réfrig. domestique, congélateur et cellier à vin, 819-457-4891, 819-665-5256

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

100% MLP construction. Spécialisé en rénovation, s/sol, s/bains, balcon, travaux d'assurance. 819-328-2016.

NOUVELLE ANNONCE!
100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

10 ANS d'exp., service professionnel rénovation int./ext., construction ou toiture. Les entreprises F.G., satisfaction garantie, 819-962-5220

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol. 819-790-8527 ou 819-775-1553

NOUVELLE ANNONCE!
100% RÉNOVATION, int./ext., toiture, revêtement ext., s/sol, s/bains, bois franc, flottant, gypse etc. 819-661-2410

10 ANS d'exp., service professionnel rénovation int./ext., construction ou toiture. Les entreprises F.G., satisfaction garantie, 819-962-5220

ARMOIRES

Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

NOUVELLE ANNONCE!
FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

INSTALLATIONS G.H.C. Finitions et réparations int., amiores, moulures, portes et fenêtres, RBQ, 819-743-2001, 819-243-1607.

NOUVELLE ANNONCE!
LOCATION GODMAIRE
Notre service n'a pas de limites! Location de remorques
Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl. 819-669-3334

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

MENUISERIE Prodek. Le spécialiste dans la région pour tous vos projets de patio, clôture, cabanon, rampe, etc. Prix plus que compétitif et service professionnel. 10% de rabais sur constr. neuve. Prodek.ca, 819-923-1383.

PATIO, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

PHILION FINITION

Installation portes et moulures int., tout genre de construction et rénovation estimation gratuite, 819-213-1773.

RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

RÉNOVATIONS, s/bains, s/sol, patio, plancher flottant, peinture, plomberie, homme à tout faire, 819-790-9620

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.

353 VITRERIE

VITRIER
Verre de tout genre. 819-209-6799 vitrierprestige.webs.com

354 MAÇONNERIE

100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

100% BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, toitures, 819-271-4211.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, installation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

353 VITRERIE

VITRIER
Verre de tout genre. 819-209-6799 vitrierprestige.webs.com

354 MAÇONNERIE

100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

100% BEAUPARLANT MAÇONNERIE, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, toitures, 819-271-4211.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

MARCO maçonnerie, installation briques, pierres, pierres collées, restauration de joints, 819-770-8590.

356 TOITURES

NOUVELLE ANNONCE!
1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.
COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL 35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, service rapide, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.
ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FÉRAIS peinture de tout genre, exp. Jean: 819-503-3436, 819-664-9344.

PEINTURE BON PRIX INT./EXT. 819-319-6076

POSE de gypse, joints, peinture, plafonds texturés, RBQ. 819-664-1127.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★ ★ ★

* BOISERIE BEAULIEU *

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLION bois franc, céramique, flottant et fils chauffants 819-664-1127.

356 TOITURES

NOUVELLE ANNONCE!
1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.
COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL 35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, service rapide, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.
ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FÉRAIS peinture de tout genre, exp. Jean: 819-503-3436, 819-664-9344.

PEINTURE BON PRIX INT./EXT. 819-319-6076

POSE de gypse, joints, peinture, plafonds texturés, RBQ. 819-664-1127.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★ ★ ★

* BOISERIE BEAULIEU *

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLION bois franc, céramique, flottant et fils chauffants 819-664-1127.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

POSEUR céramique. 5 ans d'exp. Outils et véhicule. Minutieux et consciencieux. Bonne ambiance de travail. Lundi au vendredi, C.V. à entreprises.fradeux@videotron.ca

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

366 DÉMÉNAGEMENT

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

AVEC Déménagement Lévesque et Associés. Vous êtes assurés de la qualité, meilleur prix en ville. 819-213-3478 ou 819-775-2125.

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans d'exp., 819-923-9463.

DÉMÉNAGEMENT NAPOLITAIN Livraison, déneigement, recyclage des métaux, service professionnel et abordable. 819-208-0782, 819-210-0724, 613-282-0971

SAM Déménagement, pagette: 819-773-3141

366 DÉMÉNAGEMENT

#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

AVEC Déménagement Lévesque et Associés. Vous êtes assurés de la qualité, meilleur prix en ville. 819-213-3478 ou 819-775-2125.

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans d'exp., 819-923-9463.

DÉMÉNAGEMENT NAPOLITAIN Livraison, déneigement, recyclage des métaux, service professionnel et abordable. 819-208-0782, 819-210-0724, 613-282-0971

SAM Déménagement, pagette: 819-773-3141

368 PAVAGE

C'SCELLÉ, scellant et réparation d'asphalte. 819-775-6333

374 DIVERS

NOUVELLE ANNONCE!

Construction Service Inc.
1799
2319
3347

CABANON COTÉ, 819-635-8707
Vente et fabrication

HYGIÉNISTE DENTAIRE

- Temps complet de jour seulement
 - Bilingue et expérience requise
- Envoyer votre curriculum vitae par télécopieur au 819 243-1733 ou via email : gencive1@hotmail.com



COORDONNATRICE SUR PLACE DE LA SAE/VFF Contrat BILINGUE

CRC d'Ottawa Ouest. 43 000\$-52 000\$ par an.
Emploi à plein temps, voir www.wocrc.ca
Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse suivante :
télécopieur : 613-591-2501 ou par courriel à info@wocrc.ca
avant le 16 septembre 2011 à 16 h 30.



FERBLANTIER (ASSISTANT) EN ATELIER

Poste à temps plein

- Tâches :
- Mesurer, couper et fabriquer l'acier en feuilles afin de fournir nos chantiers
 - Sous la supervision du chef de l'atelier.

Rémunéré selon l'expérience du candidat

Contactez Pierre Lafontaine au 819 777-7770
Vous pouvez également envoyer votre CV par téléc. au 819 777-9448
ou par courriel : traymond@toituresraymond.ca



Élite Mazda. Le plus gros concessionnaire Mazda de l'Outaouais est à la recherche de

AVISEUR TECHNIQUE TECHNICIEN AUTOMOBILE

Avantages

- Un plan d'assurance groupe.
- Salaire plus que compétitif avec bonis de performance.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse :

hr@elitemazda.ca ou par télécopieur au: 819-568-2233

Élite Mazda est un employeur soucieux du principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

LOISIRS, TRAVAIL, LOISIRS!

Horaire flexible.
On embauche.

Inscrivez-vous à notre école de formation fiscale. Vous y recevrez la formation la plus complète au Canada en vue de devenir spécialiste de l'impôt et entreprendre une carrière qui vous laissera vivre une vie à votre goût.

En tant que spécialiste de l'impôt H&R Block, vous profiterez des avantages d'un **emploi saisonnier à plein temps ou à temps partiel** et d'un horaire flexible. Début des cours en septembre.

Inscrivez-vous en ligne sur
hrblock.ca ou appelez au
1-877-32BLOCK (322-5625)



H&R BLOCK®

Des restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire ou réussir l'école de formation fiscale H&R Block n'est ni une offre ni une garantie d'emploi. Le cours n'est pas conçu pour, ni ouvert aux personnes qui sont présentement employées par, ou consultants pour, et qui cherchent un emploi ou un travail de consultant dans quelques compagnies professionnelles de préparation d'impôt que ce soit, ou organisations autres que H&R Block. © 2010 H&R Block Canada, Inc.

408 OFFRES D'EMPLOI

CONCEPTEUR AutoCAD pour Carthago Construction. Etudes universitaires ou collégiales. Lecture des plans, dessins AutoCAD, calculs, travail d'équipe, bilingue. Permanent, 23\$/h, direction@carthagoconstruction.com

CUISINIER(E) à temps plein, personne mature et responsable avec ou sans exp. Sushi Shop, Gatineau, Hull et Ottawa. Contactez Philippe au 819-921-2232.

RECHERCHE
LAVEUR AU DÉPARTEMENT D'ESTHÉTIQUE
Expérience un atout
Temps plein
Vous adresser à Sylvie Renaud
Tél. : 819 776-0077

ASSISTANTE DENTAIRE

- Temps complet de jour seulement
- Bilingue et expérience requise

Envoyer votre curriculum vitae par télécopieur au 819 243-1733 ou via email : gencive1@hotmail.com



PRÉPOSÉ AUX BÉNÉFICIAIRES

Exigences:

- Cours reconnu de préposé aux bénéficiaires
- Loi 90, RCR, PDSB
- Connaissances et expériences des soins aux personnes âgées
- Sens des responsabilités, habiletés au travail d'équipe

Poste à combler : Temps partiel jour, soir, nuit et fin de semaine

Faire parvenir votre C.V. à Cité Jardin +
Télécopieur : 819-568-0227
Courriel : l.lavergne@merlin-immobilier.qc.ca

COMMIS/RÉCEPTIONNISTE BILINGUE DE 13 À 15 HEURES/SEMAINE

- Temps partiel incluant 1 soirée
- Équipe dynamique et agréable
- Bonnes conditions de travail
- Lieu de travail : Ottawa
- Salaire selon compétences



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

Veillez faire parvenir votre c.v. par courriel avant le 9 septembre à
drbeaupreveinclinic@rogers.com
ou par courrier à l'adresse ci-dessous à l'attention d'Isabelle Lessard
Clinique de varices
Dr Beaupré
1335, av. Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com



COMPAGNIE DE CONFISERIE de renommée internationale (Ferrero)

Recherche une personne d'expérience pour la représentation, la vente et la mise en marché de ses produits

- Travailleur indépendant
- À contrat
- Territoire de la région de Gatineau
- Devra effectuer la couverture des épicerie, pharmacies et magasins grandes surfaces.
- 3 jours par semaine (moyenne de 24 heures/semaine)
- Rémunération fixe (à l'heure)
- Allocation par kilomètre

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE
par courriel à martin.belanger@ferrero.com
avant le 31 août 2011

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

COMPAGNIE de construction bien établie, désire augmenter son équipe de main-d'oeuvre pour travail résidentiel dans la région d'Ottawa. Doit posséder son véhicule et outils nécessaires dans les domaines de :
REVÊTEMENT DE VINYL, KWP ET NICHIIHA * *CHARPENTE * *BOISERIE INTÉRIEUR(à la pièce)*
Contactez Luc au 613-446-2203 poste 236 ou par courriel à lcharron@potvinconst.com

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche 2 superviseur(e)s, homme ou femme, personne mature ayant une bonne forme physique, capable de lever des objets lourds. Travail à temps plein, sur appel (35-40h/sem.). Ces personnes devront avoir le sens de l'organisation et de la débrouillardise, avoir une belle écriture et devront posséder une très bonne aptitude pour gérer du personnel. Connaissance en sinistres un atout. Vous présenter du lun. au ven. entre 8h et 11h au 195, boul. de l'Aéroport à Gatineau (demander Nadia) ou envoyer C.V. par télécop. au 819-246-6683.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche chauffeur/déménageur classe 1 ou 3, avec ou sans exp. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, Gatineau.

408 OFFRES D'EMPLOI

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche déménageur avec 3 ans d'exp. min. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau.

DÉMÉNAGEMENT SLBL

Déménageur, aide-déménageur et installateur de système de bureau demandés avec exp. Doit connaître Teknion, Hayworth ou Steelcase, etc...
Demandez Jean-Marc au 819-771-2525 entre 8h et 16h.

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours possibilité de revenu élevé.
Contactez Andréanne Gilardeau : 1-800-363-8240 ou rh@melpopf.com



COUPLE DE CONCIERGE

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : **Matthieu Lavergne**
819 246-3902, poste 230

C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca



REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Avec ou sans expérience dans la vente. Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous donnons les outils pour réussir :

- Plus gros inventaire de la région.
- Plan de marketing incomparable.
- Le plus bas prix du marché.
- Très grand achalandage (plus de 300 véhicules vendus par mois)
- Revenu plus élevé que la moyenne dans l'industrie

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 770-6342 ou présentez-vous et demandez Bob Biager ou Gilles Lebel

1261, boul. St-Joseph
secteur Hull 819 770-2277



Offre d'emploi

COFFREURS DE BÉTON

- Minimum 5 ans d'expérience.
- Postes temps complet saisonnier.
- Salaire concurrentiel selon expérience.

Veillez communiquer avec M. Laurent Lefebvre au (613) 673-5767 ou (613) 679-4663 pour vous prévaloir d'une entrevue ou envoyer votre curriculum vitae par fax au (613) 679-1065 ou au (613) 673-1252, par courriel à **info@terimax.ca** ou par courrier à C.P. 664 Alfred ON K0B 1A0

Nous vous remercions de considérer un emploi chez Terimax Construction. Seulement les personnes rencontrant le plus étroitement les exigences du poste seront considérées pour fin d'entrevue.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

D&R MAINTENANCE SOLUTIONS est à la recherche d'un opérateur de machinerie lourde et d'un chauffeur de camion (h/f), classe 3 minimale requise. Doit être polyvalent et disponible pour effectuer des travaux manuels aussi. SVP envoyer C.V. par fax au 819-643-0179 ou par courriel: info@drmaintenancesolutions.com

NOUVELLE ANNONCE!

FEMME de ménage mature, à temps partiel pour entreprise, 819-210-8887

GARAGE JOE LAFONTAINE
recherche technicien-mécanicien polyvalent, 5 ans d'exp., 819-561-3587.

GATINEAU PIZZA
recherche cuisinier(e) avec exp. en pizza et mets canadiens. Apportez C.V. au 344 Main après 20h.

HOMME À TOUT FAIRE. Exigences: connaissances en plomberie et électricité et posséder un camion ou une fourgonnette, 37 1/2h, 15,75\$/h. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à Adrien LeBlanc: 819-568-4353 ou par courriel: adrien@elasse.com

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp. appelez 613-830-1940



TU VEUX UN EMPLOI PAYANT DANS LE MONDE DE LA CONSTRUCTION?

Tu as entre 18 et 35 ans? Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais te propose d'obtenir une carte Santé et sécurité sur les chantiers de construction au Québec pour pouvoir travailler sur les chantiers.

Inscris-toi auprès d'Anne-Marie au 819 561-7712 poste 241, avant le 31 août 2011.



MARCHÉ LEBLANC MONTÉE PAIEMENT & GRÉBER

Nous sommes à la recherche d'une personne pour assurer la LIVRAISON À DOMICILE pour notre clientèle.

Vous devez posséder votre propre véhicule ainsi qu'un permis de conduire valide.

aussi poste disponible :

BOUCHER

- disponible en tout temps
- salaire et conditions de travail compétitifs

envoyer votre cv par courriel :
dladouceur@metroleblanc.com
ou par télécopieur :

819 561-9159

RELEVEZ LE DÉFI!

Joignez-vous à notre équipe de techniciens de chantier dans la région d'Ottawa.

Équipements Johnston est le chef de file des concessionnaires de chariots élévateurs au Canada avec des bureaux partout au pays et plus de 800 employés.

Johnston offre des salaires concurrentiels, d'excellents avantages sociaux et une formation complète.

Le candidat recherché doit compter deux années d'expérience en réparations, de même qu'une licence ou un certificat commercial en ingénierie.

Le bilinguisme est un avantage.

Veillez envoyer votre CV par courriel à **claire.leduc@johnstonequipment.com** ou par fax au numéro 613-745-3285.

www.johnstonequipment.com

408 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIERS avec exp., demandés pour travail de paysage, avec permis de conduire. 819-827-0268.

LA POPOTE ROULANTE du centre d'Ottawa recherche un(e) coordonnateur(trice) du samedi, 4h/sem., 15\$/h, à partir du 17 sept. Bilinguisme un atout. Envoyez C.V. avant le 6 sept. à: bau@mealsonwheels-ottawa.org SVP pas d'appels.

LAVEURS d'autos (h./f.) avec ou sans exp. Se présenter au 475 St-René Est, Lave-auto La Douche, 819-669-1724.

LIVREUR(SE) et serveur(ses) pour restaurant, temps plein/partiel. Salaire horaire, 819-663-1266.

MÉCANICIEN automobile, avec exp., et installateur de pneus demandés. Yves au 819-643-1414.

MEGA MITSUBISHI recherche avis technique avec exp. Contactez mlpage@megamitsubishi.com



NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'œuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Candidat(e) sera responsable de l'arrosage, maintenance, planter des arbres, etc. Certaines positions permanentes aussi disponibles pour la saison d'hiver (déneigement, étendre abrasifs, etc.). Téléphone : 613-552-8671 / courriel : info@topqualityexteriordesign.com

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, temps plein et temps partiel, 819-643-2555.



POSTES de main-d'œuvre/nettoyage de construction. Candidat(e) sera responsable du nettoyage d'unités lors des différentes phases de construction, ainsi que le nettoyage routinier des maisons modèles et des bureaux de chantiers. Candidat(e) idéal(e) sera responsable, travaillant(e) et devra être capable de travailler en soirée lorsque c'est requis. Téléphone 613-552-8671 - Courriel: info@topperformancerecleaning.com

PRESSEUR(se) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem., Se présenter au Nettoyage St-Louis, 2310 St-Louis, ou contacter Johanne, 819-243-6361.

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis au département des fruits et légumes, temps plein, de jour, de l'exp. dans un marché d'alimentation serait un atout. Présentez-vous avec C.V. au 22 rue des Flandres, Gatineau.

RECHERCHE camelot motorisé(e), distribution 2 jours semaine, pour plus d'inf. 819-986-9883.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.



RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans. Tél.: 613-552-8671, fax: 819-617-1407 info@topqualityexteriordesign.com

RECHERCHE toiletteur(euse) pour animaux, avec exp., à temps plein. Demandez Pascal au 819-664-0893 ou 819-893-3001.

NOUVELLE ANNONCE!

Sous-traitant en livraison de colis Vous devez posséder un camion de type Econoline blanc en bonne condition pour faire la livraison de colis (pâteries) dans la région d'Ottawa Ouest. Revenu minimum garanti de 1,040\$/par semaine. Contactez Michel Rouillard 1-888-336-8113 poste 254 ou par courriel au mrouillard@denis.ca

SUBWAY recherche employés dispo. de jour sur sem. pour la rentrée scolaire, 10 postes secteur Hull, remplir feuille ou apporter CV au Subway 1030 St-Joseph pour tous les restaurants à Hull, et 3 postes secteur Buckingham et Masson, apporter CV au Subway Buckingham. Bienvenue mamans à la maison, retraités, etc.

Faites-en l'essai

LeDroit SurMon Ordi.ca

TRANSPORTEUR possédant camion 10 roues, Gatineau/Montréal, remorque fournie, appelez au 819-243-6767

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

Quantum

Travailleurs d'entrepôt recherchés! Projet spécial, 2-3 ans

Manoeuvres:
- Capacité de soulever, pousser, tirer jusqu'à 75 lb
- Expérience avec des camions-pompes et des chariots à 4 roues pivotantes.

Spécialiste en expédition et en inventaire :
- Suivi et expédition
- Compétences en informatique (MS Word, Excel, Outlook)
- Bilinguisme (français et anglais) requis

Personnel d'entretien :
- Dépannage et réparation de l'équipement
- Montage et démontage lors d'événements spéciaux
- Peinture, menuiserie générale et entretien

Superviseur(e) d'entrepôt adjoint(e) :
- Coordonner les travailleurs lors des événements spéciaux et des activités
- Conduire le véhicule d'entreprise
- Conduire des camions-pompes et des chariots à 4 roues
- Flexibilité pour travailler en semaine, et 24/7

Tous les postes exigent un niveau d'habilitation augmenté.

Pour se qualifier, les candidats ne doivent pas avoir de casier judiciaire.

Envoyez votre CV à l'adresse : ottindustrialresume@quantum.ca ou appelez-nous dès maintenant pour fixer un rendez-vous à : (613)237-8888. www.quantum.ca

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

★ ★ ★

GROUPE SOMITEL

RECHERCHE TÉLÉPHONISTES

Salaire de base + commissions + bonus

9h à 1h et 16h à 21h

Lee: 819-777-4889.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE dentaire à temps partiel, 1/2 journée par semaine, lundi ou mardi. Dr Sirois. Envoyez C.V. par fax au 819-777-2768.

NOUVELLE ANNONCE!

CLINIQUE médicale offre un poste multi-fonctions, assistante auprès des patients, aucune exp. requise, formation sur place. Faire parvenir C.V. au ajejan.cpo@videotron.ca

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche **physiothérapeute**, plein temps, salaire compétitif. 819-246-3321. Faire parvenir c.v. par fax: 819-246-1620

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

LA clinique du Dr Barry Cooper est à la recherche d'une assistante-dentaire avec exp. et esprit d'équipe. Poste 4 jours/sem., aucun soir. Faire parvenir CV par télécopieur au 819-771-4003 barrycooper@portagedental.ca

✓ ✓ ✓

PHYSIOTHÉRAPEUTE

Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants. Clinique de Physio et Ostéo Multi-Soins de l'Ottawa. Gatineau, 500 Gréber suite 206. Tél: 819-246-3321 Fax: 819-246-1620

PRÉPOSÉ(ES) aux bénéficiaires. Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

RÉCEPTIONNISTE et hygiéniste dentaire demandé(e)s, bilingues, exp. requise, temps partiel et temps plein, envoyer C.V. au jlpm2@travel-net.com ou C.P. 828, Casselman, On, KOA1M0

RECHERCHE réceptionniste dentaire, avec expérience, bilingue, programme «Log Focus» un atout, 4 jours/sem., secteur Aylmer, 819-661-0609.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-568-1036. Pour info: 819-568-3368.

NOUVELLE ANNONCE!

SECRÉTAIRE-dentaire, temps plein, pour joindre une équipe dynamique. Télécopiez C.V.: 819-777-5642 ou lucricard@bellnet.ca

SECRÉTAIRE-réceptionniste dentaire demandé(e) avec exp., temps plein, poste disponible à partir de la mi-août, SVP envoyez votre C.V. par courriel: info@cliniqueparodontie.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(se) et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse) bilingue. Sarah au 613-789-6969

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominique : 819-776-4447.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure, (secteur du Plateau). Véronique au 819-664-5000.

BESOIN urgent: coiffeur(se) avec clientèle, salon achalandé, secteur Mont-Bleu, (819)777-9997.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe. 819-669-4023

RECHERCHE assistante-coiffeuse, 819-778-2236.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles, 819-210-0228. URGENT!

NOUVELLE ANNONCE!

SALON de beauté Prestige recherche coiffeuse à salaire et technicienne en pose d'ongles Laila: 819-205-1415.

SALON L'Ékla recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se), temps plein. Pier au 819-771-5152.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE générale cuisine et caissier(e) à l'occasion, de 10h à 13h, du lundi au ven., école secondaire, Hull. Salaire min. Appeler la gérante au 819-561-8922 poste 143.

NOUVELLE ANNONCE!

ARGENT en extra! Cherche serveur(euse)s bilingue avec exp., 3 jours/sem. sur appel (jeudi-vendredi-samedi). Laissez mess.: 819-921-0847.

NOUVEAU!

CAISSIER(ERE) demandé(e), au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-773-4390

CUISINIER demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

NOUVELLE ANNONCE!

★ ★ ★

CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. pour déjeuners et soupers, salaire très compétitif, 819-213-1371 entre 8h et 16h.

CUISINIER(E) et serveuse avec exp., temps plein, incl. fin de sem., C.V., Le Matinal, 819-685-9175.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, soirées, 819-360-3175

HÔTEL V recherche préposé(e) aux chambres, avec exp., disponible sem. et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gcch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un(e) plongeur(se) 30h/sem., de jour et de soir. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LA POISSONNERIE LAPOINTE est à la recherche d'un commis à la poissonnerie, temps plein/partiel. Présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

LE MIKES du 200 boul. Gréber, à Gatineau est renové avec nouvelle administration. Recherche personnel dynamique et motivé pour: plongeur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), serveur(euse), hôtesses/hôte, livreur(euse). Envoyez votre C.V. au lionelchikh@sympatico.ca ou www.mikes.ca

NOUVELLE ANNONCE!

LE nouveau restaurant MIKES du 200 boul. Gréber recherche livreur(euse), cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Contactez Lionel au 819-598-2583 ou par courriel lionelchikh@sympatico.ca

L'ENTRE-NOUS TRAITEUR recherche serveur(se)s de banquet, de jour et cuisinier(e). Roger 819-771-8888.

NOUVELLE ANNONCE!

LIVREURS, aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Pizza Emilio au 819-561-7171

NOUVELLE ANNONCE!

HÔTEL • CONFÉRENCE • GOLF • SPA

Nous sommes présentement à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

- Préposé (e) au bar
- Préposé (e) au bar temporaire
- 2ième cuisinier
- Équipier à l'entretien ménager
- Nettoyeur public
- Préposé à la réception
- Serveurs

Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse suivante : nancy.ouellette@chateaucartier.com

NOUVEAU restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

PIZZA PIZZA et cuisinier et livreur, (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

RECHERCHE aide-cuisinier(e), bilingue, de jour, du lun. au ven. et serveur(se), à temps partiel pour le service à la clientèle, 819-778-0841. C.V. à: Papys@bell.net

RESTAURANT Vieux Duluth de Hull est à la recherche d'un cuisinier(e) avec exp., 819-205-2727.

RESTO-BORD du Lac Mc Gregor recherche serveur(se), temps plein/partiel Sylvie: 819-230-0888

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TIM HORTONS

recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

TUTTI FRUTTI recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifrutti@hull@gmail.com

RESTAURANT FERME ROUGE recherche

CUISINIERS

T. plein / T. partiel

David ou Michel

819 986-6862

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

AIDE INSTALLATEUR(TRICE) de portes et fenêtres recherché(e), salaire selon exp., envoyez C.V. par courriel: groupeprecisionconstruction@hotmail.ca ou fax: 819-827-0082.

BARDELEUR et apprenti avec exp., doit posséder véhicule, travail en Ontario, (819)351-6657.

CHARPENTIER (framer), 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h./f.) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

NOUVELLE ANNONCE!

MACA Construction cherche personne pour faire céramique, planchers bois franc et rénovations, avec voiture, 819-775-6015

POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE spécialiste en rénovation, entre 20\$ et 30\$/heure, 819-205-0861.

SIDING BROTHERS

Compagnie en pleine expansion recherche main d'oeuvre dans le revêtement extérieur, exp. requise, Québec et/ou Ontario, 613-290-4431

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, appartement luxueux au sous-sol semi-meublé, 1,070\$/mois pas d'animaux; non-fumeur, 819-923-7417, 819-639-8878.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617.

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-772-9019.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, libre, 600\$, 819-682-6482, 613-837-7571

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, 2e étage, fraîchement rénové, 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-684-0357.

3 CHAMBRES, 66 Fraser, garage, 995\$/et 2 chambres, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$, 819-595-9093.

NOUVELLE ANNONCE!

GRAND 2 chambres, en face du parc des Cèdres, piste cyclable, arrêt d'autobus, 950\$/mois, 819-664-4449.

819-246-4663

BRIGIL.COM

NOUVELLE ANNONCE!

★ ★ ★

1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais plein, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

GRAND 2 chambres sur 2 étages dans duplex récent, coin tranquille, près marina et boul. des Allumettiers, 2 stat., prises lav./sec., libre, pas de chien. 819-682-7999, 819-213-0722.

MAISON jardin à partager, tout incl., piste cyclable Deschênes, 12 km du centre-ville, 575\$, 819-685-2019.

NOUVELLE ANNONCE!

PROMOTION! Logements à louer de 2 chambres, nouvellement rénové, près de la marina, vue sur rivière constr. de béton, bien insonorisé, pas de chien, à partir de 650\$. 819-682-7999

NOUVELLE ANNONCE!

*****PROMOTION*****

Logements à louer de 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 775\$. 819-213-0722

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE!

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 CHAMBRE(S), 72 St-Antoine, rénovés, 550\$/-650\$, 819-664-2500.

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 160 Duquette Est, semi-s/sol, bois franc, céramique, prises lav./sec., 1^{er} sept., 580\$, non chauffé, non éclairé. 819-213-5608.

1 CHAMBRE, 19 de L'Acropole, libre, demi-s/sol, bien éclairé, lave-vaisselle, cuisinière, réfrig., lav./sec., clim., balayuse centrale, stat., près autobus #25. 675\$ chauffé, éclairé. 819-764-3648.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er 2 mois à 395\$, refait à neuf, plancher flottant et céramique, 585\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-262-1980.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE (3/2 pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./sec., 630\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$; 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CH

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, entièrement rénové, prises lav./séc., 700\$, chauffé, éclairé, secteur Maloney est 819-664-0767.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., non chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./séc., 1^{er} sept., à partir de 695\$, 613-292-0506.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rénové, repeint, 750\$, rue Notre-Dame, références, 819-598-2660.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./séc. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, non-fumeur, pas d'animaux, 600\$, non chauffé, non éclairé, maison privée, 819-893-3099.

A LOUER



1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT
- CONDOMINIUM
- MAISON RANGÉE
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs
Construction neuve ou rénovée
Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull
Marc 819 213-0722
Gatineau - Masson - Angers - Buckingham
819 213-9998

À LOUER

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, prise lav./séc., non-fumeur ni animaux, sept., 620\$/mois. 819-661-0164.

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peints, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

2 CHAMBRES, oct., 950\$, 3ième étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 625\$-695\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près des Promenades à Gatineau, libre immédiatement. 819-281-9755, 819-923-9755

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, près Lorrain et Maloney, pas d'animaux, cour et entrée privées, 550\$ + hydro, 819-328-7921.

**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,200 pi ca, const. 2007, clim., 850\$/mois, secteur Labrosse/St-René; 1 logement libre et un autre en oct. 819-663-7977 ou 819-773-0511.

APPARTEMENTS + MAISONNETTES

Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun

Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC**
Jean-Marc
819 246-3307

2587966

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Brian, prises lav./séc., 775\$ non chauffé, non éclairé. 819-319-5375.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585\$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./séc., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

2 GRANDES chambres, 740\$, oct., prises lav./séc., aucun tapis, balcon, non chauffé, non éclairé. 819-503-3650

★ 3 CHAMBRES, 11 De Vendée, 1^{er} sept., foyer, 790\$, 819-955-726. ★

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, haut Mtée Paiement, 2 stat., tranquille, 850\$, 819-643-9650 ou 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1^{er} sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, 800\$, foyer, 2 stat., secteur tranquille. Faut voir, 819-213-0407.

3 CHAMBRES, 860\$, secteur Templeton, près autoroute 50, immeuble récent, 819-246-3902.

3 CHAMBRES, BORD DE L'EAU! Unique chance de vivre en face de la rivière en toute tranquillité près de la ville, 2 s/bain, sur 2 étages, planchers de bois franc, appareils en inoxydable et 2 stat., 1,850\$, 613-263-3933.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./séc., remise, non chauffé, non éclairé, 775\$, 819-663-0312.

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES, grand haut de maison 1,200 pi car, clim., 5 appareils, chauffé, non éclairé, câble, 1 stat., à 3 min. des Promenades, 1 min. des écoles primaire, 950\$/mois, 819-243-4528 819-639-8355

FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, libre 1er nov., 1,300 pi car, 2 étages, plancher flottant, céramique, 1,125\$/mois, 613-262-1980.

**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car., avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

NOUVELLE ANNONCE!

4 1/2, LIMBOUR, pas de services, tranquille, aucun appareils, pas d'animaux, 740\$, 819-503-1055.

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, 2 s/bain complètes, chauffé, éclairé, 1,500\$, 819-208-8143.

BEAU 2 chambres, modèle récent, au goût du jour, plancher flottant, 1 stat., non chauffé, non éclairé, 1er sept./oct. 819-568-4498 ou 819-778-4481.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

504 LOGEMENTS À HULL

101 DU CHÂTEAU, 2 chambres, clim., accès piscine, 5 appareils, stat. int., 1er sept., prix réduit, 819-210-1300.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

198 ARCHAMBAULT, 2^e étage, 2 chambres, 1^{er} sept., 975\$, lave-vaisselle, clim., lav./séc. partagées, 2 stat., foyer au gaz, pas d'animaux, non-fumeur, 819-775-0644, 819-777-3073

1 CHAMBRE, 1,000 pi car., neuf, 5 appareils, clim., deck, balcon, stat., 86 Wright (idéal pour fonctionnaire), 1,050\$, À VISITER! 819-595-4898.

Mignonnes et impeccables GARÇONNIÈRES

Donnant sur terrasse en bordure d'un parc.

819 770-9700
819 770-9720

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., entrée lav./séc., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 650\$, 819-771-3028

1 CHAMBRE, 1^{er} sept., semi s/sol, Hautes-Plaines, accès autobus et autoroutes, 580\$ non chauffé, non éclairé, 819-682-5337, 819-770-7706.

1 CHAMBRE, 2 CHAMBRES ou GARÇONNIÈRE, céramique, cuisine, s/bain, plancher de bois, service buanderie et ascenseur, près du Cégep, 819-770-9700/819-770-9720

1 CHAMBRE, 3½, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

1 CHAMBRE, 575\$, chauffé, éclairé, 12^e mois gratuit, 819-778-8735.

1 CHAMBRE, 595\$, non chauffé ni éclairé, près UQO, libre, 819-205-3390

1 CHAMBRE, chauffé, 595\$ et plus, 819-328-6699.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

1 CHAMBRE, 735\$ tout incl., 1^{er} sept., r.-de-ch., près Place Cartier, rue Foy, grand salon avec foyer, aucun tapis, balcon, très éclairé, 819-771-6266

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, 680\$, 819-329-5629.



1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. et stat. incl., buanderie disponible. Près de St-Raymond et St-Joseph, personne tranquille et références requises. Disponible à partir du 15 sept., 550\$. 819-595-2493.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 500\$, 209-½ Laval, 819-561-2293.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Refrigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur

1 • 2 • 3 chambres
À partir de 630\$/mois
819-777-5444

1 CHAMBRE, cuisine meublée, lav./séc. chauffé, éclairé, personne seule, libre, 595\$/mois, 819-778-2976.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595\$, libre, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, libre, 495\$, propre, centre-ville, pas chauffé, 819-771-6858.

LES JARDINS RADISSON

2 rue Radisson, secteur Hull



Studio, 1 ch., et 2 ch.
à partir de 595 \$
Parfaitement situé tout près de l'autoroute 5 dans un quartier paisible.

819.771.7441

LES APPARTMENTS JACQUES-CARTIER

65 boul. Fournier, secteur Hull



1 ch., 2 ch. et 3 ch.
à partir de 715 \$
Excellente rapport qualité et prix !

819.771.2666

OXFORD
www.oxfordresidential.ca

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, s/sol, libre 1er sept., 625\$, 819-213-1029.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, clim., plancher flottant, prises lav./séc., 620\$, 15 sept. ou 1er oct., 819-772-9902.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près UQO, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., cour paysager, libre, 525\$, 819-773-0614.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 à partir de 625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

Le Versailles
680, boul. St-Joseph

Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière.
Piscine intérieure.
Près de tous les services
août-septembre

1 chambre : 695 \$
2 chambres : 840 \$
819 777-7801

1 CHAMBRE, privé, grand, rénové, 2 appareils, 580\$, 819-777-8064.

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 613-558-0884.

1 CHAMBRE, semi s/sol, triplex, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, 615\$. 819-777-6996.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, St-Rédempteur, 575\$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 819-775-7972.

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750\$/mois, 819-328-6262.

1^{er} SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1^{er} étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560\$-710\$, 613-738-1411

2 BELLES chambres, balcon, stat., des Noisetiers, oct., 819-209-4227.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./séc., 819-743-4985

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, chauffé, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 819-770-0052.

2 CHAMBRES, constr. récente, plancher flottant, très beau, prise lav./séc., stat., libre, 875\$, Marc 819-213-0722.

2 CHAMBRES, grand, 45 Hôtel-de-Ville, poêle, réfrig., bois franc, 800\$ chauffé, 1er sept./oct. 613-868-1897.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720\$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 800\$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, Le Plateau, impeccable, libre 1er oct., 1,100 pi car., foyer, remise, clim., 915\$, 819-743-7805.

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 690\$/mois, plancher flottant, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, non-fumeur, propre, sept., 819-776-9727.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, possibilité appareils, août/sept./oct., 690-700\$, références, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rénové, 840 Cité-des-Jeunes, semi s/sol, style condo, planchers céramique, flottant, prises lav./séc., stat., non chauffé, 1er sept., 819-778-2645.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov. 725\$, prises lav./séc. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, très grand, chauffé, 780\$, 819-319-3022

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 5 min. d'Ottawa, 630\$, non chauffé ni éclairé, 819-360-6440.

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./séc., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575\$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

2 CHAMBRES, 70 Garneau, libre, 600\$, 819-319-3022.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES
420, CITÉ DES JEUNES

2 chambres
à partir de **769\$**

BONI DE DÉMÉNAGEMENT
www.osgoodeproperties.com
819 771-4299

OSGOODE PROPERTIES

FAUBOURG DE L'ÎLE
101 SACRÉ-COEUR

1 et 2 chambres
à partir de **739\$**

Tout incl., poêle/réfrig., dépanneur.
www.osgoodeproperties.com
819 778-3266

OSGOODE PROPERTIES

LE SALABERRY
576, CITÉ DES JEUNES

1 et 2 chambres
à partir de **685\$**

Tout incl. Près du Parc de la Gatineau
www.osgoodeproperties.com
819 778-3103

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, 530\$, duplex, stat., 819-923-4845

2 CHAMBRES, belle app., très clair, 3ième étage, près UQO, poêle et réfrig., eau chaude, grand salon, bois franc, stat., remise, 740\$ 819-771-5093 ou 819-962-5097.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, chauffé, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 819-770-0052.

2 CHAMBRES, constr. récente, plancher flottant, très beau, prise lav./séc., stat., libre, 875\$, Marc 819-213-0722.

2 CHAMBRES, grand, 45 Hôtel-de-Ville, poêle, réfrig., bois franc, 800\$ chauffé, 1er sept./oct. 613-868-1897.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720\$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., 800\$, 819-770-2222

2 CHAMBRES, Le Plateau, impeccable, libre 1er oct., 1,100 pi car., foyer, remise, clim., 915\$, 819-743-7805.

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 690\$/mois, plancher flottant, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, non-fumeur, propre, sept., 819-776-9727.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, possibilité appareils, août/sept./oct., 690-700\$, références, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, rez-de-ch. de maison, stat., 850\$, 819-598-0703.

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725\$, libre 1er sept., 613-220-0889.

2 CHAMBRES, très propre, aucun tapis, Mont-Bleu, 1er sept., 680\$/mois, prises lav/séc., stat., 819-243-5432 ou 613-274-1554.

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./séc., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

LE 700 ST-JOSEPH

Studio, 1 c.c. et 2 c.c.
à partir de

625\$

Tout incl., poêle/réfrig.
Salle d'exercices

www.osgoodeproperties.com
819 777-7410



3 CHAMBRES, 880\$, non chauffé, non éclairé, libre, 4 appareils, 1 stat., prises lav./séc., près UQO, face au boul. des Allumettières, 819-607-0663.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cour, remise, près services, 1,100\$, 819-923-6211

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1711.



3 CHAMBRES, Mont-bleu, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 695\$, 819-664-3584.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig. lave-vaisselle, rénové, prises lav/séc., plancher flottant, 1 stat., 925\$/mois, libre 1er sept., 5 Impasse de la Roseraie, unité 1. Marc au 819-923-0020.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 525\$, 819-923-5483, 819-918-0627.

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2^e étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, constr. neuve, libre, 875\$/mois, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 630\$, 819-661-2941.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouldier, 1er sept., prises lav./séc., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825\$-775\$, 819-773-0924, 819-962-3791.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

2 CHAMBRES, semi détaché, grande pièce, 2 s/bains, s/sol fini, libre, 1,130\$/mois, Marc: 819-213-0722.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 550\$, 819-281-2398.

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, propre, cour clôturée, bien situé, stat., 1,095\$. Marc : 819-213-0722

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, 750\$, 819-281-3579

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2, prises lav/séc., Masson, libre, 525\$, 2 chambre, 4 1/2, 1^{er} oct., 819-665-9572.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, meublé, de luxe, dans maison, spacieux, 1,050 pi car., chauffé, éclairé, clim., non-fumeur(euse), 910\$, 819-665-4426.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., 2 stat., 630\$ non chauffé ni éclairé, 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, 620\$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910\$/mois. Marc : 819-213-0722

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 CHAMBRES, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 550\$-795\$, 819-962-5031, 819-664-0629

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, dans duplex, 1er étage de ma maison, 800\$, chauffé, éclairé ET 2 CHAMBRES, s/sol de maison, 700\$, chauffé, éclairé, libre immédiatement, personne tranquille, possibilité de louer avec des appareils, Lyne Pilon, agent immobilier, (613)794-6173

3 CHAMBRES, neuf, plancher flottant, remise ext., 2 stat., 1er sept., non chauffé ni éclairé, 775\$, 819-743-6185

3 CHAMBRES, triplex, 1^{er} oct., céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

3 CHAMBRES, neuf, plancher flottant, remise ext., 2 stat., 1er sept., non chauffé ni éclairé, 775\$, 819-743-6185

3 CHAMBRES, triplex, 1^{er} oct., céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

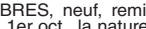
510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeur, pas d'animaux, 819-827-3395.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS
1 CHAMBRE, 2 appareils, câble, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 575\$. 819-457-1123, 819-360-6233.

1 CHAMBRE, haut de maison, accès au lac St-Pierre, idéal pour retraités, 819-351-3448 ou 819-893-1520.

2 CHAMBRES, neuf, remise, aucun animaux, 1er oct., la nature à 15 min. de Montée-Paiement, 819-671-1079

514 LOGEMENTS

1 CHAMBRE, Ange-Gardien, bord de l'eau, terrasse, la campagne paisible et agréable, 819-281-5720

516 LOGEMENTS EN ONTARIO
3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, lav./séc., cour clôturée, stat., à partir de 995\$/mois, Marc: 819-213-0722.

VARS, 2 chambres, 1.5 s/bain, espace de rangement, prises lav./séc., stat., repeint à neuf, 1,150 pi car., 700\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, personne sérieuse seulement, 613-443-4814, 613-299-9869.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS
3 1/2-4 1/2, NON-fumeur, Hull, lav./séc., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

APP. DE LUXE (775\$/mois), 5 min. d'Alonzon, entièrement équipé : réfrig., poêle, meuble, TV, DVD, vaisselle, literie, etc., tout incl., électricité, chauffage, câble, stat., etc., 819-208-3252.

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

IDÉAL pour couple étudiant
Voir www.gallery.me.com/seigneur108 613-859-9795

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

3 1/2-4 1/2, NON-fumeur, Hull, lav./séc., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

APP. DE LUXE (775\$/mois), 5 min. d'Alonzon, entièrement équipé : réfrig., poêle, meuble, TV, DVD, vaisselle, literie, etc., tout incl., électricité, chauffage, câble, stat., etc., 819-208-3252.

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

IDÉAL pour couple étudiant
Voir www.gallery.me.com/seigneur108 613-859-9795

**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

À LOUER AU MOIS

Appartements meublés et équipés à Gatineau studios, 1 et 2 chambres

N'apportez que vos effets personnels !

819 568-5151, poste 5
www.etasse.com

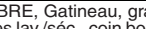
Les Immeubles

ETASSE

520 CONDOMINIUMS À LOUER
NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, Gatineau, grandes pièces, prises lav./séc., coin boul. de l'Hôpital, près des centres d'achats et écoles, très propre, 675\$, 1er sept., disp. avec appareils, 819-903-4010.

2 CHAMBRES, condo luxueux, très sécuritaire, système d'alarme et interphone, tranquille, stat. Pour inf., Eric.: 819-213-0293.

2 CHAMBRES, Grand condo à louer, disponible maintenant, lav./séc., poêle, frigidaire et lave-vaisselle inclus, un solarium, quartier tranquille et boisé, stat. pour une voiture, 819-243-4831



2 CHAMBRES, St-Raymond et Cité-des-Jeunes, vue sur Parc de la Gatineau, près de tout, supermarché, autobus, hôpital, piste cyclable, 5 appareils, foyer au bois, Hydro non inclus, libre 1er sept., 850\$, 819-775-5987

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
CONDO de luxe, 24 Cap-Aux-Meules, secteur tranquille/Labrosse, près de tous services, 950\$, 819-664-4449.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CONDO rénové, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, 2 chambres, 2 s/bain, foyer, stat. int. chauffé, face aux Promenades, vérification crédit App Bail. Bail de 2 ans possible. 900\$. Kim: 819-772-9672.

CÔTE d'Azur (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

DOMAINE La Gappe, 2 chambres, aire ouverte, aucun tapis, air climatisé, ascenseur, sécurité, tranquillité, \$950/mois, 819-243-7883.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, condos luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1^{er} sept., 819-213-2719.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 613-851-1320.

Noël Immobilier, agence immobilière, **Pauline Noël**, courtier agréé, 819-775-0783, www.noelimmobilier.com

• Hautes-Plaines, 1^{er} sept., 3 chambres, 2 appareils, clim., stat., 900\$, non chauffé ni éclairé.
NOTE: Pas d'animaux, bon crédit et bonnes références exigées.

IMMEUBLES DESMARAIS
100-110 Dollard des Ormeaux - Le St-Laurent
Visites libres: sam. et dim.: 11 h à 14 h

1 c.c., 2 c.c., rénovées.
8 min. du parlement, condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., caméras de surveillance, cartes à puce, stat. intérieur disponible.

819.775.3386

522 GARÇONNIÈRES
15 SEPT, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas stat. ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$. 819-561-4735.

1^{er} OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3^e étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547\$, LIBRE, 819-682-9498 après 16h

GARÇONNIÈRE, 790 Maloney E., 2 stat., chauffée, éclairée, lav./séc., 525\$. 819-669-7007.

NOUVELLE ANNONCE!
POINTE-GATINEAU, beau, propre, libre, 819-772-0452

STUDIO, près UQO, 113-A St-Joseph, Hull, poêle, réfrig., 465\$, enquête de crédit, 1^{er} sept., 819-743-0693, 819-827-0885.

524 CHAMBRES
100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs + références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

1 CHAMBRE, à visiter, Hull, secteur résidentiel, près autobus, UQO, chauffé, éclairé, accès 4 appareils, stat., libre immédiatement. André au 819-778-6464 ou 819-712-2946.

1 CHAMBRE, propre, tout inclus, 400\$, stat., 819-643-2356.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$, chauffé, éclairé, accessible au reste de la maison, 613-229-0686 ou 819-561-0741 après 17h.

400\$/MOIS grande chambre, tous inclus: chauffé, éclairé, meublé, câble TV, internet, stat., entrée indépendante dans un s/sol bien éclairé, lav./séc., lave-vaisselle, 5 min. de marche du cégep de Hull, Pierre-Luc: 819-664-0130

74 KENT, meublée, câble, 400\$ et plus, 819-328-6699.

À GATINEAU, dans belle maison, non-fumeur, câble, Internet, téléphone/interurbains gratuits, 819-775-2219.

524 CHAMBRES

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublée, tout incl., 250\$/mois, 819-328-5122.

AYLMER de luxe, idéal pour professionnel de passage, 819-332-1794.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, Internet, idéal femme, 385\$, 819-684-0892.

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sea, 819-463-3663.

CÔTE d'Azur, tout incl., non-fumeur, 400\$, références, 819-243-1682.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 330\$+/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, près boul. Lorrain, tout incl., meublée, 380\$, 819-663-2073.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, près des Promenades, maison à partager, idéal étudiant ou travailleur, non-fumeur, 819-351-8735.

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 360\$. 819-561-7142.

HULL, 370\$ tout incl., Internet, près autobus, références, 819-772-9094.

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, chambre ou pied à terre, près Cégep, accès à internet et autres commodités, idéal pour étudiante, 350\$ endroit calme, propre et sans fumée, 819-771-8351.

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311

NOUVELLE ANNONCE!
LIBRE 1^{er} sept., centre-ville de Hull, (buanderie à 5 min. de marche), non fumeur, tout inclus, 425\$/mois. 819-503-0159.

NOUVELLE ANNONCE!
MEUBLEE, lav./séc., cuisine+s/bains commune, entrée privée, 450\$/mois, chauffée, éclairée, câble incl., Hull, 819-208-2285.

PROJET Le Baron, stat., télé, tél., idéal homme, 819-246-1064.

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

NOUVELLE ANNONCE!
TOUT incl., avec appareils ménagers, câble, 325\$/mois, libre, près des Promenades, 819-246-9734.

TOUT incl., Internet, câble, stat., secteur Mont-bleu, 450\$, 819-918-4109.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SEMI-DÉTACHÉS neufs, 2 chambres, libre 1er sept., 1,150\$, 3 chambres, libre 1er nov., 1,250\$, 4 stat., grande remise, secteur Sainte-Cécile-de-Masham, 819-665-2525.

554 MAISONS AU QUÉBEC



PRIX RÉVISÉ. Seulement \$13,400 au-dessus de l'évaluation municipale.

595 Maclaren Est (Buckingham)

Belle grande maison, terrain de coin. Garage double, 4 chambres, s/manger grande cuisine et 4 s/bains. Remise et atelier. \$295,000 nég. et possession rapide. Faites une offre! 819-281-0261

SECTEUR, dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo, 819-772-4663.

SECTEUR Le Plateau, unifam. 2 étages, 47 rue de la Brise, possession rapide, 279,900\$. 613-558-9902

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

SUPER spéciaux maisons neuves, secteur Hull/Aylmer, 819-776-4663.

NOUVELLE ANNONCE!

VAILLANT LADOUCEUR AGENCE IMMOBILIÈRE

Reprise: 32 des sables (prix réduit) Cantley : 56 ch. du Domaine-Champêtre, 6 et 170 ch. Hogan Kazabazua : 15 rue Dorion Lac St-Marie : 20 ch. Kariann Gatineau: 30 de Monte Carlo, 132 Faillon, 27 de la Sarre, 48 rue de Dubuisson Hull: 43 rue Jumonville, 166 rue Dollard-des-Ormeaux L'Ange Gardien : 651 River Terrain à vendre: Aylmer (+ -) demi acre bordé par la rivière Plaza à vendre et à louer

819-777-6060

WOW, semi-détaché ou maison en rangée, contactez moi 819-776-4663.

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com



2 étages, super construction, refaite à neuf, tout meublé + garage double, bord de l'eau avec quais. #8586414. 599 000\$

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU



Sur la rivière La Blanche, navigable à la rivière des Outaouais (5 min.). Vue panoramique, 3 c. à c., 2 s/bain, logis parental (poss. location 700/mois) avec entrée indépendante.

Gilbert Thibeault Re/max Vision Inc. (1990) Agent imm. affilié 819 661-0909

558 MAISONS DE CAMPAGNE



L'ANGE-GARDIEN

2 Acres, 3 chambres, 2 étages, bois franc, céramique, s/sol aménagé, construction 2008, 239,900\$. Charles Azar, Royal LePage, 819-775-2275

560 MAISONS MOBILES

2006 ROULOTTE Springdale 31 pi. Magnifique roulotte, lit superposé, chambre fermée à l'avant, peut coucher 8 personnes, comme neuve, non-fumeur, À VOIR. 17 500\$ nég. Vente rapide, 819-213-1545

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE dominicaine. Sosua, centre-ville, très beau condo, 5 min. de la plage publique, 3 chambres, 2 s/bains complètes. Aucun frais de condo. Très abordable. Vente cause maladie. 819-643-8297

564 CHALETS À VENDRE

LAC QUINN, magnifique chalet, abordable (navigable), 279,500\$, Maniwaki, Québec, 819-441-3040.

LeDroitSurMonOrdi.ca

564 CHALETS À VENDRE



LAC HENEY CHALET 4 SAISONS, 164,500\$ WWW.GATINEAULAKES.COM 819-463-3335

PRESTIGIEUX Lac 31 Milles, chalet bois rond, 170' sur le lac, "boathouse" double, 185,000\$ nég. 613-850-0957.

574 TERRAINS

NOUVELLE ANNONCE! 7 ACRES, facade de 300m sur chemin asphalté, beaucoup de possibilités, construction, chasse, pêche, etc. 819-281-4371

AUBAINE! 1 acre boisé, plat, 3 min. de Buckingham, 34,900\$, 819-663-8437.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

NOUVELLE ANNONCE!

BORD Rivière Blanche, navigable, services inclus, 819-669-9105.

Villa et terrain
à partir de **99 900 \$**
Ouvert à l'année
Inclus : Terrain 3 000 p.c., villa 4 saisons, aqueduc municipal, égout, électricité 100 ampères, cabanon 10x12, stationnement en gravier, description technique, grand patio 40x12, transport, installation et frais de notaire. Clef en main!
819 454-2210
campinglacvert.com

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

2 BLOCS de 6 unités de condos pour investissement 819-923-6272.

GATINEAU, duplex + 6 logis, 819-318-1233.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, grande maison de 6 + 3 chambres, excellent potentiel de revenus, informez-vous, Carole Drouin, Royal LePage, 613-248-5661.

HULL, Plateau, 2 triplex jumelés, 465,000\$ ch. Jean Cyr (Via Capital), 819-665-2301.

572 TERRES

TERRE à chasse au chevreuil, 100 acres, Masham, petit camp de chasse 12x16, 79,000\$, 819-456-3509

574 TERRAINS

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. 819-503-7900, 819-663-5104.

NOUVELLE ANNONCE!

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 819-775-6101.

23 ACRES, Ripon, érables en montagne +ruisseau, 59,000\$, 819-428-3130

3.6 BOISÉS, Lac des Loups, ruisseau, roulotte 24 pi. 12,000\$. 613-292-1923.

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE! VISITES LIBRES dim. 28 août, midi à 16h, au 9 rue Gilbert à Ste-Cécile-de-Masham, Bungalow, grand terrain, aucun voisin arrière. Inf.: 819-775-0023.

VISITE LIBRE
Dimanche 28 août de 13 h à 16 h



54, chemin des Pruches
Clé en main, très grande propriété, de construction supérieure, 3 c. à c., décoration au goût du jour, bachelor, grande remise, gazebo, abri auto, terrain de rêve, de très grandes pièces, coin de rue. À VOIR ABSOLUMENT!

GILLES SÉGUIN
Courtier immobilier
LA CENTRALE IMMOBILIÈRE
819 962.2121

SECTEUR BUCKINGHAM



566, Curé Brady, Gatineau

Beau bungalow 4 côtés briques et pierres, terrain double très intime et paysager, 3 chambres au rez-de-chaussée, salle familiale et 4^e chambre au sous-sol. Idéal pour famille, près des écoles.

Suzanne Houle
Courtier immobilier agréé
418 576-3601
RE/MAX 1^{er} CHOIX
AGENCE IMMOBILIÈRE

LES # 1 EN OUTAOUAIS, C'EST VOUS!

ROYAL LEPAGE
La Renaissance



DANIEL CARRIÈRE
Courtier Immobilier
819 661-7920

ANICK GIROUX
Courtier Immobilier
819 962-5700

VISITES LIBRES
DIMANCHE 28 AOÛT 14 H À 16 H



399, rue de Sauternes, Gatineau
SIA : 8568923
WOW super 2 étages, clé en main, décoré au goût du jour. 3 c.c., 1 s-b, 1 s-d'eau, sous-sol totalement aménagé.

578 RECHERCHE À ACHETER

BRIGIL platine fête ses 25 ans, contactez nous pour connaître nos super spéciaux 819-776-4663.

601 BUREAUX À LOUER

1^{er} OCT., 31 St-Joseph à Hull, bureau 12x11 pi² pour petite entreprise de 3 employés. 390\$, chauffé, éclairé, stat. Centre d'affaires Barbuzz 819-921-4312.

1^{er} SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745\$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

365 GRÉBER, près de La Gappe, 1,000 pi car., unité de coin avec beaucoup de fenêtres. Occupation immédiate. Adrien LeBlanc: 819-568-5151, poste 303.

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100\$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi², 3 pièces, loyer tout incl., libre, 819-771-6266

7 BUREAUX à louer, à Gatineau, variant de 100 à 2,000 pi car., 1\$ le pi car ou +, 819-319-0808 ou 819-671-6276.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

BUREAU 1,500 pi car., centre-ville Hull, 1,500\$/mois, Gaston Lemieux courtier immobilier, 819-778-4134.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

604 LOCAUX

1,300 PI car, 75 portage à Hull, (divisible). Renaud_Claude@videotron.ca

NOUVELLE ANNONCE!

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E, 85\$/pi car., 819-775-6101.

604 LOCAUX

NOUVELLE ANNONCE!

ESPACE de vente au détail, endroit très achalandé, 1,250 pi car., St-Joseph, Mont-Bleu: boulangerie, épicerie, charcuterie, crèmière Gelato Frank: 819-664-6001.

LOCAL à louer, ± 2,500 pi car., rez-de-ch., Centre Médico Dentaire de Gatineau, 410 Montée Paiement (coin St-René/Mtée Paiement), Gatineau. Inf.: Jean-Claude, 819-663-7731 poste 6.

NOUVELLE ANNONCE!

LOCAL de musique, chauffé/éclairé, secteur du Parc industrielle, rue Varennes, assez grand pour 2 orchestres, 500\$/mois, 819-664-4449.

BUREAUX À LOUER
MAINTENANT!
300 à 3500 P.C.

Secteur recherché!
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital à Gatineau
Paul-André
819 955-8032

LOCAL COMMERCIAL
1702 P.C. À LOUER
MAINTENANT!

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché!
+/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.
430 boul. de l'Hôpital, Gatineau,
Paul-André
819 955-8032

LOCAL COMMERCIAL À LOUER



4 800 p.c., 768 Boul. St-Joseph (angle Mutchmore) Gatineau.

Info : Guy Leblanc
613-851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

Info.: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

BESOIN D'UN LOCAL ?
Informez-vous de nos locaux disponibles.

Pour commerces-bureaux-entreprises-manufacturiers

- Rues commerciales
- Centres commerciaux
- Parc industriel
- Artères principales
- Aylmer-Buckingham-Masson-Angers-Gatineau-Hull et l'Outaouais

Robert Loyer
Agent immobilier affilié
Les Immeubles Roger Bourbonnais
819 246-1212
www.avecunagent.com

LE GROUPE ALEXMA À VENDRE CONSTRUCTION

SEMI-DÉTACHÉ 2 ÉTAGES
1436 PC 3 Chambres

- Concept Ouvert
- Cuisine avec Îlot
- Superbe Salle de Bain
- Sous-sol Semi Fini
- Grands Terrains
- Entrée de Côté
- Plafonds Lisses
- Chauffage Central
- Cabinets/Planchers/Plomberie au Choix
- Tourbé avant et arrière

FAITES VITE!!
Nombre limité de terrains
Rue Wilfrid Villeneuve près Maloney est

\$199,900
Taxes et Notaire inclus
(Certaines conditions s'appliquent)

819 213 3217
www.alexmaconstruction.com

RBQ:8292--0075-05

604 LOCAUX



LOCAL à louer, 4 d'Orléans, Gatineau, local #3, 908 pi², 3 mois gratuits 819-485-1042.

612 COMMERCES À VENDRE

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000\$. Écrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

GARAGE COMMERCIAL en opération depuis 35 ans, avec clientèle, 819-561-0228.

GATINEAU, Secteur Tourraine, Couture et nettoyeur, 819-205-3600.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES



À LOUER
BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FRUITERIE
(avec équipement)

- Situé au 455, boulevard Riel, Gatineau (secteur Mont-Bleu)
- Le commerce est tout équipé et prêt à redémarrer
- 3,642 pieds carrés
- Établi depuis 18 ans



Adrien LeBlanc
819 568-5151, poste 303

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1997 SUNFIRE GT décapotable, automat., 1,500\$, 819-962-3257.

DOIT VENDRE!

1999 VOLKS GTI, tout équipée. Démarreur à distance. Très bonne mécanique. Factures à l'appui. 3,500\$ nég., 819-790-1230, 819-775-4387.

2000 BUICK Century, automat., 190,000km, bon état, équipé, 1,300\$, 819-776-5402.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., rouge, très bon état, 1,800\$, 819-776-5402.

2001 HYUNDAI Elantra, 139,000 km, man., 2,300 nég., 819-665-5116.

702 AUTOS DE PRESTIGE, DE COLLECTION

NOUVELLE ANNONCE!
2001 BMW 330 ci, Cabriolet, tout équipée, très bon état, 115,000 km, 14,000\$, 819-775-1876.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

704 AUTOMOBILES

2007 SATURNE Aura, très bon état, 55,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, 16,500\$, 613-294-5163.

2008 HONDA Civic, 5 vit., 49,362 km, 12,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.



2008 MAZDA 3 GS Sport, 2.3L, commande audio et régulateur au volant, automat., 34,000 km, 13,995\$, 819-775-8272

2008 WAVE, toit, 72,094 km, automat., 8,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2008 Yaris, air clim., 76,812km, 9,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2010 MAZDA 3, automat., 32,901km, 15,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

PROBLÈME DE CRÉDIT ?
FAILLITE ? DIVORCE ? REFUS DE CRÉDIT ?

CHEZ MÉGA AUTOMOBILE
VOTRE EMPLOI EST VOTRE CRÉDIT !
OBTENEZ UN FINANCEMENT AUTOMOBILE
DE DEUXIÈME CHANCE ET
ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT !

Plus de **5 000 000\$** de financement disponible immédiatement.

www.megaautomobile.com

1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277

OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

Certaines conditions s'appliquent. Voir un représentant pour les détails.

BRIGIL
Location

LOCAUX À LOUER
460, BOULEVARD GRÉBER

- 750 P.C (REZ-DE-CHAUSSÉE)
- 680 P.C (À L'ÉTAGE)

(819) 568-1771

locationbrigil.com

Faubourg DU VIEUX-PORT

ESPACES DE BUREAUX ET
LOCAUX À LOUER
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN

JOIGNEZ-VOUS À :
IGA extra, Pharmaprix
Vidéotron et autres

Les Immeubles **ETASSE**

Bienvenue aux agents immobiliers Adrien LeBlanc 819 568-5151 www.etasse.com

1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman

BRIGIL
Location

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT DISPONIBLE

CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
SECTEURS: HULL - GATINEAU - OTTAWA

POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE industriel pour entrepreneur ou entreposage, 1,750 pi car., libre, à louer à Gatineau. 819-213-1773.

NOUVELLE ANNONCE!

GARAGE à louer, pour entreposage ou mécanique (non commerciale, pour bricoleurs), bien situé, secteur Gréber, 819-329-1413

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

HULL, garage, 180\$/mois, 11-1/2 x 20. Près de St-Raymond. 819-772-9822.

610 COMMERCES À LOUER

819-351-6824 - À LOUER, superbe studio de coiffure, tout équipé à Gatineau, 6 chaises de coiffure, 3 salles: déjà massothérapie et esthétique en place. Faut voir, un bijou!!

612 COMMERCES À VENDRE

ROUTE DE CANTINE à vendre à Gatineau, 819-664-6914 (jusqu'à 15h).

NOUVELLE ANNONCE!

WAKEFIELD, boutique de souvenirs situé à côté du parc et du marché fermier, établi depuis 1995, 330,000\$. Paul Richard, Foyal Lepage, 819-790-1389



Centre Commercial rentable, Grand dépanneur, +5 autres locaux tous loués, avec avenir prospère, développement de 220 unités de logement en avant.

Contactez-nous au
819 503-1213

618 FRANCHISES À VENDRE

QUIZNOS SUB
Avantage immobilier, Gaston Lemieux, courtier immobilier, 819-778-4134.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

26 DISTRIBUTRICES U-Turn (1\$), 150\$ chacune, 819-827-8161.

L'UNION fait la force. Recherche partenaire pour secteur de la construction, solvable financièrement, sérieux, prêt à relever des défis. Je suis détenteur licence RBQ générale, 819-664-1127.

CASINO GATINEAU ACURA
7, boul. du Casino
Gatineau 819 777-1771

Promotion Voyage
Achetez un véhicule d'occasion et vous avez le choix :
Las Vegas • Croisière • Cancun

OU

Valeur de **500\$** pour essence

2008 Acura MDX Elite
STK #C1416 73 653 km

Certifié. taux à partir de 1.9%
37 995\$

2011 Acura RDX
STK 110091 7 517 km

Garantie 5 ans/100 000 km
Tout équipé, cuir
35 995\$

Cadillac Escalade 2008

66 995 km, DVD, NAV, toute équipé C1458
39 995\$

Lexus ES350 2008

Tout équipé, 85 498 km, C1446
25 995\$

Audi A3 S Line 2008

45 735 km, C1447
Toit ouvrant, cuir
26 995\$

Volvo S40 2006

69 594 km, T5 / AWD, 110148A
19 995\$

Autres spéciaux intéressants sur le :
www.casinogatineauacura.com



2002 HONDA Accord SE 2.4 L, manuelle 5 vit., excellent état, 170,000 km, noire int. gris, toit ouvrant, fenêtres électr., sièges chauffants, pneus d'hiver et jantes. 5,800\$, 819-243-3108.

2003 FORD Focus, équipé, 128,000 km, 4,300\$ nég., 819-643-1102.

2005 FORD Taurus SE, impeccable, 68,000 km, entretien complet, beaucoup de pièces neuves, 5,500\$, 819-661-9177.

2006 SUBARU Impreza familiale sport 2.5 RS, automat., 165,000 km, AWD, clim., anti-vol, 4 pneus d'hiver + jantes, très propre, 6,500\$, 819-773-1076.

2007 CHRYSLER Pacifica GL, 4 roues motrices, tout équipé, navigateur, télé vidéo, 4 pneus neufs, balance garantie 4 mois, inspecté A1, 819-775-8976

2007 MAZDA 3 sport, 74,059km, 10,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
SANTA FE 2009 22-995\$ 21 995\$
Stock P981, 63 040 km

CONCOURS
GAGNEZ VOTRE

Occasion en Or
www.OCCASIONENOR.COM
Tous les détails sur place

Plus taxes et immatriculation. (T.S.A.C. Voir un représentant pour les détails)

1 tirage par mois
CHANCE DE GAGNER
1 000 \$

HULL HYUNDAI

www.automobileprincipale.com
AUTOMOBILE PRINCIPALE
1895, St-Louis, Gatineau, Québec

www.automobileprincipale.com
AUTO
819 568-2886

NOUS NE SOMMES PAS UNE BANQUE !
NOUS SOMMES LA SOLUTION !

PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER
Sur approbation

Mazda 3 2005 Bleu
6 995\$ / 3998\$
par semaine tout inclus



704 AUTOMOBILES

2010 MUSTANG GT, décapotable, équipement, 29,900\$ nég. Monique au 819-773-2682.

NOUVELLE ANNONCE!

2010 TOYOTA Corolla CE, 39,000 km, clim., 16,000\$ ou balance de location, 819-661-9866

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto 819-568-5433.

706 FOURGONNETTES

2004 DODGE Caravan, 101,000 km, 4,000\$, 819-210-8309.

2008 G. CARAVAN, Stow&Go, 60,187 km, 14,995\$, denisauto.ca, 643-5262.

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

2000 FORD Econoline 150, aménagé en campeur, très bonne condition, 2,800\$, 819-661-0292.

2002 DODGE Dakota King Cab, 2,650\$, automat., V6, 819-669-8936

2005 GRAND Cherokee, v8, 99,788 km, 12,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2007 FORD F-150, 39,000 km, (819)771-8749

2007 RANGER, 57,000 km, reste de garantie, 5 vit., 4 pneus d'hiver, cabine pour la boîte, 9,000\$, 819-962-5235.

2008 TUCSON, v6 AWD, 53,227 km, 14,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2001 FORD Explorer, automat., tout équipé, 2 portés, bonne condition, 4,200\$ nég., 819-209-6430.

2003 KIA Sorento LX, 139,000 km, 8 pneus, bon état, 6,000\$, 819-663-5033

NOUVELLE ANNONCE!

2007 HONDA CR-V, int. en cuir, 152,000 km, 16,000\$. 819-775-1876.



2008 HYUNDAI Tucson AWD, V6, CD, sièges chauffants, air clim., très propre, faut voir, 53,227 km, 14,995\$, 819-775-8272

2008 TUNDRA, 4x4, V8, 125,000 km, 21,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2009 RAM 5.7L, hémis 4x4, 49,069 km, 23,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100.000.00\$

Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

VENTE de pneus été et hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

718 MOTOCYCLETTES

NOUVELLE ANNONCE!

1996 MOTOCYLETTE Yamaha Royal Star, couleur: noire, 75,000 km, avec sacs en cuir, 819-281-3147

2009 PGO Bigma Scotter, 3,500 km, comme neuf, 1,800\$, (819)777-2810.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2006, FUN FINDER 210 X, 21 pieds, tout équipé, urgent, doit vendre, 13,500\$, nég., 819-246-2796.

2007 PILGRIM 26 pi, couche 8, toute équipée, rallonge de 12 pi., très bon état, 12,500\$, 819-775-8048.

2008 JAY FLIGHT, 27 pi., avec chambre fermée, couche 6, avec rallonge de 13 pi., toute équipée, 13,500\$ ou meilleure offre, parfaite condition, 819-775-8048.

2008 Palom Reazi, cuisinette, 5,200\$, 8 pi, tente roulotte, (819)777-2810.

2011 TRAIL Runner, 28 pi., air clim., auvent 16 pi, grand "pull out", à 20 min. de Gatineau, extra à nég., 819-360-7450 ou 819-568-0220

ACCESSOIRES de roulotte pour intérieur et extérieur, en très bon état, 819-360-3069.

NOUVELLE ANNONCE!

À qui la chance, roulotte Zinger 2012, 30 pi., jamais utilisé, 2 chambres, lits superposés avec extension de 12 pi., cuisine ext., valeur 29,000\$ prix spécial de 22,000\$, une taxe à payer, 819-243-8771 ou 819-775-5375.

BOÎTE campeur, 10 pi, 850\$, 8 pi, 750\$, 819-671-2477.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

ROULOTTE Terry, aubaine, excellente condition, Gisèle: 819-923-4974.

TENTE roulotte, accessoires, int. ext., 1/2 prix et + 1,500\$, non séparément, 819-770-6118 ou 819-360-2463.

TENTE roulotte, réfrig., bon état, 6 places, 1,200\$ nég., 819-246-6388

728 NAUTIQUE

2006 PONTON Sun Cruiser Trinidad 22 pi avec moteur Mercury 60 forces, tout équipé, 26,000\$, 819-663-6382

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

LOCATION MARINE PLUS

Location de motomarine, bon prix. Demandez Ghislain au 819-664-2882 ou locationmarineplus@hotmail.com

PRIX DE LIQUIDATION 18,000\$ AU CHOIX

2007 PRINCECRAFT Pro series, 164 SS avec Mercury 75 forces, 4 temps, 18,000\$

2005 PRINCECRAFT Pro series, 166 avec Mercury, 90 forces, 4 temps, 18,000\$, André: 819-664-0481

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

CAMION 10 roues, 1997 International Eagle, très bon état, 27,000\$, 819-743-2024.

REMORQUE dompeur, Canada Trailor, 2008, 10 000 livres, valeur 7,600\$, demande 5,200\$, très bonne condition, 819-665-5428.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

M.A

AVIS DE DÉCÈS



KURT HUNGERBUEHLER

M Kurt Hungerbuehler de l'Original est décédé le mercredi 24 août 2011 à l'âge de 77 ans. Il était époux de Colette Desforges. Il est précédé par un frère, Albert. Il laisse ses deux enfants Karl et Sandra, deux petites-filles; Camille et Stella, un frère Jakob, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

La direction des funérailles a été confiée au Salon Funéraire Desforges, 188, rue Principale, Grenville, Qc. Tél.: (819) 242-2113. Pour offrir vos condoléances, par télécopieur, veuillez composer le: 1-888-691-4958 ou, par courriel: condoleances@desforges.ca.

Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame-Sept-Douleurs de Grenville le lundi 29 août 2011 à 13h. Inhumation au cimetière paroissial à une date ultérieure. Heures de visites: Dimanche le 28 août 2011 de 19h à 21h. Lundi à compter de 10h. Coco désire remercier les infirmières de Bayshore; Manon, Suzie, Irène et Sylvie.

AVIS DE DÉCÈS

MÉDÉRIC GODIN

de Sarsfield, Ont., est décédé le jeudi 18 août 2011, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Rita Campeau. Il laisse ses enfants: Guy (Rose-Aimé), Rolland (Christine), Lise (Henry Lake), Gérard (Karolyn) et une belle-fille, Diane Armstrong; 7 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses frères et ses soeurs: Florent (Jeannine), Jacques (Jocelyne), Jeanne D'Arc (Yvan Poisson), Florence (Germain Allaire) et une belle-soeur, Murielle. Il fut précédé par un fils, Paul (Claire). Des dons de messes ou des dons à l'oeuvre charitable de votre choix peuvent être faits. Les funérailles seront célébrées le mardi 30 août 2011, à l'église St-Hugues, Sarsfield, Ont., à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements communiquer avec la :

MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS ROCKLAND, ONT.

613-446-4691

Condoléances et dons au www.maisonfunerairebrunet.ca

REMERCIEMENTS



MME GRACIA BOSSÉ (née Ladouceur)

Les membres de la famille Bossé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gracia, survenu le 10 mai 2011, à l'âge de 97 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles.

Un merci spécial au personnel du Centre d'Accueil Mon Chez Nous à Lefaire, Ont., pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre mère.

Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

LES FAMILLES CHARRON-LEBLANC ont le regret de vous annoncer le décès de



VALÉRIE LEBLANC 1993 - 2011

de Gatineau décédée tragiquement, à l'âge de 18 ans, le 23 août 2011. Elle était la fille de Sylvain Leblanc et de Julie Charron (son beau-père Jacques Boileau). Outre ses parents et son beau-père, elle laisse sa soeur Noémie Leblanc ainsi que ses grands-parents paternels: Bert Leblanc et Huguette Leblanc; ses grands-parents maternels: Rhéal Charron (Carole Tremblay). Elle fut précédée par sa grand-mère maternelle, Ghislaine Larocque.

Elle laisse également sa marraine Cindy Laroque; ses oncles: Bruno Charron (Manu Plourde), Ghislain Charron (Elizabeth Leduc), Daniel Leblanc (Monique Beaulne), ainsi que son parrain Yves Leblanc (Isabelle Jodouin); ses cousins et cousines particulièrement Kim Leblanc et ses nombreux ami(e)s.

Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 31 août 2011 à 14h, en l'église St-Joseph de Hull, sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme CAVAC.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



M. GUY BOURDEAU

est décédé le 24 août 2011, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Paul-Émile Bourdeau et de feu Marie-Berthe (née Lanouette). Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Andrée Rodrigue. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Julie Carle et David Carle (Véronique) et sa petite-fille adorée Sofia Carle. Cher frère de Paulette, Paul (Marion) et Lise (Michel Paquette), il laisse également sa belle-soeur Joan Rodrigue (Pierre) et son beau-frère Alain Rodrigue; ses neveux et nièces: Jean-Christian, Marc-André et Mathieu Imbeault, Benoit, Martin et Andréanne Paquette ainsi que ses amis de longue date, Raymond et Thérèse et plusieurs autres ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du 7^e étage du CSSS de Hull pour les bons soins prodigués. Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 1^{er} septembre 2011 à 11h, en l'église St-Frère André (anciennement Marie-Médiatrice) 344 av. Cyr, Vanier. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. En mémoire de Guy, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au www.racinerobertgauthier.com (613) 241-3680.



AVIS DE DÉCÈS



MONIQUE BABY née Beaudoin

est décédée le 23 août 2011, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Jean Baby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Luc (Michèle), Paul et Denis; ses petits-enfants: Anne, Jean-Daniel, Marie-Pier, Ariane et Jean-Benoît. Elle laisse également 3 soeurs: Sr Gisèle, Micheline (Raymond) et Lyse (Tom); son frère Gabriel (feu Mariette) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par ses parents: (Alphonse et Léontine); 2 frères: (Jules et Claude) et 1 soeur (Paule). La famille invite parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, BEAUCHAMP au 47, Denise Friend Gatineau (Aylmer) le vendredi 2 septembre à compter de 9h à 12h et suivra un service religieux à 13h en l'église St-Mark, 160, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

Au lieu de fleurs, des dons à La maison Mathieu-Frontent-Savoie seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être laissés sur notre site Internet:

www.mem.com

Pour information:

Racine, Robert & Gauthier
Beauchamp
819-684-1155



Les Jardins du Souvenir.com

75, boul. Fournier, Gatineau (secteur Hull)
Tél. : 819 778-1515
lesjardinsdusouvenir.com

Les Cimetières Catholiques Romains de l'Archidiocèse de Gatineau

Heures d'ouverture
lundi au vendredi 8 h à 16 h 30
Samedi 8 h à 16 h

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE AU CIMETIÈRE

St-Rédempteur
95, boul. Cité des Jeunes, secteur Hull
Liturgie de la parole – 28 août à 14 h

En cas de pluie ANNULÉE ET NON REPORTÉE

Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

Des lieux de recueillement et de repos fort bien aménagés

Des cimetières sans but lucratif qui vous offrent un éventail de services funéraires.



Hommage à Jack Layton

Le public aura accès au registre de 9 h à 17 h, samedi 27 août et dimanche 28 août 2011. Il sera par la suite transmis directement à la famille.

Un registre de condoléances pour rendre hommage à M. JACK LAYTON est mis à la disposition des Canadiennes et Canadiens aux salons funéraires suivants du Réseau Dignité :

McEvoy-Shields Funeral Homes & Chapels.....1411, Hunt Club Road, Ottawa
 Maison funéraire Racine Robert & Gauthier Funeral Home.....180, chemin Montréal Rd., Ottawa
 Funérarium Beauchamp271, boul. St-Joseph, Gatineau
 Funérarium Beauchamp105, boul. Gréber, Gatineau
 Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White5610, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
 Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White307, promenade Riverside, St-Lambert
 Résidences funéraires Collins Clarke MacGillivray White222, Autoroute 20, Pointe-Claire
 La Maison Darche services funéraires505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil
 La Maison Darche services funéraires7679, boul. Taschereau, Brossard
 La Maison Darche services funéraires6500, boul. Cousineau, Saint-Hubert
 Résidences funéraires Mongeau1115, rue Girouard Ouest, St-Hyacinthe
 Résidences funéraires Laurent Thériault.....510, rue de l'Église, Verdun

Centre funéraire Côte-des-Neiges.....4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal
 Les Salons Funéraires Guay Inc.....418, Boul. Labelle, Rosemère
 Les Salons Funéraires Guay Inc.....146, Rue St-Louis, St-Eustache
 Complexe funéraire Sylvio Marceau224, rue St-Vallier Ouest, Québec
 Complexe funéraire Sylvio Marceau15015, boul Henri Bourassa, Québec
 Maison funéraire Nault & Caron3970, de la Fabrique, Jonquière
 Complexe funéraire Bérubé & fils620, boul. Dequen Nord, C.P. 277, Alma
 Résidences funéraires Gravel & fils825, rue Bégin, Chicoutimi



Une présence à proximité de chez vous... Plus de 1600 points de service dont le Salon Rosar-Morrison Funeral Home and Chapel à Toronto, responsable des funérailles.

www.dignitymemorial.ca

AVIS DE DÉCÈS



FRANCINE CHARTRAND

Notre grande amie, confidente et âme soeur à tous, Francine Chartrand-Dutrisac, nous a quitté le 25 août 2011 à Sudbury.

Francine a longuement travaillé auprès des jeunes francophones et a consacré près de trente ans de sa vie à l'éducation en Ontario. Elle a oeuvré au sein du Collège Algonquin, de La Cité collégiale ainsi qu'en tant que directrice du campus de Nipissing du Collège Boréal. Elle fut également directrice du développement et de liaison, et plus récemment, membre du conseil d'administration de l'École de médecine du Nord de l'Ontario. Elle dirigeait à la fois fièrement son entreprise Trisac Inc.

Francine a su brillamment semer en chacun de nous une étincelle comme elle savait si bien le faire. Éducatrice chevronnée, passionnée et travaillante comme on la connaît, elle s'est dévouée sans relâche aux milieux éducatif et communautaire. Femme d'affaires engagée, elle a toujours su jouer un rôle influent auprès de nos diverses communautés francophones de l'Ontario. Au fil de sa brillante carrière, notre chère Francine s'est faite reconnaître à maintes reprises pour son leadership, son sens d'affaires et son expertise qu'elle nous a si généreusement partagé à un moment ou à un autre.

Francine et Denis tiennent à souligner le travail exceptionnel et le dévouement inlassable du personnel de l'Hôpital régional de Sudbury. Des remerciements sincères aux parents, proches, amis et nombreux collaborateurs de l'entourage de Francine.

Une célébration de la vie de Francine, à laquelle la communauté est conviée, aura lieu le mercredi 31 août 2011, de 17h à 19h dans le foyer de l'Étang au 3e étage du Collège Boréal à Sudbury. Les témoignages débiteront à 18 h.

Telle la volonté de Francine, une bourse sera créée et destinée aux étudiants de 1ère et 2e génération, ainsi qu'aux étudiants métis et autochtones. Tout don au lieu de fleurs peut être versé à la bourse Chartrand-Hubert-Dutrisac via la Fondation du Collège Boréal, 21, boulevard Lasalle, Sudbury (ON) P3A 6B1, 1-800-361-6673 poste 2620 ou luc.beaudoin@college-boreal.ca.

REMERCIEMENTS

PAULINE GRIBBON (née Potvin)

Les membres de la famille Gribbon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pauline Gribbon, survenu le 3 juillet 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

PRIÈRE À ST-JUDE

Patron

des causes désespérées
Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'Église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui, dans leur détresse, mettent en vous leur confiance. Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession. Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme «Patron des causes désespérées.» Amen.

S.C.

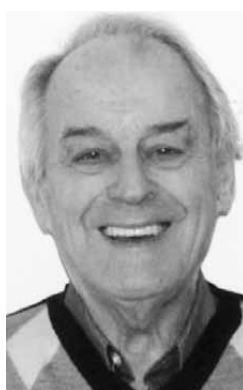
REMERCIEMENTS



Dr BENOIT LAMBERT

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans cette difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS



M. WILFRID DUPUIS

Les membres de la famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui, lors du décès de Wilfrid, survenu le 7 août 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie dans cette épreuve, soit par leur soutien, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre présence nous a été d'un grand réconfort en ces moments difficiles. Merci

REMERCIEMENTS



JOCELYN HASPECT

Une vie bien remplie
Un repos bien mérité

Nous désirons remercier sincèrement toutes les personnes qui nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de Jocelyn Haspect, soit par des offrandes de messes, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie, des cartes de condoléances, ou par votre présence à la cérémonie.

Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Haspect

AVIS DE DÉCÈS



M. NORMAND VAILLANCOURT

est décédé le 23 août 2011, à l'âge de 63 ans. Il était le fils de feu Léo Vaillancourt et de feu Normande Labonté. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Suzanne Guindon; ses chers enfants : Nathalie et Éric (Dominique); ses petits-enfants adorés : Alexandre, Mathieu, Martin et Samuel. Il laisse également 4 soeurs, plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par 2 frères. Il y aura une messe commémorative à l'église St-Mark (160 rue Principale, Aylmer) le lundi 29 août 2011 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. En mémoire de M. Vaillancourt, des dons au Centre alimentaire d'Aylmer seraient appréciés. Vous pouvez laisser vos vœux de sympathie sur le site internet www.mem.com.

Pour information :

MAISON FUNÉRAIRE
RACINE, ROBERT &
GAUTHIER BEAUCHAMP
819-770-1300.



LA FAMILLE RAJOTTE a le regret de vous annoncer le décès de



MME LUCILLE RAJOTTE ROBILLARD

décédée le 25 août 2011, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de feu Gaston Robillard et la fille de feu Pierre Rajotte et de feu Régina Laurin. Elle laisse dans le deuil son frère Robert, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: René (feu Marie-Claire Savard), Yvonne (feu Aimé Théoret), Rolland, Jean-Pierre (feu Yvette Sanscartier) et Pierrette (feu Georges Robillard).

À sa demande, il n'y aura pas de funérailles.

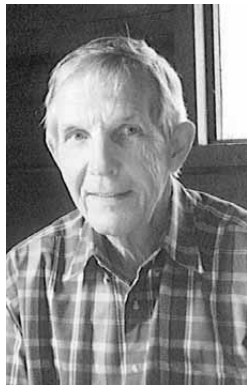
La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Hull, pour les excellents soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



LEO KALERVO NENONEN Retraité du Conseil national de recherches du Canada

décédé le mercredi 24 août 2011, après une courageuse lutte contre la sclérose latérale amyotrophique (SLA), à l'âge de 76 ans. Il était l'époux bien-aimé de Denise (née Boivin), le cher père de Mark et Natalie (Tim Lott), le grand-père adoré de Tiara et Alexandre. Lui survit sa soeur Marietta Samppala de la Caroline du Nord. Leo était un fier membre des «Canadian Friends of Finland». Parents et amis sont invités à visiter la Chapelle centrale de Hulse, Playfair & McGarry, 315 rue McLeod (à O'Connor), le mercredi 31 août de 18h à 21h. Un service commémoratif aura lieu à la chapelle le jeudi 1^{er} septembre à 11h30. Une réception suivra au «McGarry Family Reception Centre». Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne de la SLA seraient appréciés par la famille.

Condoléances/Dons/
Arrangements Floraux
mccgarryfamily.ca
613-233-1143

REMERCIEMENTS



ANNETTE SÉGUIN 1910 - 2011

Les membres de la famille Séguin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Annette, survenu le 27 juillet 2011, à l'âge de 100 ans et 9 mois, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Madeleine, Thérèse
et la famille Séguin

2^e ANNIVERSAIRE



DAMIEN DESJARDINS-SÉGUIN

Salut, notre petit rayon de soleil. Aujourd'hui le 27 août, cela fait déjà 2 ans que tu nous as quittés soudainement

À la nouvelle maison à Fournier, nous avons planté un petit arbre en mémoire de toi.

À chaque rencontre familiale, on allume ta chandelle et tu viens célébrer parmi nous. Tu as répondu souvent à nos appels d'aide et pour cela on te remercie.

Aide à Papa, Migaël et Taran à suivre la bonne piste dans une vie pleine de choix.

Mon petit ange, nous continuerons à parler avec toi tous les jours et nous te porterons toujours dans nos coeurs.

Papa, Taran, Migaël,
Grand-papa, Grand-maman,
Mylaine et Mathieu.



La recherche:
le nerf de la guerre
contre l'épilepsie



ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873
www.epilepsy.ca

MERCI MON DIEU

Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.L.

LA FAMILLE LAUZON a le regret de vous annoncer le décès de



M. GÉRARD (Gerry) LAUZON août 1952- août 2011

décédé à l'hôpital de Gatineau le 23 août 2011, à l'âge de 58 ans. Il était le tendre époux de Paulette Richer Lauzon; le fils de feu Arthur Lauzon et de feu Yvonne Asselin. Il laisse dans le deuil ses enfants : Michel (Lynda Potvin) et Luc. Il était le très fier grand-papa de Maxime et Zackary. Gérard laisse également ses soeurs et frères : Marie-Paule (feu Gerry Dumouchel), Nicole, Hélène (Robert Trottier), Lucie (Georges Bouchard), Jacques (Lyne Richer Lauzon), Pierre (Natalie Croteau) ainsi que sa belle-mère Lucille Richer; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et ami(e)s et tous les membres de la Légion Pointe-Gatineau Filiale 58. La famille tient à adresser ses plus sincères remerciements au Docteur André Gauthier et sa conjointe Lorraine Gauthier pour les conditions d'accueil, d'encadrement, de soin, de professionnalisme, d'empathie et de disponibilité. Croyez à l'assurance de toute notre considération. Un merci également au personnel des soins palliatifs de l'hôpital de Gatineau pour les soins prodigués et leur dévouement.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le lundi 5 septembre 2011 à 14h30, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située 1369, boul. La Vérendrye Ouest Gatineau. La famille immédiate recevra les condoléances à compter de 14h00.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC UNE IMMENSE TRISTESSE QUE LA FAMILLE PERRON vous annonce le décès de



M. JEAN-CLAUDE PERRON

décédé le 25 août 2011, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Rodrigue Perron et de feu Annette Gravelle. Il laisse dans le deuil son épouse Colombe Lafond; ses enfants: François, Michel (Erika), Tyna (Wilson); ses petits-enfants qu'il adorait: Dominik, Jesse et Kelly-Ann; sa belle-mère Desneiges Lafond; ses frères et soeurs: Georges, François (Louise), Louise, Françoise (Pierre) et Denise ainsi que ses beaux-frères: Fernand Lafond et Marcel Lafond (Marlène). Il laisse également plusieurs amis. Aurevoir à toi Diane, ton conjoint et tes enfants.

La célébration de vie aura lieu à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le mercredi 31 août 2011 à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

La famille tient à remercier l'équipe d'oncologie du CSSS de Gatineau; Dre Jinoos Mahinrad-Nateghi; son infirmière Christiane Serré du CLSC de Gracefield; sa travailleuse sociale Jenny et à Monique Paul et sa soeur Nicky. Merci au Dr James et Dr Ramonne du Mexique.

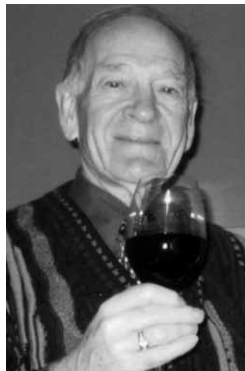
Tout ceux qui l'ont côtoyé garderont un souvenir inoubliable de sa personnalité et de sa bonne humeur contagieuse. Chéri, je remercie le ciel d'avoir fait partie de ta vie. Tu as été un père extraordinaire. Repose en paix mon amour...



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE PLOUFFE a le regret de vous annoncer le décès de



M. ANDRÉ PLOUFFE

décédé le 24 août 2011, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Rachel Chouinard et le fils de feu Georges Plouffe et de feu Hélène Lirette. Il laisse dans le deuil ses deux fils: Michel et Yves (Chantal Halley); ses deux petits-fils: Vincent et Antoine; ses soeurs: Huguette (feu Jean Laviguer), Yvette (Émile Lamarche) et Lina (Albert Osborne); la mère de ses deux petits-fils, Nathalie Champagne; ses belles-soeurs: Rita Maisonneuve, Lise St-Jean, Georgette Bourgeois, Monique Routhier, Léonne Dorion et Martine Chouinard (Christian Gagnon) ainsi que son beau-frère Maurice Chouinard (Joanne Hamel). Il fut prédécédé par ses frères: René, Jean-Paul, Honorius, Paul-Henri, Laurier et Léo ainsi que par ses soeurs: Georgette (Arthur Bigras) et Yolande (Jacques Bigras).

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 31 août 2011 à 11h, en l'église St-François-de-Sales sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Au lieu de fleurs, tous ceux qui voudraient envoyer un témoignage de sympathie envers la famille Plouffe pourront le faire en adressant un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau (secteur Hull) J8Y 2I6 (819) 770-3900.

La famille désire remercier le personnel du CLSC Des Draveurs pour les soins à domicile, le service d'oncologie et de soins palliatifs du CSSS de Gatineau et La maison Mathieu-Froment-Savoie. Tous ces organismes ont offert des services de très grande qualité et ont fait qu'André a bénéficié de tout le confort possible lors de son dernier voyage. "Salut la vie!"



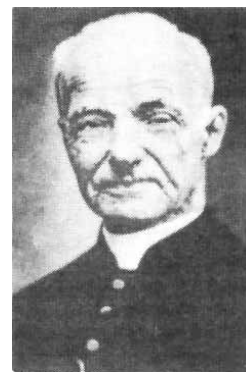
Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

PRIÈRE À LA SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite; vous serez exaucé.

G.F.



PRIÈRE POUR OBTENIR UNE FAVEUR PAR L'INTERCESSION DU SAINT FRÈRE ANDRÉ

Ô Dieu qui est admirable dans Tes Saints, nous Te demandons de nous accorder par l'intercession du Saint Frère André, l'Apôtre de Saint Joseph, la faveur que nous sollicitons... Afin qu'il soit glorifié dans l'Église et que nous soyons portés à limiter Ses vertus. Par le Christ Notre-Seigneur, Amen

S.S.



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

P.M.

EN MÉMOIRE DE



JEANNINE DOYLE CORMIER

Il y aura trois ans le 28 août, tu as choisi de poursuivre ta route dans un monde parallèle, là où il n'y a plus de souffrance ni de tracas mais...depuis que tu es partie mon monde est à refaire, tu ne peux pas savoir comment j'ai besoin de ton soutien. Une messe commémorative sera célébrée le 28 août 2011 à 11h en l'église St-Joseph à Hull.

Ton époux Bernard

10^e ANNIVERSAIRE



GÉRALD LANDRY

Gars, même après dix ans, tu es toujours dans mon coeur et dans mes pensées. Je me débrouille bien malgré ton absence, car je ne manque jamais de te demander conseil à chaque jour, en regardant ton beau sourire.

Que tous ceux qui t'ont aimé aient une pensée spéciale pour toi, même après dix ans. Il n'est pire trahison que l'oubli.

Ton épouse Réjeanne



5^e ANNIVERSAIRE



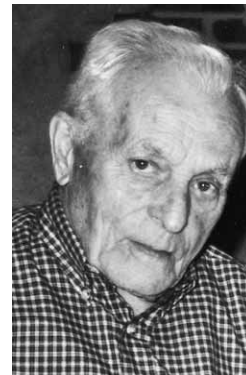
CLAUDE SAUMURE

Nous l'avons tous aimé sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort.

La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis; les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous rappelle d'espérer, car bientôt nous serons réunis pour l'éternité. Parents et amis, souvenez-vous de lui devant le Seigneur.

Ton épouse, tes enfants et conjoints, tes petits-enfants, arrière-petits-enfants et tes amis.

REMERCIEMENT



M. ZOËL DUBÉ

Les membres de la famille Dubé désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de monsieur Zoël Dubé, survenu le 8 juillet 2011, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Exavilda et les enfants

Un don en leur mémoire



Fondation pour les aînés de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca

PROBLÈME DE DROGUE ? SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER

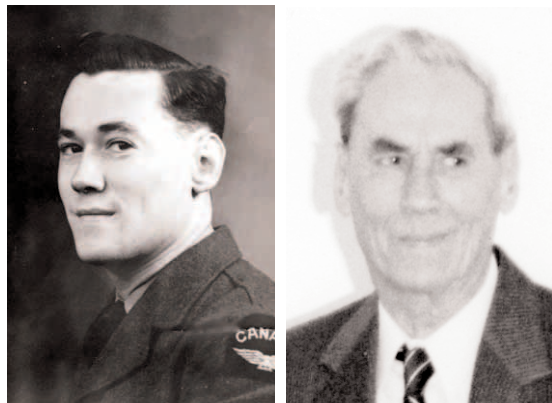


NARCOTIQUES ANONYMES

ne fait qu'une seule promesse: il est possible de vivre sans consommer

Sans Frais : 1-800-879-0333
www.naquebec.org

AVIS DE DÉCÈS



MARCEL ROCHELEAU Vétéran (RCAF) de la Seconde Guerre mondiale

Paisiblement au Manoir Laurier le dimanche 21 août 2011, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Fleurette Rocheleau (née Madore); cher père de Paulette Richer de Gatineau, John (Colleen) de Medicine Hat, Leo (Marg) de Medicine Hat, Phillip (Sandra) de Kingston NE, Monique (Ian) d'Ottawa et Guy (Barb) de Medicine Hat. Marcel vivra à travers ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Un service à la fosse aura lieu le samedi 3 septembre 2011 à 11 h a.m. au cimetière Beechwood (280 av. Beechwood, Ottawa). La famille desire remercier le personnel du Manoir Laurier pour les excellents soins prodigués et leur gentillesse. En mémoire de M. Rocheleau, des dons à un organisme de bienfaisance de votre choix seraient appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au : www.racinerobertgauthier.com (613) 241-3680.



AVIS DE DÉCÈS



SUZANNE CAROLE LEMIEUX (née Morin) 1949 - 2011

À Ottawa, le 18 août 2011, est décédée Suzanne Lemieux suite à un combat courageux contre le cancer.

Extraordinaire femme de coeur, de famille et pour créer l'harmonie, elle laisse dans le deuil son mari Charles (Chuck) Lemieux; son fils Jean-Michel (Nadine Martel) et sa fille Nicole (Dan Persinger); ses petites-filles adorées: Alizé, Annalie, Natalie et Mia et ses petits-garçons aimables: Gabriel et Denver; son frère Philip (Nicole); ses oncles: Gilles (Paula), Philippe (Solange), Shirley; ses beaux-frères: François (Marjory), Pierre (Geli), Conrad (Rita); ses belles-soeurs: Louise, Adèle et Anne (Arieh); ses cousins et ses cousines; ses nièces et ses neveux; ses amis fidèles; ses camarades au bridge et tous ceux et celles qui ont eu la chance, ces dernières années, de partager sa vie.

Les funérailles auront lieu le samedi 3 septembre 2011 au Cimetière Beechwood, 280, avenue Beechwood, Ottawa, K1L 8E2, 613-741-9530; la rencontre avec la famille de 10h00 à 12h00 et la cérémonie religieuse de 12h00 à 13h00. Les membres de sa famille aimeraient reconnaître les aimables services rendus par le personnel de l'hôpital Civic (7^e étage neurologie), de l'hôpital Général (6^e sud-ouest oncologie) et des soins continus Bruyère (5^e étage).

Pour faire avancer la recherche, vous pouvez faire un don à la Société canadienne du cancer.



613-741-9530
toll free/sans frais 866-990-9530
info@beechwoodcemetery.com

REMERCIEMENTS



MADAME MURIELLE FARMER CÔTÉ 1942 - 2011

Vous avez partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par des paroles encourageantes, une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prière et de pensée...

Vous nous avez fait parvenir une carte de sympathie, des fleurs, une offrande de messe, un don, un message, un coup de fil...

Vous lui avez rendu une dernière visite à l'église...

Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous remercier pour chacun de ces gestes d'amitié et de générosité.

Merci de tout coeur!

Pierre, Jean-François
et la famille.

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR ALBERT PICHARD 1918 - 2011

décédé le lundi 15 août 2011, à l'âge de 93 ans. Précédé par ses parents : François Pichard et Marie Wynne, son épouse, Rosa Bouchard, un frère, Louis, une soeur, Yvonne. Il laisse dans le deuil deux filles: Renée Pichard (Alain Brisebois) et Nathalie Pichard (Keith Humber); quatre petits-enfants: Hugo et Rémi Brisebois, James et Laura Humber, une soeur, Gabrielle Pichard Larose. Il laisse également plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le lundi 29 août de 11 heures à 12h30 à la Maison funéraire Serge Legault.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 29 août à 13 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à l'Association des bénévoles du CHSLD - Vigi de l'Outaouais, 565, Boul de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8V 3T4, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: la famille est profondément reconnaissante envers le personnel et les bénévoles du CHSLD - Vigi de l'Outaouais pour leurs soins exceptionnels, leur dévouement et leur compassion au cours des dernières années.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

1^{er} ANNIVERSAIRE



HÉLÈNE ROY SINCENNES

Soumise à la volonté de Dieu, elle a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Elle était aimée de tous, parce qu'elle savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Elle est passée en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous. Ici-bas, on se souviendra de toi et en particulier le 28 août à 11h, à l'église de la Visitation à Gracefeild où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire.

Tes enfants et petits-enfants

LA FAMILLE TURCOTTE a le regret de vous annoncer le décès de



MME RAYMONDE TURCOTTE (née Bergeron)

décédée à l'hôpital de Hull, le 24 août 2011 à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Séraphin Turcotte et la fille de feu Marie-Anne Demers et de feu Pierre Bergeron. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Gisèle (Raymond Caron) et Louise (Jean-Louis Plourde); ses belles-soeurs: Léa (feu Emanuel Chenard) et Soeur du clergé Corinne Turcotte ainsi que plusieurs nièces, neveux, arrière-nièces et neveux, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 3 septembre 2011 à 11h, en la paroisse Notre-Dame-de-Lorette sise au 45, rue Prévost à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques ou l'Association québécoise de la fibrose kystique seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CLSC et de l'hôpital de Hull, pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

Avez-vous mangé

Coeur atout
aujourd'hui

?



Nous sommes
tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

LES FAMILLES ROUSSEL ET BOISVENUE
ont le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GILBERT ROUSSEL
« Le PROF »

Il est décédé subitement, entouré de sa famille, au CHVO (Pavillon de Hull), le jeudi 25 août 2011, à l'âge de 72 ans.

Il était le fils de feu Omer Roussel et de feu Laurette Martin. Il fut précédé par sa première épouse Nicole Beaudry; ses beaux-parents Beaudry; une conjointe, Carole Amireault Guénette; une soeur, Pierrette Roussel Sarazin; des beaux-frères et belles-soeurs; des nièces de la famille Beaudry.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Manon Boisvenue; son fils Alain Roussel (Huguette Tanguay); son frère Gaston (Micheline Gignac). Il laisse également son petit-fils Mathieu (Alexandre) ainsi que les enfants de son épouse: René et Katya; ses beaux-parents: Louise Gagnon et Lucien Boisvenue et un beau-frère, Harold Boisvenue.

Il laisse également ses neveux: Martin Roussel et Guy Roussel (Stéphanie Martineau) et leur fille, Mégane Roussel; des beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces de la famille Beaudry, Sylvie Guénette, Paul Collins et leur fils Jacob, ainsi que plusieurs ami(e)s.

Lui survivent également une tante, Rose-Alma Roussel (feu Lucien Groulx) et plusieurs cousins et cousines.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau, secteur Hull, le vendredi 2 septembre 2011 à 10h. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



Le
cœur
au
féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure. Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de
risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

L'équipe visite les Stars au Minnesota ce soir

L'Impact doit aussi apprendre à gagner à l'étranger

PASCAL MILANO
La Presse

Après avoir remporté trois de ses cinq derniers matches, tous disputés au Stade Saputo, l'Impact va devoir poursuivre cette embellie sur les pelouses adverses. Afin d'y arriver et ainsi se qualifier pour les séries, il devra faire beaucoup mieux que les quatre petits points récoltés lors des dix premiers matches à l'extérieur.

Cette nécessité de résultats débute dès ce soir face aux Stars du Minnesota (20h) que l'Impact a croisé à trois reprises depuis la fin du mois de juillet.

Après avoir perdu les deux premiers duels, les Montréalais ont affiché un bien meilleur visage, la semaine dernière, en l'emportant 2 à 0. Ils sont maintenant prêts à dupliquer ce genre de match loin de leurs bases, estime le gardien Evan Bush.

« Nous avons tourné la page et nous avons enfin remporté quelques matches en jouant du bon soccer. Nous sommes mieux équipés pour jouer sur la route. Nous affichons une certaine confiance et le groupe est très uni. C'est le bon temps pour jouer à l'extérieur. »

Les entraîneurs et les joueurs ont abondamment parlé de ce premier match à l'extérieur depuis le 22 juillet. Dans le confort de son stade, l'Impact a inscrit neuf buts lors des trois dernières rencontres et n'a péché que lors des cinq dernières minutes face à Tampa Bay (3-3). Nick De Santis veut revoir cette bonne agressivité jumelée à un état d'esprit irréprochable.

Le jeu de puissance

« Il faut conserver une certaine qualité dans notre jeu puisque nous avons été capables de créer beaucoup d'occasions. Dans la mentalité, on doit y aller avec une certaine force pour ne rien donner, gérer notre match et dicter le tempo. »

Pour un troisième match d'affilée, De Santis n'apportera aucun changement à sa formation. Certains cadres comme Philippe Billy ou David Testo regarderont de nouveau le match depuis le banc.

« C'est difficile de changer une équipe quand tu gagnes, a expliqué l'entraîneur montréalais. On regarde notre semaine et Billy, Testo, Mignane Diouf et Leonardo di Lorenzo ont bien travaillé. Il faut commencer à penser à la façon de les gérer. Ils peuvent entrer dans le match et aider l'équipe à chercher ou à défendre une victoire. On a des bonnes options. »

Cinquième au classement, le Minnesota fait partie des équipes prises en chasse par l'Impact. Avec une victoire, les Montréalais ne pointeront plus qu'à quatre unités des Stars. Des trois concurrents



ARCHIVES, La Presse

Pour un troisième match d'affilée, Nick De Santis n'apportera aucun changement à sa formation.

directs, elle demeure, devant Fort Lauderdale et Edmonton, la mieux armée avec un bel équilibre collectif.

« C'est une bonne équipe qui travaille beaucoup, a raconté Bush. En attaque, ils ont énormément de joueurs qui bourdonnent et, défensivement, ils sont bien organisés. Ce sera la même chose que lors du dernier match: la tâche sera plus facile si on parvient à marquer en premier. »

Messi et Fabregas guident le FC Barcelone vers le titre de la Super Coupe d'Europe

MONACO — Lionel Messi et Cesc Fabregas ont marqué pour le FC Barcelone contre le FC Porto, qui a dû se défendre avec neuf joueurs, et ils ont guidé leur équipe vers le championnat de la Super Coupe d'Europe, hier.

Messi, couronné meilleur joueur en Europe jeudi, a touché la cible à la 39^e minute de jeu. Il a profité d'une mauvaise passe arrière du milieu de terrain de Porto Freddy Guarin pour marquer.

Messi était seul à l'entrée de la surface de réparation, puis a contourné le gardien Helton avant d'envoyer le ballon dans une cage béante.

L'arrière de Porto Rolando a reçu un deuxième carton jaune pour avoir fait trébucher Messi quelques minutes avant que Fabregas inscrive un beau but à la volley à la 88^e minute.

Guarin a ensuite écopé d'un carton rouge pour un tacle aux dépens de Javier Mascherano.

Ce triomphe a permis à Pep Guardiola de devenir l'entraîneur le plus titré dans l'histoire du FC Barcelone.

L'équipe a remporté 12 trophées en quatre saisons sous ses ordres.

Associated Press

» NFL EN BREF

LA POURSUITE DES JOUEURS EST REJETÉE

ST. PAUL, MINN. — Le bras de fer juridique entre la NFL et ses joueurs est officiellement terminé. La juge de la Cour de district américaine de St. Paul, au Minnesota, Susan Richard Nelson a émis un jugement, hier, dans lequel la poursuite déposée en vertu des lois antitrust américaines contre la NFL par un groupe de joueurs mené par Tom Brady, le 11 mars dernier, a été officiellement rejetée. Le lock-out dans la NFL a été décrété au lendemain du dépôt de cette poursuite et a duré quatre mois et demi. Une nouvelle convention collective a été paraphée le 5 août dernier. Nelson a écrit dans son jugement que «les joueurs et les propriétaires avaient en tout temps agi en toute intégrité et dans les meilleurs intérêts du football». La saison de la NFL prendra son envol le 8 septembre prochain avec la présentation du match entre les champions du dernier Super Bowl, les Packers de Green Bay, et les Saints de La Nouvelle-Orléans.

LA SAISON JENKINS EST TERMINÉE

ASHBURN, VA. — La saison du choix de deuxième tour des Redskins de Washington Jarvis Jenkins est terminée puisqu'il s'est déchiré un ligament du genou. Jenkins a appris la nouvelle hier, un jour après s'être blessé au genou droit lors du premier quart du match opposant les Redskins aux Ravens de Baltimore. Il s'agit d'un dur coup pour les Redskins qui souhaitent s'améliorer en défense après avoir occupé l'avant-dernier rang au chapitre des verges concédées dans la NFL en 2010.

WILLIAMS DEVIENT LE JOUEUR DÉFENSIF LE MIEUX PAYÉ

BUFFALO, N.Y. — Les Bills de Buffalo ont accordé une prolongation de contrat de six saisons d'une valeur de 39 millions \$ US au plaqueur Kyle Williams, hier. Williams est ainsi devenu le joueur de ligne défensive le mieux payé dans la NFL. La prolongation de contrat restructure les deux dernières années du contrat de Williams, et le prolonge jusqu'à la fin de la saison 2016. Williams a un poste de partant depuis la saison 2006, sa première dans la NFL.

LES TITANS EMBAUCHENT CURTIS

NASHVILLE — Les Titans du Tennessee ont embauché le receveur Kevin Curtis. Le vétéran de huit saisons, qui a porté les couleurs des Dolphins de Miami la saison dernière. En 81 matches en carrière, Curtis a capté 253 passes pour des gains de 3297 verges et 20 touchés. Curtis avait été sélectionné par les Rams de St. Louis au troisième tour du repêchage en 2003.

Associated Press



ARCHIVES, La Presse

Dwight Anderson (33) surveille de près S.J. Green (19), pendant le camp d'entraînement des Alouettes, en juin dernier.

Les Alouettes affrontent les Stampers cet après-midi à Calgary

Le rendez-vous des meilleurs

MIGUEL BUJOLD
La Presse

Pour Dwight Anderson, il n'y a aucun doute : son ancienne équipe, les Stampers de Calgary, et sa nouvelle, les Alouettes, sont dans une autre classe dans la Ligue canadienne.

«Ce sont de loin les deux meilleures organisations de la LCF, et ça commence au sommet», a déclaré le demi défensif, faisant référence aux entraîneurs-chefs John Hufnagel et Marc Trestman, qui sont à la tête de leur club respectif depuis 2008.

«Il y a très peu de différences dans la façon dont ils mènent leur barque. C'est probablement pour cette raison que leurs fiches sont si bonnes, et que ce sont eux qui ont remporté les trois coupes Grey depuis leur arrivée dans la ligue», croit Anderson, qui affrontera ses anciens coéquipiers pour la première fois, cet après-midi à Calgary.

Il semble qu'Anderson ait quitté les Stampers en bons termes. Il se promettait même d'aller casser la croûte avec certains de leurs joueurs. «Je vais les voir avant le match, mais je ne leur dévoilerai rien. C'est probablement plutôt moi qui réussira à leur soutirer quelques secrets!»

L'athlète de 30 ans a passé trois saisons à Calgary, où il a remporté la Coupe Grey, en 2008. S'il

avoue que le match d'aujourd'hui sera un peu particulier, celui qui est passé maître dans l'art de narguer ses adversaires affirme qu'il restera relativement sage.

«On va se parler un peu entre les jeux, mais il s'agira de plaisanteries plus qu'autre chose. Il n'y a aucune hostilité. Puis je ne veux pas perdre ma concentration, Nik (Lewis) est très doué pour déranger l'adversaire, lui aussi», a-t-il noté.

Lewis n'est pas seulement bon pour irriter ses rivaux. L'imposant receveur est présentement à égalité au quatrième rang du circuit grâce à ses 38 attrapés. Les joueurs qui le devancent ont disputé un match de plus que lui à l'exception de Jamel Richardson.

On a justement demandé à Anderson quels receveurs étaient les plus difficiles à contenir, ceux des Stampers ou ceux des Oiseaux. On connaît tous la valeur du groupe montréalais, mais les Stampers ne sont pas mal pris avec Lewis, Ken-Yon Rambo, Romby Bryant, et les Canadiens Johnny Forzani et Jabari Arthur.

«Ce que je peux vous dire, c'est que ce sont clairement les deux meilleurs groupes de la ligue. Nik est un joueur très physique, comme Jamel et S.J. (Green). C'est lui qui cause le plus de problèmes en raison de son gabarit, la précision de ses tracés, et la façon dont il bloque. Mais ils ont plusieurs bons receveurs, pas seulement

un. On en aura plein les bras, ça c'est sûr.»

La formule de Chris Jones

Compte tenu du départ d'Anderson et de Brandon Browner, qui est actuellement avec les Seahawks de Seattle, on s'attendait à ce que la défense des Stampers connaisse des ennuis en 2011. Anderson et Browner étaient leurs demis de coin réguliers depuis trois ans et faisaient partie de leurs meilleurs joueurs.

Mais encore une fois, Chris Jones a démontré qu'il était un coordonnateur défensif de très grande qualité. Les Stampers sont deuxièmes pour le nombre de verges accordées par match (331.7) et troisièmes pour les interceptions avec neuf.

Ayant évolué sous ses ordres pendant trois campagnes, Anderson connaît très bien le système de Jones, qui était le coordonnateur défensif des Alouettes avant de déménager à Calgary.

«Tout est une question de pression avec Chris. Il veut laisser un maximum de 1,5 seconde au quart-arrière. Si celui-ci n'a pas lancé sa passe après 1,5 seconde, il se fera presque toujours frapper. Il oblige ainsi le quart à réussir des passes parfaites, et les receveurs à effectuer des tracés sans faille.»

Jones est l'un des seuls coordonnateurs de la LCF qui privilégie

une défense homme à homme plutôt que de zone. C'est également l'un des rares qui donne du fil à retordre à Trestman et Anthony Calvillo. Depuis que ces deux derniers ont uni leurs efforts, les Alouettes ont une fiche de 3-4 contre Calgary, y compris leur revers au match de la Coupe Grey, en 2008, au Stade olympique.

«Lorsque j'ai participé au camp des Alouettes à titre d'entraîneur invité, en 2007, j'ai eu l'occasion de passer une soirée avec Chris et sa défense. J'ai pu voir de quelle façon il travaillait. Et c'est évident que sa défense joue exactement comme il travaille. C'est un entraîneur actif, volubile, et très énergique», a raconté Trestman.

Même si on sait que la défense des Stampers utilisera généralement une couverture homme à homme, Luc Brodeur-Jourdain souligne qu'il est très difficile pour l'attaquant adverse de démêler ce qui se trouve devant elle avant l'amorce d'un jeu.

«Le plus grand défi est d'identifier le personnel de joueurs, car ils utilisent beaucoup de rotations, et leurs fronts défensifs sont très peu orthodoxes. Ils placent souvent un seul joueur devant le centre, et tous les autres membres du front défensif sont huit verges derrière lui et se déplacent continuellement. On n'a donc aucune idée de ce qui s'en vient après la remise du ballon», a-t-il expliqué.

Dancevic et Pospisil se qualifient aussi à l'US Open

Wozniak sera du tableau principal

ALEXIS BÉLANGER-CHAMPAGNE
La Presse Canadienne

NEW YORK — La Québécoise Aleksandra Wozniak et ses compatriotes canadiens Frank Dancevic et Vasek Pospisil se sont qualifiés pour le tableau principal des Internationaux des États-Unis, hier.

De son côté, la Québécoise Stéphanie Dubois a été éliminée aux portes du tableau principal quand elle s'est inclinée au troisième tour des qualifications face à l'Espagnole Silvia Soler-Espinosa.

Wozniak, 134^e au monde et 18^e tête de série des qualifications, a dû disputer deux rencontres vendredi pour obtenir son laissez-passer. Elle a d'abord défait la Suissesse Stefanie Voegele en trois manches de 6-4, 5-7 et 6-2 en matinée, avant de vaincre l'Israélienne Julia Glushko 6-1, 6-4 en fin d'après-midi.

Glushko avait disposé en matinée de la Croate Ajla Tomljanovic 6-4 et 7-6 (4).

« Dès le premier point, j'ai cherché à m'imposer et à contrôler le jeu, a déclaré Wozniak lors d'une conférence téléphonique après la rencontre. Elle (Glushko) était très agressive et je voulais terminer le match dès que possible.

« On dirait que les filles avaient monté leur niveau de jeu de deux crans au cours des qualifications puisque c'est pour une place dans un tournoi majeur. »

Wozniak a été ennuyé par des problèmes au poignet au cours des derniers mois et elle a noté que malgré les nombreuses heures passées sur le terrain vendredi, elle n'a pas ressenti de douleurs.

« Ce n'était pas évident (de jouer deux matches au cours de la même journée) puisque je reviens d'une blessure au poignet, a-t-elle admis. Je n'ai ressenti aucune irritation et c'est très encourageant. »

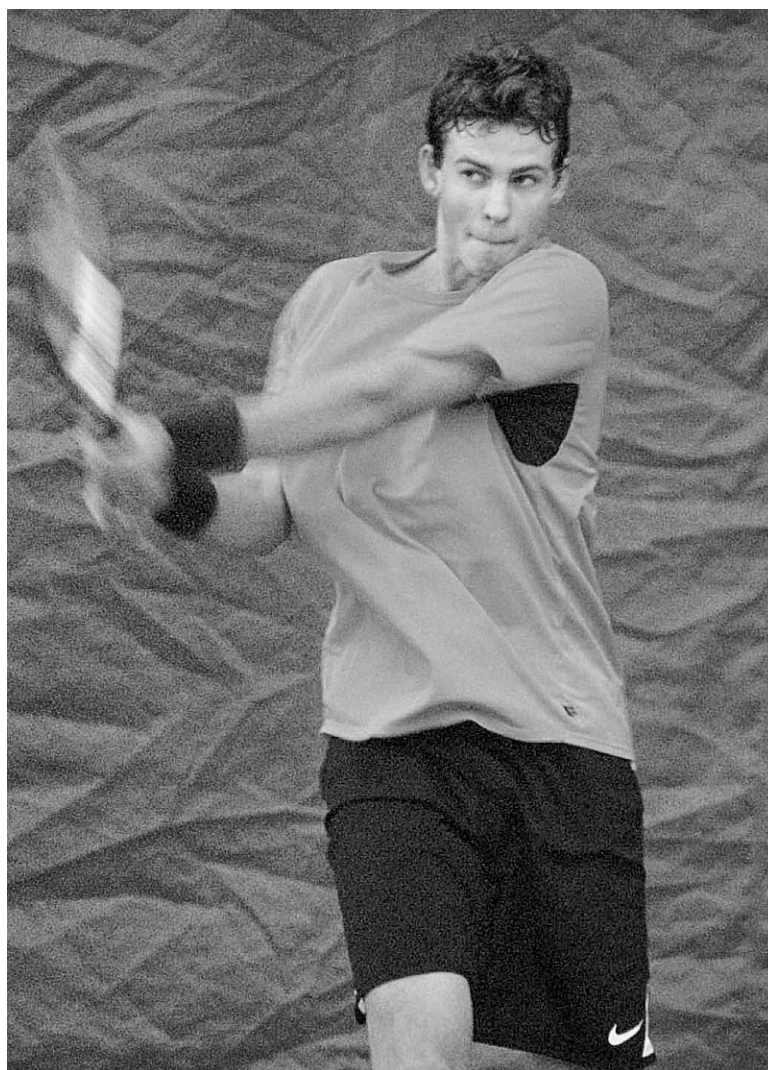
Wozniak rejoint donc la Canadienne Rebecca Marino, 39^e au monde, dans le tableau principal féminin des Internationaux des États-Unis.

Dancevic

Pour sa part, l'Ontarien Dancevic, 183^e raquette au monde, a eu besoin de trois manches pour composer son ticket pour le tableau principal. Il a défait l'Américain Bradley Klahn 3-6, 6-1, 6-3 au troisième tour des qualifications.

Il participera au tableau principal du quatrième tournoi du Grand chelem de la saison pour une première fois depuis 2008.

Pospisil, de Vernon, en Colombie-Britannique, a imité Wozniak, remportant deux matches vendredi. Classé 20^e des qualifications, il a défait le Français Charles-Antoine Brezac 6-1, 7-5 à son match de deuxième tour. Il a ensuite remporté le match



Les Canadiens Aleksandra Wozniak (ci-haut) Vasek Pospisil et Frank Dancevic (ci-bas, à gauche et à droite respectivement), seront du tableau principal à l'US Open, qui débute lundi. Ils ont tous remporté leur match qualificatoire, hier.

ultime 6-4, 2-6, 7-6 (5) contre le Slovène Grega Zemlja, qui était classé huitième tête de série.

Dubois

De son côté, Dubois, troisième tête de série du tableau fémi-

nin des qualifications, a baissé pavillon en deux sets de 6-2 contre Soler-Espinosa, classée 25^e. « Mon adversaire a joué un très bon match, a indiqué Dubois. Elle ne m'a pas donné la chance d'établir mon style de jeu.

« J'ai peut-être été moins

agressive que je l'ai été dernièrement. »

La Lavalloise souhaitait se qualifier pour le tableau principal du tournoi et espérait parvenir à gagner quelques matches. Elle s'est donc dit déçue de ne pas avoir atteint son objectif,

mais tout de même encouragée par ses résultats des dernières semaines.

« Je ne suis pas inquiète, a-t-elle ajouté. Il y a des journées plus difficiles que d'autres et c'était une bonne journée pour mon adversaire. »

Archives, LeDroit

Grand Prix de Belgique de Formule Un

Webber est le plus rapide aux essais

SPA, BELGIQUE — Mark Webber a profité au maximum des conditions difficiles, hier, et affiché le temps le plus rapide avant que la pluie ne revienne en force pour gâcher la deuxième séance d'essais du Grand Prix de Belgique.

Le pilote de Red Bull a complété un tour d'une minute 50,321 secondes, le deuxième temps revenant à Fernando Alonso (Ferrari) à 1:50,461. Jenson Button (McLaren) a suivi au troisième rang à 1:50,770.

De fortes pluies ont affecté le déroulement de la première séance, en matinée. Puis, malgré des conditions améliorées, une autre averse s'est déclarée près d'une heure après le début de la seconde séance.

Compte tenu du contexte, Webber n'a pas tiré de grandes conclusions de sa performance.

«Nous avons pu effectuer quelques tours sur le sec, mais seulement quatre tours, deux sur pneus mous et deux sur intermédiaires, a noté le pilote autrichien. Nous devons aller en piste et rouler le plus possible, mais en même temps il faut épargner les pneus en vue de samedi et dimanche. Les courbes sont les endroits les plus difficiles à négocier quand c'est mouillé. Les lignes blanches sont alors comme de la glace.»

Le champion de Formule Un en titre, Sebastian Vettel, s'est contenté du 10^e temps, mais il n'a pris aucun risque dans des

conditions douteuses.

«Il était difficile de juger les temps et le rythme général aujourd'hui mais la voiture semble correcte, a affirmé Vettel. Nous verrons ce qu'il sera possible de faire (aujourd'hui).»

Webber, qui est toujours en quête d'une première victoire après 11 courses disputées cette saison, est revenu en piste vers la fin de la séance mais il a roulé au ralenti sur la piste détrempée.

Schumacher se souvient

Michael Schumacher a réalisé le 11^e temps de la deuxième séance d'essais après avoir réussi le meilleur chrono en matinée. Il avait alors fait mieux que son coéquipier Nico Rosberg, le duo de Mercedes étant suivi de Button et Vettel.

Schumacher, qui a fait ses débuts à Spa il y a 20 ans et remporté cette course à six reprises, a roulé en début de première séance sur piste sèche et affiché un temps de 1:54,355.

«C'était une sensation spéciale de se retrouver sur la piste pour les premières séances d'essais en ce week-end d'anniversaire à Spa. Beaucoup de choses ont changé ici depuis 20 ans, mais certainement pas la température, a blagué le vétéran pilote allemand.

«C'a été une autre journée typique à Spa, avec un temps varia-



ASSOCIATED PRESS

Mark Webber a fait fi de la pluie et il a devancé tout le monde aux essais du Grand Prix de Belgique, qui sera disputé demain.

ble et peu de tours sur le sec.

«Les conditions ont fait en sorte que nous n'avons pas pu travailler tellement sur les réglages, bien que nous ayons profité au maximum du temps limité auquel nous avons eu droit sur le sec.»

Bruno Senna, de retour en F1 avec Renault à titre de remplaçant pour Nick Heidfeld, a eu une journée difficile. Celle-ci s'est terminée dans le mur de protection du neuvième virage. Il n'a pas subi de blessure et sa voiture a dû être remorquée.

Le pilote recrue Paul di Resta (Force India) a subi le même sort, dans le même virage. L'incident a incité le directeur de course Charlie Whiting à procéder à une inspection d'urgence à cet endroit.

Associated Press

Le skieur alpin de Gatineau ne ressent plus de douleur au genou droit

Jean-Philippe Roy de retour sur les pentes



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

La lettre tant attendue a été livrée le mois dernier à son domicile de Gatineau. Surtout, un chèque du gouvernement canadien l'accompagnait.

Jean-Philippe Roy a vu son brevet de Sport Canada être renouvelé, à son grand plaisir. Le skieur âgé de 32 ans a pu confirmer du même coup son retour en piste pour une 14^e saison au sein de l'équipe nationale alpine. «J'attendais ça pour décider si je continuais ou non... Si je ne recevais rien, j'arrêtais et je me trouvais un emploi pour payer mes factures», a raconté le père de famille de deux jeunes enfants lorsque joint en Nouvelle-Zélande.

Le camp de la formation canadienne se déroule dans ce pays de

l'Océanie depuis une quinzaine de jours. Les États-Unis, la Norvège, la Suède et l'Allemagne ont aussi des skieurs là-bas.

Ce dernier se retrouve sur ses skis pour la première fois depuis cinq mois après avoir mis fin prématurément à sa saison 2010-2011. Des douleurs au genou droit l'ont privé d'une participation aux championnats du monde à Garmish-Partenkirchen en février.

Au lieu de prendre la direction de l'Allemagne, Roy était revenu en Outaouais pour consulter un médecin. C'était le même genou qui lui avait coûté une participation olympique à Vancouver.

Il a dû être opéré à nouveau en mars. «On a découvert qu'il manquait un morceau de cartilage, qu'il s'était retrouvé sous la rotule. C'est pour ça que je ne pouvais plus bouger mon genou, a-t-il expliqué. «Là, la douleur est partie. Le genou ne sera jamais comme neuf, mais ça va bien depuis le début du camp d'entraînement.»

Jean-Philippe Roy prend un congé ici et là afin d'éviter d'hypothéquer son corps usé par les

blessures depuis une décennie. L'homme n'a pas été chanceux. Les genoux y ont goûté au fil des ans, sa tête et ses dents aussi. Mais à chaque fois, il a refusé d'abandonner. «Je me dis qu'à un certain moment, il y a bien quelque chose de bon qui va m'arriver», a-t-il lancé en riant.

10 courses en huit semaines

L'an dernier, le spécialiste du slalom géant avait participé à 10 courses en huit semaines, dont quatre épreuves de la Coupe du monde, avant de remiser ses skis à contrecœur. Son meilleur résultat avait été une 17^e position à Beaver Creek.

La nouvelle saison débutera à la fin octobre à Sölden, en Autriche.

Roy ne s'attend pas à des miracles. «Je n'ai pas d'objectifs en terme de résultat. Je veux juste rester en santé et être capable de m'améliorer de course en course, de pouvoir me qualifier à chaque fois pour la deuxième manche.»

Les entraîneurs de l'équipe nationale lui ont aussi confié un



ARCHIVES, La Presse

Jean-Philippe Roy représentera le Canada pour une 14^e saison en ski alpin

rôle particulier en vue de l'hiver. Celui de mentor auprès des jeunes, lui qui est le skieur le plus âgé de la formation canadienne. «Je partage mon expérience avec eux», dit-il.

Mais pas question d'essayer de les suivre à l'entraînement. Il tient

à garder ses genoux en santé. «Ils font beaucoup plus de descentes que moi. Moi, je me limite à six ou huit par jour. Je n'ai pas le choix.»

La dernière chose que Roy veut, c'est bien de se retrouver à nouveau sous le bistouri.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	80	50	.615	-	G 3	38-24	42-26
New York	78	51	.605	1,5	P 1	41-26	37-24
Tampa Bay	71	59	.546	9	G 1	35-31	36-28
TORONTO	66	65	.504	14,5	P 2	32-32	34-33
Baltimore	52	77	.403	27,5	G 5	30-35	22-42

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	71	59	.546	-	G 1	37-27	34-32
Cleveland	64	64	.500	6	G 1	35-28	29-36
Chicago	63	65	.492	7	P 2	29-36	34-29
Minnesota	55	75	.423	16	P 5	28-37	27-38
Kansas City	54	78	.409	18	P 1	33-37	21-41

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	74	58	.561	-	P 3	40-26	34-32
Los Angeles	71	59	.546	2	G 6	38-28	33-31
Oakland	59	71	.454	14	P 1	35-30	24-41
Seattle	56	73	.434	16,5	G 2	32-32	24-41

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 25 AOÛT	N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05 (F.Garcia 10-7 c. Britton 7-9) 2 ^e match Oakland 9 N.Y. Yankees 22 Baltimore 6 Minnesota 1 Detroit 2 Tampa Bay 0 Boston 6 Texas 0
VENDREDI 26 AOÛT	Tampa Bay 6 TORONTO 1 N.Y. Yankees 2 Baltimore 12 Kansas City 1 Cleveland 2 Oakland 13 Boston 4 (8 ^e m.) L.A. Angels 0 Texas 7 (7 ^e m.) Detroit 5 Minnesota 1 (7 ^e m.) Chicago White Sox 0 Seattle 0 (1 ^{er} m.)
AUJOURD'HUI	N.Y. Yankees à Baltimore, 13h05 (Nova 13-4 c. Matsuz 1-6) 1 ^{er} match Tampa Bay à TORONTO , 13h07 (Niemann 8-5 c. L.Perez 3-2) Oakland à Boston, 13h10 (Undecided c. Bedard 4-9) Detroit à Minnesota, 16h10 (Verlander 19-5 c. Pavano 6-10)

LIGUE NATIONALE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	83	46	.643	-	P 2	46-22	37-24
Atlanta	79	54	.594	6	P 1	41-25	38-29
Washington	62	67	.481	21	P 3	37-28	25-39
New York	62	68	.477	21,5	G 2	26-35	36-33
Floride	59	72	.450	25	G 1	25-41	34-31

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Milwaukee	78	54	.591	-	P 1	47-16	31-38
St. Louis	68	63	.519	9,5	G 1	33-30	35-33
Cincinnati	64	66	.492	13	G 1	34-30	30-36
Pittsburgh	61	69	.469	16	P 1	31-37	30-32
Chicago	57	74	.435	20,5	P 1	32-37	25-37
Houston	43	88	.328	34	G 1	23-42	20-46

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	72	59	.550	-	G 3	36-26	36-33
San Francisco	69	62	.527	3	P 1	36-27	33-35
Colorado	63	68	.481	9	G 5	35-33	28-35
Los Angeles	60	69	.465	11	G 3	31-34	29-35
San Diego	60	71	.458	12	P 1	28-38	32-33

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 25 AOÛT	(Dempster 10-9 c. Gallardo 14-8) Atlanta 8 Chicago Cubs 3 Arizona 8 Washington 1 Pittsburgh 4 St. Louis 8 Houston 3 San Francisco 1
VENDREDI 26 AOÛT	Atlanta 0 N.Y. Mets 6 Floride 6 Philadelphie 5 Washington 3 Cincinnati 3 (8 ^e m.) Chicago Cubs 2 Milwaukee (7 ^e m.) Pittsburgh 4 St. Louis 3 (7 ^e m.) San Diego 0 Arizona 4 (2 ^e m.) Colorado 0 L.A. Dodgers 0 (1 ^{er} m.) Houston 0 San Francisco 0 (1 ^{er} m.)
AUJOURD'HUI	Floride à Philadelphie, 13h05 (1 ^{er} match) (Ani.Sanchez 7-6 c. Halladay 15-5) Colorado à L.A. Dodgers, 16h10 (Millwood 1-1 c. Billingsley 10-10) Atlanta à N.Y. Mets, 16h10 (Jurrjens 13-5 c. Dickey 5-11) Floride à Philadelphie, 19h05 (2 ^e match) (inconnu c. Cl.Lee 14-7) Washington à Cincinnati, 19h10 (Detwiler 2-3 c. Leake 10-8) Chicago Cubs à Milwaukee, 19h10

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Ensoleillé. alternance de soleil et de nuages en après-midi.



Max. 26



Max. 21

Min. 10

Nuageux.

CETTE NUIT

Généralement nuageux.



Min. 16



LUNDI

Max. 23

Min. 13

Ensoleillé.

LES NORMALES

Maximum: 23°
Minimum: 12°

Lever du soleil: 6h17
Coucher du soleil: 19h49

DEMAIN

Max. 21

Min. 10

Nuageux.

LUNDI

Max. 23

Min. 13

Ensoleillé.

HOCKEY - LHJMQ

LHJMQ - CALENDRIER MATCHES HORS-CONCOURS

JEUDI 25 AOÛT	Québec 4 Chicoutimi 3
VENDREDI 26 AOÛT	Moncton 2 Cap-Breton 5 Acadie-Bathurst 4 Halifax 10 Chicoutimi 2 Québec 3 Rimouski 3 Baie-Comeau 2 Victoriaville 1 Drummondville 4
GATINEAU 2	Shawinigan 3
AUJOURD'HUI	Halifax à Acadie-Bathurst, 18h L.-P.-É. c. Saint-Jean, 18h Drummond à Blainville-Boisbriand, 19h Baie-Comeau c. Rimouski, 19h Detroit, 83; Zobrist, Tampa Bay, 83.
Points produits	- Granderson, New York, 103; AdGonzalez, Boston, 102; Teixeira, New York, 98; Cano, New York, 93; Konekko, Chicago, 86; MYoung, Texas, 86; Bautista, Toronto, 82 .
Coups sûrs	- AdGonzalez, Boston, 181; Konekko, Chicago, 174; McCabera, Kansas City, 163; Ellsbury, Boston, 162; Pedroia, Boston, 153; Cano, New York, 152.
Doubles	- Zobrist, Tampa Bay, 42; Francoeur, Kansas City, 39; AGordon, Kansas City, 39; AdGonzalez, Boston, 38; MYoung, Texas, 36; Butler, Kansas City, 34; McCabera, Kansas City, 34; Cano, New York, 34.
Triples	- Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; AJackson, Detroit, 8; JWeeks, Oakland, 8; Gardner, New York, 7; six à égalité à 6 triples.
Circuits	- Bautista, Toronto, 37 ; Granderson, New York, 36; Teixeira, New York, 35; MarReynolds, Baltimore, 29; Konekko, Chicago, 28; NCrus, Texas, 26.
Buts volés	- Crisp, Oakland, 37; Gardner, New York, 37; Ellsbury, Boston, 35; RDavis, Toronto, 34 ; Andrus, Texas, 32; ISuzuki, Seattle, 32; Aybar, Los Angeles, 26.
Lanceurs (victoires)	- Verlander, Detroit, 19-5; Sabathia, New York, 17-7; Weaver, Los Angeles, 15-6; Nova, New York, 13-4; CWilson, Texas, 13-5; Haren, Los Angeles, 13-6; Lester, Boston, 13-6; Scherzer, Detroit, 13-7.
Retraits sur trois prises	- Verlander, Detroit, 212; Hernandez, Seattle, 195; Sabathia, New York, 191; Shields, Tampa Bay, 180; Price, Tampa Bay, 170; Weaver, Los Angeles, 166; CWilson, Texas, 163.
Victoires protégées	- Valverde, Detroit, 38; MaRivera, New York, 33; League, Seattle, 31; Papelbon, Boston, 29; CPerez, Cleveland, 27; Walden, Los Angeles, 26.

FOOTBALL

LCF - CLASSEMENT & CALENDRIER

SECTION EST							
	MJ	G	P	N	PP	PC	P
Winnipeg	7	6	1	0	182	130	12
MONTRÉAL	7	5	2	0	222	156	10
Hamilton	7	4	3	0	189	176	8
Toronto	8	2	6	0	184	233	4

SECTION OUEST							
	MJ	G	P	N	PP	PC	P
Calgary	7	5	2	0	194	172	10
Edmonton	8	5	3	0	174	190	10
C.-B.	8	2	6	0	203	203	4
Saskatchewan	8	1	7	0	165	253	2

NFL - CALENDRIER HORS-CONCOURS

DIMANCHE 21 AOÛT	Cincinnati 7 N.Y. Jets 27 San Diego 20 Dallas 7
LUNDI 22 AOÛT	Chicago 13 N.Y. Giants 42
JEUDI 25 AOÛT	Cincinnati 24 Caroline 13 Philadelphie 24 Cleveland 14 Baltimore 34 Washington 31
VENDREDI 26 AOÛT	St. Louis 13 Kansas City 14 (au 3 ^e q.) Green Bay 14 Indianapolis 3 (au 3 ^e q.)
AUJOURD'HUI	N.Y. Jets à N.Y. Giants, 14h Jacksonville à Buffalo, 19h Atlanta à Pittsburgh, 19h30 Miami à Tampa Bay, 19h30 Nouvelle-Angleterre à Detroit, 20h Dallas au Minnesota, 20h Houston à San Francisco, 20h Chicago au Tennessee, 20h Seattle à Denver, 21h San Diego en Arizona, 22h
DIMANCHE 28 AOÛT	La Nouvelle-Orléans à Oakland, 20h
JEUDI 1ER SEPTEMBRE	Detroit à Buffalo, 18h30 Indianapolis à Cincinnati, 19h Baltimore à Atlanta, 19h30 St. Louis à Jacksonville, 19h30 Dallas à Miami, 19h30 N.Y. Giants en Nouvelle-Angleterre, 19h30 Philadelphie à N.Y. Jets, 19h30 Tampa Bay à Washington, 19h30 Pittsburgh en Caroline, 20h Cleveland à Chicago, 20h Kansas City à Green Bay, 20h Houston au Minnesota, 20h Tennessee à La Nouvelle-Orléans, 20h Denver en Arizona, 22h San Francisco à San Diego, 22h
VENDREDI 2 SEPTEMBRE	Oakland à Seattle, 22h30
Fin du calendrier des matches hors-concours de 2011 de la NFL	

GOLF

OMNIUM BARCLAYS

LE RÉSULTAT DEUXIÈME PARCOURS	
Matt Kuchar	63-65-128
Dustin Johnson	66-63-129
Vijay Singh	65-64-129
Jonathan Byrd	65-66-131
Justin Rose	67-65-132
Aaron Baddeley	66-66-132
Padraig Harrington	65-67-132
Charley Hoffman	66-66-132
William McGirt	64-69-133
Harrison Franz	64-69-133
Adam Scott	66-67-133
Chris Stroud	65-69-134
Chad Campbell	67-67-134
Sergio Garcia	68-66-134
Kyle Stanley	68-66-134
Rory Sabbatini	68-66-134
Camillo Villegas	68-66-134
Jimmy Walker	71-64-135
Kevin Streelman	69-66-135
Brian Davis	69-66-135
Robert Allenby	67-68-135
Carl Pettersson	69-66-135
Fredrik Jacobson	67-68-135
Mark Wilson	69-66-135
Anthony Kim	68-67-135
Bo Van Pelt	67-68-135
Jason Day	67-68-135
Bill Haas	67-68-135

OMNIUM CANADIEN

PREMIER PARCOURS AU HILLSDALE GOLF ET COUNTRY CLUB DE MIRABEL	
Angela Stanford	67-66-133
Ai Miyazato	65-68-133
Song-Hee Kim	67-68-135
Seon Hwa Lee	71-65-136
Gerina Piller	70-66-136
Becky Morgan	69-67-136
Paula Creamer	68-68-136
Sophie Gustafson	68-68-136
Brittany Lincicome	68-68-136
Michelle Wie	67-69-136
Pernilla Lindberg	65-71-136
Jiyai Shin	70-67-137
Cristie Kerr	69-68-137
Na Yeon Choi	68-69-137
Jenny Shin	67-70-137
Jimin Kang	70-68-138
I.K. Kim	68-70-138
Hee Young Park	68-70-138
Min Hyun Kim	67-71-138
Jennifer Johnson	72-67-139
Kris Tamulis	72-67-139
Brittany Lang	71-68-139
Catrona Matthew	71-68-139
Tiffany Joh	70-69-139
Karen Stupples	70-69-139
Caroline Hedwall	69-70-139
Maria Hjorth	68-71-139
Hee Young Park	68-71-139

TENNIS

OMNIUM DE NEW HEAVEN

Le résultat des matches disputés jeudi à l'Omniium de New Haven, (têtes de série entre parenthèses):

DAMES

Simple, demi-finales

Petra Cetkovska, République tchèque, bat Li Na (2), Chine, 6-2, 5-7, 7-6 (9).

Double, demi-finales

Chuang Chia-jung, Taiwan, et Olga Govortsova (3), Bélarus, bat Natalie Grandin, AFS, et Vladimira Uhlova, République tchèque, 6-4, 7-5.

OMNIUM DE WINSTON-SALEM

Le résultat des rencontres disputées jeudi à l'Omniium de Winston-Salem, en Caroline du Nord au Connecticut (têtes de série entre parenthèses):

MESSIEURS

Simple, demi-finales

John Isner (4), É.-U., bat Andy Roddick (1), É.-U., 7-6 (7), 6-4.

SOCCER

EPL - CLASSEMENT & CALENDRIER

PREMIER LEAGUE										
	MJ	G	N	D	BP	BC	P			
Manchester City	2	2	0	0	7	2	6	Tottenham 0 Manchester Utd 3		
Manchester Utd	2	2	0	0	5	1	6	AUJOURD'HUI		
Wolverhampton	2	2	0	0	4	1	6	Wolverhampton à Aston Villa, 7h05		
Liverpool	2	1	1	0	4	1	4	Queens Park à Wigan, 7h30		
Aston Villa	2	1	1	0	3	1	4	Everton à Blackburn, 10h		
Chelsea	2	1	1	0	2	1	4	Norwich City à Chelsea, 10h		
Newcastle	2	1	1	0	1	0	4	Swansea City à Sunderland, 10h		
Bolton	2	1	0	1	6	3	3	Bolton à Liverpool, 12h		
Queens Park	2	1	0	1	1	4	3	DIMANCHE 28 AOÛT		
Norwich City	2	0	2	0	2	2	2	Newcastle à Fulham, 8h		
Stoke City	2	0	2	0	1	1	2			

Les Cataractes défont les Olympiques 3-2

Lacerte limite les dégâts dans la défaite

SHAWINIGAN — Pas facile d'affronter les hôtes de la prochaine coupe Memorial dans leur château fort dans un match préparatoire sans son meilleur défenseur. Chanceux, les Olympiques de Gatineau ont vu leur gardien François Lacerte exceller à son premier départ du calendrier pré-saison. Le vétéran a longuement contenu les assauts multiples des Cataractes de Shawinigan pour les limiter à une victoire de 3-2 malgré une domination de 39-20 au chapitre des tirs aux buts.

Les Olympiques ont surtout été dominés lors des deux dernières périodes alors qu'ils n'ont dirigé que 12 tirs vers le gardien Ty Zastre pendant que Lacerte était bombardé de 33 lancers. Les Gatinois menaient 2-1 en deuxième période, mais Maximilien Le Sieur a inscrit les deux derniers buts du match pour donner la victoire aux siens.

Débarqué en Outaouais après un long vol de Slovaquie jeudi, le défenseur Adam Janosik n'était pas de l'alignement hier, mais il devrait faire sa rentrée quand les Cataractes seront à Robert-Guertin dimanche. À sa place, Jacob Conrad a été muté à la ligne bleue.

Jumelé à Rock Régimbald pour



François Lacerte, des Olympiques, repousse Peter Sakaris, des Cataractes, lors d'un tir de pénalité.

la première fois de sa carrière junior, Jean-Gabriel Pageau a inscrit un but. Régimbald a été complice de ce but. Kyle Morrison a aussi marqué pendant un avantage numérique. Alexandros Soumakis a inscrit son premier point dans la LHJMQ

sur la séquence. Le Gatinois Raphaël Lafontaine a récolté l'autre passe.

La recrue Alexandre Grandmaison avait ouvert la marque pour les locaux en première période.

Compte tenu de la situation,

Benoît Groulx était satisfait de voir sa jeune troupe limiter les dégâts dans ce match. «Nous avons tenu de longues pratiques de deux heures toute la semaine. Physiquement, nos plus jeunes joueurs ont eu une semaine éprouvante et ça a paru (hier).

Je m'attendais à ce qu'on souffre. Nous avons eu beaucoup de difficultés dans nos batailles à un contre un. Après 500 revirements, j'ai arrêté de compter», a imaginé l'entraîneur gatinois.

Selon lui, les vétérans auront été ses meilleurs hier. «Jean-Gabriel Pageau, Rock Régimbald, Christian Ouellet, François Lacerte et Guillaume Rousseau ont été très bons. Lacerte a fait la différence, surtout en désavantage numérique.»

À son premier match avec les Olympiques, Guillaume Rousseau a été crédité de cinq mises en échec, le plus haut total des deux équipes.

Brassard brille

Ailleurs dans la LHJMQ, le Gatinois François Brassard a récolté sa première victoire à son premier match complet quand les Remparts de Québec ont défaits les Saguenéens de Chicoutimi 3-2 à Lévis. Brassard a réalisé 21 arrêts et obtenu la première étoile. Il n'a été battu que par deux tirs de Guillaume Asselin. Le but gagnant a été enfilé par son ancien coéquipier des Lions du Lac St-Louis, Anthony Duclair.

LeDroit

» HOCKEY JUNIOR EN BREF

TARDIF-RICHARD ATTEND À VALLEYFIELD

À l'aube de sa deuxième saison dans la LHJMQ, l'attaquant gatinois Simon Tardif-Richard cherchait des garanties auprès de l'état-major des Voltigeurs de Drummondville. Il revendiquait un rôle accru sur un des trois premiers trios de l'équipe. Malgré un bon camp, les Voltigeurs n'ont pas pu lui faire de promesse et ceux-ci l'ont cédé à Valleyfield dans la Ligue junior AAA. La situation ne plaît pas énormément au directeur général, Dominic Ricard. «Simon est un junior majeur. J'ai essayé de lui trouver une place ailleurs dans la ligue, mais à ce temps-ci, les équipes y vont surtout avec les joueurs sur leurs listes. Simon a des habiletés certaines, mais en ce moment, on ne pouvait rien lui promettre. Il est encore sur notre liste et je suis convaincu qu'il va se retrouver dans la ligue en janvier, chez nous ou ailleurs.» Cette saison, un nouveau règlement va forcer les équipes de la LHJMQ à soumettre tous les joueurs de 18 et 19 ans au ballottage le 10 janvier s'ils n'évoluent pas dans la ligue. Au pire, Ricard s'attend à ce que l'attaquant de 18 ans se trouve une niche à cette date. À Valleyfield, il a inscrit quatre points en deux matches hors-concours. Il avait inscrit deux buts en deux matches avec les Voltigeurs avant d'être retranché lundi.

LA LHJMQ AGIRA CONTRE LES COUPS À LA TÊTE

MONTREAL — Les gouverneurs de la LHJMQ adopteront une stratégie proactive à l'égard de l'élimination des coups à la tête, mandatant la Ligue de créer des nouveaux protocoles pour éduquer les équipes et joueurs. «Le bureau des gouverneurs a été très clair: la sécurité des joueurs doit demeurer notre plus importante priorité», a dit le commissaire de la LHJMQ, Gilles Courteau. «Je suis extrêmement satisfait du comportement proactif adopté par nos équipes à cet égard. La sécurité des joueurs sera d'ailleurs un des sujets à l'ordre du jour lors du Sommet et j'ai très hâte d'échanger des idées avec nos partenaires à cet effet.» Par ailleurs, le bureau des gouverneurs a voté en faveur de l'utilisation du système à quatre officiels dans 100% des matches de la saison régulière et des séries éliminatoires, et ce, dès la saison 2011-2012. «Il s'agit d'une très bonne initiative, surtout à l'égard de la protection de nos joueurs», a dit le directeur des officiels, Richard Trottier. «La Ligue de hockey junior majeur du Québec représente la meilleure ligue de développement au monde et avec la vitesse du jeu, il fallait tôt ou tard s'adapter. C'est une excellente nouvelle pour les équipes, les joueurs et les amateurs.»

LeDroit

Couture voit son contrat prolongé

SAN JOSE, CALIFORNIE — Les Sharks de San Jose ont accordé une prolongation de contrat de deux ans d'une valeur de 5,75 millions\$ US à Logan Couture, ce qui leur permettra de retenir les services de l'attaquant ontarien jusqu'à l'issue de la saison 2013-2014.

Couture, un ancien des 67's

d'Ottawa, aurait pu devenir joueur autonome avec compensation l'été prochain.

Il était déjà prévu que Couture encaisserait un salaire de 1,25 million\$ cette saison. On lui versera 2,75 millions\$ en 2012-13 puis 3 millions\$ à sa dernière année de contrat.

Le hockeyeur de 22 ans a été

finaliste, l'hiver dernier, pour le trophée Calder remis à la recrue de l'année dans la LNH. On lui a préféré Jeff Skinner, des Hurricanes de la Caroline.

Couture a terminé au deuxième rang des buteurs des Sharks, derrière Patrick Marleau, avec 32. Il a ajouté 24 aides.

Associated Press

Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien

Les Castors face à des choix difficiles

YVON LEGAULT
collaboration spéciale

Les dirigeants des Castors de Clarence Creek sont à terminer les derniers détails du camp d'entraînement de l'équipe qui se mettra en branle le 5 septembre prochain.

Ces derniers auront des choix difficiles à faire avant d'entreprendre la défense de leur titre dans la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien. La sélection des quatre joueurs de 21 ans de l'équipe causera assurément de sérieux maux de tête au directeur-gérant Charlie

Lavictoire et à l'entraîneur-chef Sébastien Laplante.

Ils devront choisir parmi sept hockeyeurs qui ont tous joué un rôle de premier plan dans les succès de la dernière saison.

Si les vétérans Jason Talbot et Philippe Patry sont des choix incontournables, l'état-major des Castors devra piger parmi les cinq autres candidats en lice: les défenseurs Derek Shutron, Patrick Boivin et Jonathan Bruyère et les attaquants Brett Shutron et Philippe Béland.

«Nous aurons des choix déchirants à faire, souligne Lavictoire. Ce ne sera pas facile de laisser de côté de bons joueurs qui nous

ont rendu de fiers services l'an passé.»

En tout et partout, une douzaine de vétérans de l'édition championne de 2010-2011 devraient se pointer à l'arène de Clarence Creek pour le début du camp. On s'attend aussi à ce que plusieurs bons jeunes espoirs de la région soient sur place.

«Plusieurs bons jeunes joueurs nous ont déjà confirmé leur présence. Ce sera assurément un camp très compétitif», de dire le directeur-gérant.

Le camp se poursuivra les 6 et 7 septembre. L'inscription se fera sur place le 5 septembre, à compter de 18h30.

Surprises et déception au camp d'entraînement

L'Intrépide perd son gardien de confiance



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Une chance que l'Intrépide de Gatineau semble bien outillé devant le filet cette saison, car l'équipe a dû composer avec une surprise de taille jeudi quand son vétéran gardien Storm Phaneuf a décidé d'emprunter une nouvelle avenue en se dirigeant vers la Ligue préparatoire scolaire du Québec.

Après avoir été retranché du camp des Cataractes de Shawinigan, Storm Phaneuf a annoncé à l'Intrépide son intention de se concentrer sur ses études en se joignant au programme de hockey de l'Académie Gougeon-Gagnon, qui elle, est associée au Centre académique de l'Outaouais (voir autre texte).

À titre de vétéran, Storm Phaneuf devait être le gardien de confiance de l'Intrépide cette saison, mais heureusement pour l'équipe gatinoise, Francis Léonard-Mayer et Anthony Clément, les deux gardiens du midjet espoir, ont connu un

excellent camp d'entraînement et n'auraient plus rien à envier à l'espoir des Cataractes.

Léonard-Mayer a même été sélectionné par les Screaming Eagles du Cap-Breton et il revient à peine de la Nouvelle-Écosse alors que Clément serait un gardien qui a fait son éclosion sur le tard un peu comme François Brassard l'an dernier. La rumeur voulait justement que Clément imite Brassard jusqu'à ce que Phaneuf fasse connaître sa décision finale. Selon nos informations, les Lions du Lac St-Louis avaient un œil sur Clément au repêchage intra-ligue des gardiens, jeudi soir, mais ce dernier n'est finalement jamais apparu au ballottage après la volte-face de Phaneuf.

C'est plutôt Nicholas DesRochers, un autre gardien gatinois qui accompagnait François Brassard au Lac St-Louis la saison dernière, qui s'est retrouvé au ballottage, mais il n'a pas été réclamé par les Lions, ni par une autre équipe pour le moment.

«La décision de Phaneuf nous a pris par surprise, mais il paraît qu'elle était mûrie depuis longtemps. Heureusement, nous sommes dans une autre année où nous avons une belle brochette de gardiens. Nous n'étions pas en panique parce que Léonard-

Mayer, Clément et DesRochers sont des gardiens de qualité. Je dirais même que nos gardiens devraient représenter notre force cette saison», a signalé le directeur général de l'Intrépide, Ronald Gravel.

Retours inattendus

La défection de Storm Phaneuf n'avait pas été anticipée par l'Intrépide, mais le retour inattendu des défenseurs Simon Dampousse et Bruno Leblanc aura contrebalancé le tout. Choix des Olympiques de Gatineau, Bruno Leblanc revient avec l'Intrépide pour une troisième saison. Dampousse, âgé de 17 ans tout comme Leblanc, arrive du camp des Cataractes de Shawinigan.

«Leur retour change drastiquement le visage de notre défense. Bruno Leblanc conserve une bonne attitude. Il veut faire comme Mathieu Gagnon il y a deux ans. Il vise un rappel par les Olympiques aux Fêtes», a expliqué Ron Gravel.

En attaque, Michaël Joly, Marc-Antoine Henri et Antoine Fréchette ont été les principales menaces de l'Intrépide en matches hors-concours. L'équipe a conservé une fiche de 1-2-1 (avant le match d'hier contre le Lac St-Louis). Joly a inscrit quatre



ÉTIENNE RANGER, Archives, LeDroit

L'Intrépide ne pourra miser sur le gardien Storm Phaneuf, qui a préféré tenter de combler son retard scolaire au Centre académique de l'Outaouais.

but en trois matches. Henri totalise cinq points en trois rencontres et Fréchette a quatre points en trois parties.

L'Intrépide est actuellement constitué de 25 joueurs : deux gardiens, 10 défenseurs et 13 attaquants, mais ce nombre sera ramené à 20 d'ici lundi. Quinn

O'Brien et Vincent Dunn-Chollette, qui participent toujours à des camps de la LHJMQ, ne font pas partie de cette liste. Dunn-Chollette a été confirmé dans son poste à Val-d'Or. Les Huskies de Rouyn-Noranda vont prendre une décision au sujet d'O'Brien la semaine prochaine.

Au Centre académique de l'Outaouais

Phaneuf pourra combler son retard académique

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Craignant de creuser davantage son retard académique avant d'amorcer sa carrière junior, le gardien Storm Phaneuf a pris la difficile décision d'abandonner l'Intrépide de Gatineau pour se joindre à la nouvelle Ligue de hockey préparatoire scolaire (LHSP).

La décision controversée du gardien énergique de 15 ans a rapidement alimenté le moulin à rumeurs, mais la mère de Phaneuf a été catégorique. Son fils ne claqua pas la porte à l'Intrépide. Il ne fait que se diriger vers un programme mieux adapté à

ses besoins académiques. En se dirigeant vers le Centre académique de l'Outaouais (CADO), une institution privée où la pondération est d'un professeur pour six élèves, Phaneuf va pouvoir rattraper les cours qu'il a échoués l'an dernier.

«Storm éprouve de la difficulté à l'école. Nous ne critiquons pas l'Intrépide, ni le programme sports-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau. Ce programme est merveilleux pour ceux qui vont bien à l'école. Par contre, nous avons eu un diagnostic en mars dernier à l'effet que Storm souffrait d'un déficit d'attention. Au CADO, il va pouvoir combler ses retards académiques et se mettre à jour avant d'amorcer

sa carrière junior. À Nicolas-Gatineau, on nous a dit qu'il n'y avait pas de programme pour lui venir en aide», a expliqué Tammy Robinson, la mère du hockeyeur.

Les Cataractes

Selon cette mère préoccupée, les Cataractes de Shawinigan n'étaient pas chauds à l'idée de voir leur choix au repêchage prendre la route d'une ligue non fédérée, qui n'est pas sanctionnée par Hockey Québec ou Hockey Canada. «Ils le voyaient comme le troisième gardien de l'équipe, celui qu'ils allaient rappeler en cas d'urgence. Parce qu'il n'y a pas de protocole d'en-

tente avec la LHJMQ et la LHSP, ils ne pourront pas le rappeler cette saison.»

Pour Dominic Ricard, directeur général des Voltigeurs de Drummondville et membre fondateur de la LHSP, les Cataractes n'ont pas à s'inquiéter. «C'est une ligue de haut calibre et Phaneuf va s'améliorer comme joueur. Des gars comme Vincent Lecavalier et Sean Couturier sont passés par là. Le père de Sean, qui a envoyé son fils à Notre-Dame, a dit que si notre option avait existé il y a quelques années, il nous aurait envoyé Sean. Ça lui aurait coûté 5000\$ au lieu de 22 000 \$.»

Pour Tammy Robinson, il était impératif que son fils ne mette

pas tous ses œufs dans le même panier. «Storm ne lance pas la serviette pour jouer dans la LHJMQ. Le gros du travail est fait. Il est repêché. Il cherche maintenant à trouver l'équilibre entre le hockey et les études. Une carrière professionnelle au hockey, ce n'est pas assuré. Entrer dans la LHJMQ en retard académique n'augure rien de bon.»

Le CADO est affilié avec l'Académie de hockey Gougeon-Gagnon. La fin de semaine, les équipes de cette école participent à des tournois au Québec et aux États-Unis, là où elle affronte des équipes d'écoles secondaires. Les académiciens s'entraînent sur glace et hors glace quatre jours par semaine.

Golfez toujours
sous le soleil
c'est garanti !
Détails sur le web



Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier
Stéphane Richer prop.

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3

18 trous
Normale 71 / 6032 verges

TARIFS **GOLF** et **CART** **40\$**
Jusqu'au 1 septembre

DU
LUNDI
AU
JEUDI
RÉSERVEZ et JOUEZ

4 POUR LE PRIX DE **3**

Taxes et voitures incluses soit 30.00 \$ par personne (4)
Valide jusqu'au 1 septembre 2011
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sauf jour férié

Forfait Hébergement **\$91.95**
Disponible : massage et jacuzzi
+ Taxes
Par personne en occupation double.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Auberge & Spa
Hébergement
1 nuitée, en occupation double
(Supplément 15 \$ pour chambre panoramique)
Souper
Table d'hôte Escapade
Petit déjeuner
Servi au club de golf
Partie de Golf avec voiturette motorisée
"Promotion 2011"
Valide du 5 sept à la fermeture
du dimanche après-midi au vendredi matin
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.aubergeviceroys.com

SPORTS

Tim Murray ne voit pas les Sénateurs au dernier rang dans l'Association Est

« Les experts ont droit à leur opinion »



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

La saison des prédictions bat déjà son plein et les experts qui ont commencé à se prononcer ne donnent pas cher de la peau des Sénateurs d'Ottawa. Ceux du magazine torontois *Hockey News*, qui ont parti le bal, leur prédisent même le 15^e et dernier rang du classement dans l'Association Est.

Il reste bien dans la capitale canadienne quelques hommes de hockey convaincus qu'ils se trompent.

Changements nécessaires

« Dans un sens, je peux comprendre leur pessimisme. Nous avons fait le ménage le printemps dernier. Nous avons laissé partir plusieurs vétérans de qualité », confiait le directeur général associé des Sénateurs Tim Murray dans une conversation avec *LeDroit*, hier.

Mais... « Je crois que ces gens sous-estiment le pouvoir que pourraient avoir l'arrivée d'un nouvel entraîneur-chef et celle d'un nouveau gardien de buts numéro un. Sans vouloir manquer de respect aux hommes qui occupaient ces postes la saison dernière, je crois que nous avons besoin de repartir en neuf. »

« Les jeunes qui ont remporté

la coupe Calder à Binghamton le printemps dernier vont entreprendre l'année avec confiance. Les vétérans qui demeurent avec nous — je pense à 'Alfie', 'Spezz' et Milan Michalek — vont les aider dans leur développement. Je vais me répéter, mais je suis convaincu que les changements derrière le banc et devant le filet feront une belle différence. Nous serons jeunes, nous formerons une équipe excitante. Nous allons surprendre bien des gens. »

Murray se montre ainsi bien diplomate. L'homme de hockey qui est originaire de Shawville n'a pourtant pas l'habitude de se gêner lorsqu'il n'est pas d'accord avec les journalistes.

« Cette fois, je me contenterai de dire que chacun a droit à son opinion. Selon moi, ceux qui nous prédisent le dernier rang ont tort. On verra bien comment va se dérouler la saison. »

Pas des derniers de classe

Ainsi donc, selon Tim Murray, les Sénateurs ne sont pas des derniers de classe.

Quand il dit que sa jeune formation « surprendra bien des gens », que veut-il dire ?

Occupent-ils la 11^e position à la fin du calendrier régulier ? La neuvième position, peut-être ?

Murray se permet-il même de rêver à une participation aux séries éliminatoires ?

« Tout le monde se souvient des performances de l'Avalanche du Colorado durant

la saison 2009-2010. Alors que personne ne leur accordait la moindre chance de connaître du succès, ils ont réussi à se faufiler. »

Il a de la suite dans les idées. En 2009-2010, l'Avalanche a réussi à participer aux séries grâce à un gardien en grande forme qui s'appelait Craig Anderson.

Anderson

« La seule présence de Craig permet à tout le monde de partir avec l'esprit tranquille, croit-il. Nos joueurs vont savoir dès le départ que leur gardien ne va pas allouer un mauvais but par match. Ils ne tireront pas de l'arrière chaque soir. Avec un gardien de buts comme lui, les autres joueurs peuvent passer à l'attaque. Ils ne sont pas obligés de passer la soirée sur les talons à se défendre. Je vous le répète. Un bon gardien de buts peut faire toute une différence. »

Murray persiste et signe. Même si Anderson a connu des hauts et des bas au cours de sa carrière dans la LNH, il s'attend à le voir sous son meilleur jour lors de l'ouverture du camp d'entraînement — et tout au long de la saison.

« Nous lui avons accordé un contrat à long terme le printemps dernier parce que nous pensons que le vrai Craig Anderson est celui qui a excellé devant notre filet vers la fin de la dernière saison. S'il peut connaître au moins 60 grosses parties, il va nous donner une chance. »



MARTIN ROY, LeDroit

Tim Murray, le directeur général associé des Sénateurs, croit que les soi-disant experts sous-estiment l'équipe.

Des enfants malades passent un bon moment



MARTIN ROY, LeDroit

Les jeunes attaquants des Sénateurs Mika Zibanejad (à gauche) et Stéphane Da Costa ont permis au petit Dominic Richmire de passer un bon moment, hier soir, à l'hippodrome Rideau Carleton.

Tim Murray a passé la soirée d'hier à l'hippodrome Rideau-Carleton et il n'était pas seul. Une demi-douzaine de jeunes joueurs qui vont essayer de se tailler un poste au sein de son équipe l'avaient accompagné pour participer à une activité de bienfaisance.

Dans le cadre de la soirée « s and Dash for Dominic », Bobby Butler, Stéphane Da Costa, Nikita Filatov, Robin Lehner, David Rundblad et Mika Zibanejad ont permis à un jeune garçon qui reçoit des soins à la Maison de Roger de passer un bon moment.

On a pu voir lors de cette soirée que l'esprit d'équipe s'installe assez rapidement.

« La plupart de ces jeunes joueurs sont arrivés très tôt en ville. Ils ont voulu passer du temps avec les vétérans pour apprendre à se comporter comme des vrais pros. Ils sont tous convaincus qu'ils ont de bonnes chances de se tailler un poste au sein de notre équipe. En participant à des événements comme celui-ci, ils ont la chance de nous démontrer qu'ils sont de bonnes personnes. C'est bon pour l'image de notre organisation. C'est bon pour l'image des jeunes joueurs aussi », croit Tim Murray.

Dans quelques semaines, Da Costa et Zibanejad devraient lutter pour mériter le dernier poste qui sera disponible au centre en

début de saison à Ottawa.

Rundblad vise quant à lui un poste parmi les six premiers défenseurs. Une autre recrue, Jared Cowen, sera son principal rival. « Un jeune centre aura sa chance avec nous cette année. Un jeune défenseur aussi. Cela dit, si plus d'un candidat se démarque à chacune de ces positions lors du camp d'entraînement, nous pourrions être obligés de tasser des vétérans », estime Tim Murray.

« La même situation peut s'appliquer devant le filet. Même si nous avons deux gardiens d'expérience sous contrat, Robin Lehner a parfaitement le droit de venir brouiller les cartes. »

Sylvain St-Laurent, LeDroit

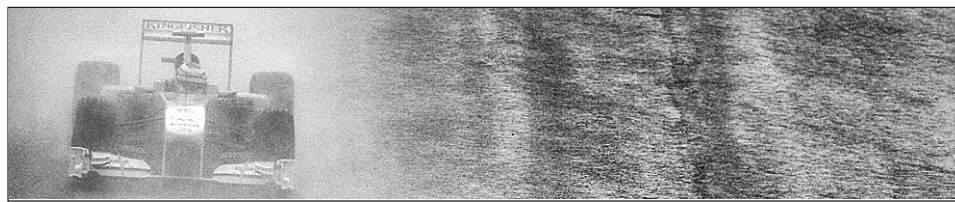
SPORTS



WOZNIAK QUALIFIÉE À L'US OPEN >> 45



PHANEUF PRÉFÈRE LE CADÓ À L'INTRÉPIDÉ >> 49



WEBBER FAIT FI DE LA PLUIE AUX ESSAIS EN BELGIQUE >> 46

Après deux rondes à l'Omnium canadien féminin de golf

Miyazato et Stanford partagent la tête



LA PRESSE CANADIENNE

Ai Miyazato observe la trajectoire de son coup de départ au 10^e trou. Elle partage la tête avec Angela Stanford après deux rondes à l'Omnium canadien féminin de golf.

PIERRE LADOUCEUR
La Presse

MIRABEL — Pour une deuxième journée de suite à l'Omnium canadien féminin CN, la Japonaise Ai Miyazato doit partager le premier rang.

Comeneuse avec la Suédoise Pernilla Lindberg au terme de la première journée, elle doit maintenant diviser les honneurs avec l'Américaine Angela Stanford.

«Je joue très bien depuis ma victoire au Tournoi Evian. Et, depuis le début de ce tournoi, mon jeu de fer et mon jeu sur les verts sont excellents», de dire Miyazato qui, tout comme la veille, a eu besoin de seulement 26 roulés sur les verts du parcours Laurentien du club de golf Hillsdale.

Inscrite au programme du matin, Miyazato a signé une carte de 68 pour un cumulatif de 133, 11 coups sous la normale du parcours. Stanford qui prenait le départ en après-midi, a disputé une ronde de 66 pour grimper de la quatrième à la première position.

«J'ai joué 35 sur l'aller avec un bogey au neuvième trou. Puis, j'ai excellé sur les verts sur le retour au chalet en jouant 31. C'est une belle sensation d'être efficace sur les verts, une sensation que je n'ai pas connue souvent depuis le début de la saison. Je ne veux toutefois pas m'éprendre trop rapidement avec mon fer droit.

Pour le moment, on a une relation amicale», a expliqué Stanford, qui avait été victime du couperet l'an dernier lors de la présentation de l'Omnium canadien féminin CN à Winnipeg.

Les comeneuses n'ont toutefois pas été en mesure de distancer la compétition puisque la Coréenne Song Hee Kim suit avec seulement deux coups de retard (67-68 = 135). Puis on retrouve ensuite une meute de huit golfeuses à 136 dont la championne défendante Michelle Wie (67-69).

Parmi ce groupe, la Coréenne Seon Hwa Lee a signé la meilleure carte de la journée avec un pointage de 65 ce qui lui a permis de grimper de la 41^e à la quatrième place.

Le groupe est complété par les Américaines Brittany Lincicome (68-68), Paula Creamer (68-68), Gerina Piller (70-66), les Suédoises Sophie Gustafson (68-68) et Lindberg (65-71) ainsi que la Galloise Beckey Morgan (69-67).

«Je me suis réveillé sur le retour avec quatre oiselets, a noté Wie (37-32 = 69). Mais je dois démarrer plus rapidement sur l'aller. Malgré tout, je me suis ressaisi en ayant beaucoup de patience.»

Les Canadiennes

Chez les Canadiennes, Samantha Richdale reste la mieux placée après deux rondes. La jeune femme de la Colombie-Britannique a ramené une carte de 73 (+1),

mais son cumulatif de 139 (-5) lui permet d'occuper la 20^e place, à six coups de la meneuse.

«J'ai très mal commencé la journée avec trois bogeys sur le premier neuf, a expliqué Richdale. J'ai raté plusieurs petits coups roulés, mais le reste de mon jeu était correct et je me suis accrochée», a-t-elle raconté.

La Montréalaise Lisa Meldrum a signé la meilleure performance canadienne de la journée avec une superbe ronde de 69, bonne pour un cumulatif de 140 (-4) et une place dans les rondes finales.

«J'ai vraiment bien joué aujourd'hui, a souligné la joueuse de 29 ans, qui en est à sa deuxième saison sur le circuit de la LPGA. J'ai réussi quatre oiselets sur les huit premiers trous et cela a donné le ton pour une excellente ronde. La pression est partie, mais je ne veux pas me contenter d'être qualifiée. Je veux grimper au classement», de dire Meldrum.

Au total, six des 18 Canadiennes se sont qualifiées pour les rondes finales. Outre Richdale et Meldrum, Maude-Aimée Leblond (70-71 = 141), Lorie Kane (71-71 = 142), Jessica Shepley (73-70 = 143) et Jisoo Keel (72-71 = 143), une golfeuse amateur, ont donc évité le couperet.

Les Québécoises Sara-Maude Juneau (72-73 = 145), Danielle Mills (73-74 = 147) et Isabelle Beisiegel (75-76 = 151) n'ont pu se qualifier puisque le couperet est tombé sur les golfeuses à 144 ou plus.

Dumouchel gagne la Coupe Nissan

JOLIETTE — Quelques mois après avoir enlevé les honneurs du championnat de la PGA canadienne, à Calgary, le professionnel du club La Prairie Vincent Dumouchel a récidivé, hier, en remportant pour la deuxième fois en trois ans la Coupe Nissan, une étape de la Série Prestige Carlsberg disputée au club Joliette.

Le champion de l'édition 2009 de la Coupe Nissan a eu le dernier mot sur Jérôme Blais, du club

Venise, au pointage de 1 et 0. Il venait de la même coup la déception que Blais lui avait imposée en 2007 à ce championnat au jeu par trous de l'AGP du Québec.

Il a dû batailler jusqu'au 18^e trou avant de mettre la main sur la première bourse de 20 000 \$. «De toute ma vie, je n'ai jamais ressenti autant de pression, a indiqué Dumouchel. Ça ne se compare pas avec ce que j'ai vécu à Calgary.»

La Presse Canadienne

Irene vole la vedette à Kuchar au tournoi Barclays

EDISON, N.J — Ce qui s'annonçait être une longue semaine au Barclays s'est soudainement transformé en sprint.

Matt Kuchar a appris la nouvelle par l'intermédiaire de son marqueur attiré lorsqu'il a atteint le vert du huitième trou, hier. La nouvelle? Le premier tournoi éliminatoire de la PGA dans le cadre de la Coupe FedEx a été réduit à 54 trous en raison du passage de l'ouragan Irene et se terminera

donc aujourd'hui.

Quand Kuchar a appris la nouvelle, le champion en titre avait déjà laissé sa marque sur le parcours du Plainfield Country Club et il a conclu sa ronde avec deux normales pour remettre une carte de 65 (moins-6). Kuchar détient donc une avance d'un coup sur Dustin Johnson et Vijay Singh.

Le Canadien David Hearn (69) fait partie d'un groupe de golfeurs qui partagent le 29^e rang à

moins-6.

Personne ne sait exactement à quoi s'attendre en raison de l'ouragan Irene. Le plan est d'amorcer la troisième et dernière ronde samedi matin et les dirigeants de la PGA espèrent que les golfeurs auront le temps de compléter leur ronde avant l'arrivée de la pluie. C'est la première fois qu'un tournoi de 54 trous sera disputé dans le cadre de la Coupe FedEx.

Associated Press

La meilleure garantie. Des promotions formidables. Plus de raisons d'acheter aujourd'hui.

10 ANS
160 000 km
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*
LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE®



LE TOUT NOUVEAU RVR ES 2011

MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE DE LA CATÉGORIE*

RVR 2011 à partir de

19 998\$

Prix de vente

21 895\$^A

MOTEUR MIVEC À 4 CYLINDRES EN LIGNE, DACT, 16 SOUPAPES DE 2,0 L PRODUISANT 148 CH BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES GLACES ET RÉTROVISEURS CHAUFFANTS À COMMANDES ÉLECTRIQUES SIÈGES AVANT CHAUFFANTS FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) AVEC RÉPARTITION ÉLECTRONIQUE DE LA FORCE DU FREINAGE, ASSISTANCE AU FREINAGE D'URGENCE, COMMANDE D'ANNULATION DE L'ACCÉLÉRATION CHAÎNE AUDIO AM/FM/CD DE 140 WATTS AVEC 4 HAUT-PARLEURS TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC ALARME PANIQUE

